

PORTATILES

# YAMAHA PSR-620

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

## CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**ModelNo.** **PSR-620**

**SerialNo.**

# ..... ¡Felicidades! .....

Usted es un propietario orgulloso de un excelente teclado electrónico. El PortaTone PSR-620 Yamaha combina la más avanzada generación de tonos AWM con los más nuevos componentes electrónicos digitales con unas prestaciones que le ofrecerán una sorprendente calidad de sonido y el máximo disfrute musical. El nuevo visualizador gráfico de gran tamaño y la interfaz de fácil utilización mejoran en gran medida la operación de este avanzado instrumento.

Para obtener el máximo rendimiento y las características de su PortaTone y del gran potencial de interpretación, le recomendamos que lea este manual de instrucciones completamente mientras prueba las varias características que se describen. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

## ..... Características importantes .....

- 141 excelentes voces incluyendo ocho juegos de percusión.
- Una función de ajuste de voces selecciona automáticamente los parámetros de voz apropiados siempre que se selecciona una voz.
- 100 estilos de acompañamiento, cada uno con secciones de preludio, principales A y B, 4 rellenos y coda independientes
- La avanzada tecnología de acompañamiento automático le ofrece un acompañamiento completamente orquestado para acompañar todo lo que usted toque en el teclado.
- Gran visualizador de cristal líquido multifuncional que facilita la selección y edición de los parámetros.
- La característica de ajuste de una pulsación le proporciona instantáneamente cuatro tipos de ajustes de registros, que se adaptan todos al estilo del acompañamiento seleccionado.
- Los efectos digitales, reverberación, coros, y DSP, le permiten crear una amplia variedad de ambientes de sonido.
- Las funciones de menos uno y de repetición son ideales para aprender nuevas canciones y perfeccionar su técnica de interpretación.
- La característica de grabación de canciones le permite grabar dos pistas de melodía con una pista de acompañamiento.
- Con los pulsadores múltiples podrá reproducir y grabar varias secuencias melódicas y rítmicas cortas y que pueden usarse para añadir impacto y variedad a sus interpretaciones.
- La memoria de registros almacena 128 de sus ajustes del panel preferidos para poderlos activar cuando sea necesario.
- Los Music Cartidges Yamaha opcionales pueden enchufarse para obtener interpretación automática, para practicar en el teclado, y obtener más estilos de acompañamiento.
- La unidad de discos flexibles de 3,5 pulgadas interna proporciona mayor capacidad de memoria y de reproducción rápida.
- La compatibilidad MIDI y una amplia gama de funciones MIDI que hacen que el PSR-620 sea de utilidad en numerosos sistemas musicales MIDI avanzados.
- El amplificador y sistema de altavoces incorporados proporcionar un sonido de calidad superior sin necesidad de equipos externos.

# Indice

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Cuidados de su PortaTone .....                                            | 3  |
| <b>Controles del panel</b> .....                                          | 4  |
| Atril .....                                                               | 5  |
| <b>Preparativos</b> .....                                                 | 6  |
| <b>Alimentación</b> .....                                                 | 6  |
| ■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA<br>opcional .....          | 6  |
| ■ Empleo de pilas .....                                                   | 6  |
| <b>Conexiones</b> .....                                                   | 7  |
| ■ Toma de auriculares (PHONES) .....                                      | 7  |
| ■ Toma de sostenido (SUSTAIN) .....                                       | 7  |
| ■ Tomas de salida auxiliar derecha, izquierda+derecha/<br>izquierda ..... | 7  |
| ■ Conectores de entrada y salida (IN y OUT) MIDI .....                    | 7  |
| <b>La demostración</b> .....                                              | 8  |
| <b>Operación de visualización básica</b> .....                            | 10 |
| <b>Interpretación con el PSR-620</b> .....                                | 12 |
| <b>Selección y reproducción de voces</b> .....                            | 12 |
| ■ Percusión del teclado .....                                             | 14 |
| <b>Modo de división</b> .....                                             | 15 |
| Cambio de la voz de división y parámetros relacionados .....              | 15 |
| <b>Respuesta de pulsación</b> .....                                       | 17 |
| <b>Voz dual</b> .....                                                     | 17 |
| Cambio de la voz dual y los parámetros relacionados .....                 | 18 |
| <b>Armonía/eco</b> .....                                                  | 20 |
| Selección de un tipo de armonía/eco .....                                 | 20 |
| <b>Sostenido</b> .....                                                    | 22 |
| <b>Transposición</b> .....                                                | 23 |
| <b>Inflexión del tono</b> .....                                           | 23 |
| <b>Efectos digitales</b> .....                                            | 24 |
| <b>Empleo de los efectos digitales</b> .....                              | 24 |
| <b>Cambio de efecto de reverberación</b> .....                            | 24 |
| Selección del tipo de efecto de reverberación .....                       | 24 |
| Ajuste del nivel de retorno de reverberación .....                        | 25 |
| <b>Cambio de efecto de coros</b> .....                                    | 26 |
| Selección del tipo de efecto de coros .....                               | 26 |
| Ajuste del nivel de retorno de coros .....                                | 27 |
| <b>Cambio de efecto de DSP</b> .....                                      | 28 |
| Selección del tipo de efecto de DSP .....                                 | 28 |
| Ajuste del nivel de retorno de DSP .....                                  | 29 |
| <b>Empleo del acompañamiento</b> .....                                    | 30 |
| ■ Para detener la función del acompañamiento .....                        | 37 |
| <b>Control de las pistas del acompañamiento</b> .....                     | 38 |
| ■ Acompañamiento grande/pequeño .....                                     | 39 |
| ■ Silenciamiento de pistas individuales .....                             | 39 |
| ■ Cambio de las voces de las pistas de acompañamiento .....               | 40 |
| ■ Ajuste del volumen de las pistas del acompañamiento .....               | 40 |
| <b>Cambio del punto de división del acompañamiento</b> .....              | 41 |
| <b>Ajuste de una pulsación</b> .....                                      | 42 |
| <b>Memoria de registros</b> .....                                         | 43 |
| <b>Registro de los ajustes del panel</b> .....                            | 43 |
| <b>Llamado a los ajustes del panel registrados</b> .....                  | 45 |
| <b>Función de interrupción del acompañamiento</b> .....                   | 45 |
| <b>Grabación de canciones</b> .....                                       | 46 |
| <b>Grabación de una pista de melodía</b> .....                            | 46 |
| <b>Grabación del acompañamiento con o sin<br/>  una melodía</b> .....     | 49 |
| <b>Reproducción del acompañamiento y de la melodía</b> .....              | 52 |
| Reproducción desde un compás específico .....                             | 53 |
| ■ Reescritura de voz y volumen .....                                      | 54 |
| ■ Borrado de las SONG TRACKS .....                                        | 54 |
| <b>Los pulsadores múltiples</b> .....                                     | 55 |
| Reproducción de pulsadores múltiples (MULTIPADS) .....                    | 55 |
| Grabación de pulsadores múltiples (MULTIPADS) .....                       | 57 |

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Empleo de los Music Cartridges</b> .....                                                            | 60  |
| ■ Inserción de un Music Cartridge .....                                                                | 60  |
| ■ Precauciones para la manipulación de los Music Cartridge .....                                       | 60  |
| <b>Estilos de acompañamiento de cartucho</b> .....                                                     | 61  |
| Selección de estilos de cartucho .....                                                                 | 61  |
| <b>Canciones de cartucho</b> .....                                                                     | 62  |
| Reproducción de canciones del cartucho .....                                                           | 62  |
| <b>Preajustes de registros de cartucho</b> .....                                                       | 63  |
| Selección de registros de cartucho .....                                                               | 63  |
| <b>Empleo de discos flexibles</b> .....                                                                | 64  |
| ■ Precauciones de manipulación de los discos flexibles .....                                           | 64  |
| <b>Formateo de un nuevo disco flexible</b> .....                                                       | 65  |
| <b>Almacenamiento, carga y borrado de<br/>archivos de disco</b> .....                                  | 66  |
| Almacenamiento en el disco .....                                                                       | 66  |
| Carga del disco .....                                                                                  | 68  |
| El archivo referido .....                                                                              | 70  |
| ■ Archivos de estilos del usuario referidos<br>por un archivo de canción .....                         | 70  |
| ■ Archivos de pulsadores o estilos o<br>del usuario o referidos por un archivo de registros .....      | 71  |
| ■ Archivos de registros referido por un archivo<br>de estilos de usuario .....                         | 71  |
| Borrado de un archivo de disco .....                                                                   | 72  |
| Reproducción rápida: Discos de la colección de discos<br>orquestales y de archivos MIDI estándar ..... | 73  |
| <b>Características para la práctica</b> .....                                                          | 74  |
| <b>El modo menos uno</b> .....                                                                         | 74  |
| ■ Especificación de las partes que deben activarse o<br>desactivarse .....                             | 74  |
| <b>Repetición de la reproducción</b> .....                                                             | 75  |
| <b>Funciones generales</b> .....                                                                       | 76  |
| <b>Funciones generales</b> .....                                                                       | 77  |
| ■ Volumen del teclado .....                                                                            | 77  |
| ■ Octava .....                                                                                         | 77  |
| ■ Nivel de reverberación .....                                                                         | 78  |
| ■ Nivel de coros .....                                                                                 | 78  |
| ■ Nivel de DSP .....                                                                                   | 78  |
| ■ Efecto panorámico .....                                                                              | 78  |
| ■ Ajuste de voz .....                                                                                  | 79  |
| ■ Volumen del acompañamiento .....                                                                     | 79  |
| ■ Sensibilidad de pulsación .....                                                                      | 79  |
| ■ Canal derecho/izquierdo de menos uno .....                                                           | 80  |
| ■ Margen de inflexión del tono .....                                                                   | 80  |
| ■ Metrónomo .....                                                                                      | 80  |
| ■ Afinación .....                                                                                      | 80  |
| <b>Funciones MIDI</b> .....                                                                            | 81  |
| ■ Canal remoto .....                                                                                   | 83  |
| ■ Salida del teclado .....                                                                             | 83  |
| ■ Salida de canción .....                                                                              | 83  |
| ■ Salida de acompañamiento .....                                                                       | 84  |
| ■ Control local .....                                                                                  | 84  |
| ■ Reloj externo .....                                                                                  | 85  |
| ■ Emisión de datos iniciales .....                                                                     | 85  |
| <b>Apéndice</b> .....                                                                                  | 86  |
| Árbol de funciones del PSR-620 .....                                                                   | 86  |
| Sobre los efectos digitales .....                                                                      | 88  |
| Localización y reparación de averías .....                                                             | 90  |
| Copia de seguridad e inicialización de datos .....                                                     | 91  |
| ■ Inicialización de datos .....                                                                        | 91  |
| <b>Índice alfabético</b> .....                                                                         | 92  |
| Especificaciones .....                                                                                 | 93  |
| Lista de voces .....                                                                                   | 94  |
| Lista de juegos de percusión .....                                                                     | 98  |
| Gráfico de implementación .....                                                                        | 100 |
| Formato de datos MIDI .....                                                                            | 103 |
| ■ GM System Level 1 .....                                                                              | 107 |

# ..... Cuidados de su PortaTone .....

Su PortaTone le dará muchos años de entretenimiento musical si sigue las simples normas que se dan a continuación:

## ■ Ubicación

No exponga el instrumento a las condiciones siguientes con el fin de evitar su deformación, decoloración, o daños más serios.

- Bajo la luz directa del sol (por ejemplo, cerca de una ventana).
- Altas temperaturas (por ejemplo, cerca de una fuente de calor, en el exterior o dentro de un vehículo bajo el sol).
- Humedad excesiva.
- Polvo excesivo.
- Fuertes vibraciones.

## ■ Alimentación

- Desconecte (OFF) el interruptor de alimentación cuando no se utilice el instrumento.
- El adaptador de alimentación, si se utiliza, (el PSR-620 funciona con pilas o con un adaptador de CA opcional), deberá desenchufarse del tomacorriente de CA si no se tiene la intención de utilizar el instrumento durante períodos prolongados de tiempo.
- Desenchufe el adaptador de alimentación de CA durante tormentas con rayos.
- No enchufe el adaptador de alimentación de CA al mismo tomacorriente de CA que aparatos con alto consumo de energía, como puedan ser calefactores eléctricos u hornos. No emplee tampoco adaptadores para clavijas múltiples porque pueden reducir la calidad del sonido y causar posibles daños.

## ■ Desconecte la alimentación antes de enchufar los cables.

- Para evitar daños en el instrumento y otros dispositivos a los que está conectado, desconecte (OFF) todos los interruptores de alimentación de los aparatos antes de enchufar o desenchufar los cables de MIDI.

## ■ Manipulación y transporte

- No aplique nunca fuerza excesiva a los controles, conectores ni otras partes del instrumento.
- Desenchufe siempre los cables tomándolos firmemente por la clavija, y no tirando del cable.
- Desenchufe todos los cables antes de mover el instrumento.
- Los golpes físicos causados por caídas, choques, o al colocar objetos pesados sobre el instrumento pueden ocasionar rayadas y daños más serios.

## ■ Limpieza

- Limpie la caja y el panel con un paño suave y seco.
- Podrá utilizar un paño un poco humedecido para sacar mejor la suciedad.
- No emplee nunca limpiadores tales como alcohol ni disolvente.
- No coloque objetos de vinilo encima del instrumento (el vinilo puede adherirse y decolorar la superficie).

## ■ Interferencias eléctricas

- Este instrumento contiene circuitos digitales, y puede causar interferencias si se coloca demasiado cerca de receptores de radio o televisión. Si esto ocurre, aleje el instrumento del equipo afectado.

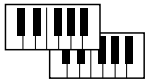
## ■ Copia de seguridad de los datos

- Los datos internos (datos de la memoria de registros) se retendrán en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación siempre y cuando se haya enchufado un adaptador de alimentación de CA o se hayan insertado las pilas. Sin embargo, la memoria interna puede echarse a perder debido a una operación incorrecta. Asegúrese de almacenar los datos importantes en un disco flexible con frecuencia para tener una copia de seguridad en caso de dañarse los datos de la memoria por accidente. Además, tenga presente que los campos magnéticos pueden dañar los datos de los discos flexibles, por lo que es aconsejable hacer una segunda copia de seguridad de discos que contienen datos particularmente importantes. Guarde siempre los discos de copia de seguridad en un lugar seguro, apartado de campos magnéticos (como los producidos por altavoces, aparatos que tienen motores, etc.) Las precauciones más importantes para el empleo de los discos flexibles se dan en la sección de "Discos flexibles" a partir de la página 64.

## ■ Servicio y modificaciones

- El PSR-620 no contiene partes que pueda reparar el usuario. Si lo abre y manipula su interior puede ocasionar daños irreparables y posibles descargas eléctricas. Todo el servicio técnico deberá dejarse en manos del personal cualificado de YAMAHA.

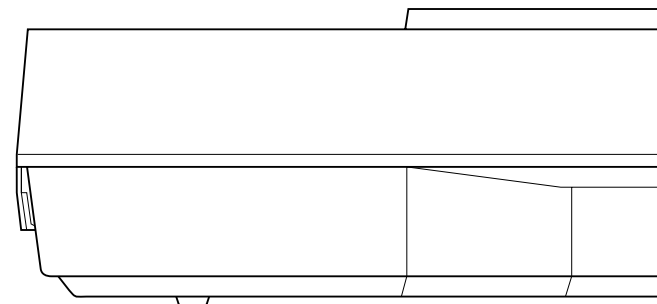
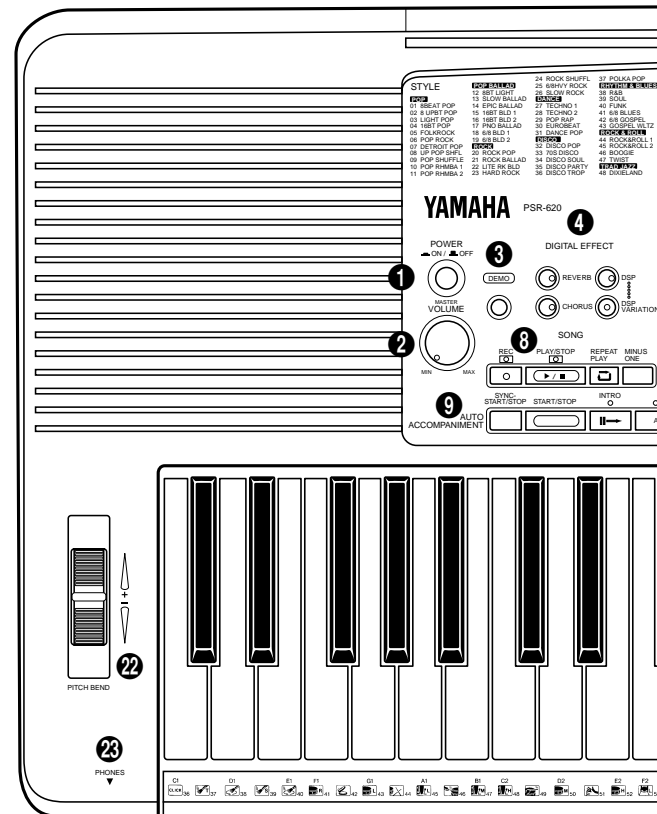
YAMAHA no se hace responsable de los daños causados por la operación o manipulación incorrectos.



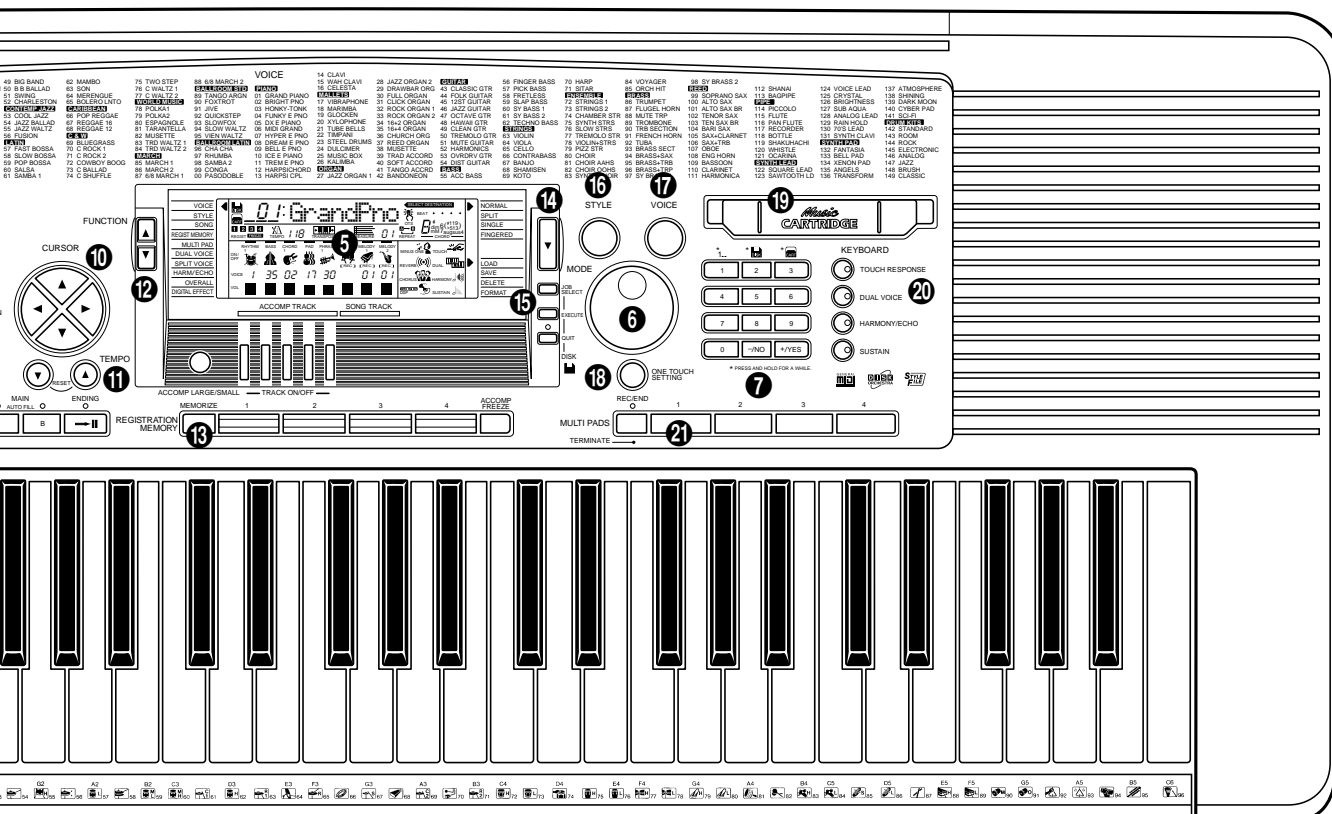
# Controles del panel

## ■ Controles del panel superior

- ❶ Interruptor de la alimentación (POWER) ..... página 8
- ❷ Control de volumen principal (MASTER VOLUME) ..... página 8
- ❸ Botón de demostración (DEMO) ..... página 9
- ❹ Selección de efectos digitales (DIGITAL EFFECT)
  - Botón de reverberación (REVERB) ..... página 24
  - Botón de coros (CHORUS) ..... página 24
  - Botón DSP ..... página 24
  - Botón de variación de DSP (DSP VARIATION) ..... página 24
- ❺ Panel visualizador ..... página 10
- ❻ Dial de datos (DATA) ..... páginas 9, 14
- ❼ Botones numéricos [0] - [9] y [+ / YES], [- / NO] ..... páginas 9, 13
- ❽ Sección de canciones (SONG)
  - Botón de grabación (REC) ..... páginas 47, 50
  - Botón de reproducción/parada (PLAY/STOP) ..... páginas 48, 51, 52
  - Botón de repetición de la reproducción (REPEAT PLAY) ..... página 75
  - Botón menos uno (MINUS ONE) ..... página 74
- ❾ Sección del acompañamiento automático (AUTO ACCOMPANIMENT)
  - Botón de inicio/parada de sincronización (SYNC-START/STOP) ..... página 35
  - Botón de inicio/parada (START/STOP) ... páginas 35, 37
  - Botón de introducción (INTRO) ..... página 35
  - Botón A de sección principal (MAIN A) ... páginas 35, 37
  - Botón B de sección principal (MAIN B) ... páginas 35, 37
  - Botón de coda (ENDING) ..... página 37
  - Botón de acompañamiento grande/pequeño (ACCOMP LARGE/SMALL) ..... página 39
  - Botón de activación/desactivación de pista (TRACK ON/OFF) ..... página 39
- ❿ Cursor ▲, ▼, ◀, ▶ (CURSOR) ..... página 10
- ⓫ Botones ▲, ▼ del tempo (TEMPO) ..... página 34
- ⓬ Botones ▲, ▼ de función (FUNCTION) ..... página 10
- ⓭ Sección de la memoria de registros (REGISTRATION MEMORY)
  - Botón de memorización (MEMORIZE) ..... página 44
  - Botones 1 - 4 ..... páginas 44, 45
  - Botón de interrupción del acompañamiento (ACCOMP FREEZE) ..... página 45
- ⓮ Botón ▼ de modo (MODE) ..... página 11
- ⓯ Sección de discos (DISK)
  - Botón de selección de tarea (JOB SELECT) . página 67
  - Botón de ejecución (EXECUTE) ..... página 65
  - Botón de cancelación (QUIT) ..... página 68

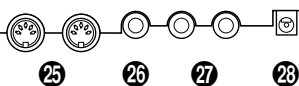


- ⓯ Botón de estilo (STYLE) ..... página 33
- ⓰ Botón de voz (VOICE) ..... página 12
- ⓱ Botón de ajuste de una pulsación (ONE TOUCH SETTING) ..... página 42
- ⓲ Ranura del cartucho musical (Music Cartridge) ..... página 60
- ⓳ Sección del teclado (KEYBOARD)
  - Botón de respuesta a la pulsación (TOUCH RESPONSE) ..... página 17
  - Botón de voz dual (DUAL VOICE) ..... página 17
  - Botón de armonía/eco (HARMONY/ECHO) .. página 20
  - Botón de sostenido (SUSTAIN) ..... página 22
- ⓴ Sección de pulsadores múltiples
  - Pulsadores múltiples (MULTI PADS) 1 - 4 páginas 56, 58
  - Botón de grabación/fin, terminación (REC/END, TERMINATE) ..... páginas 56, 58



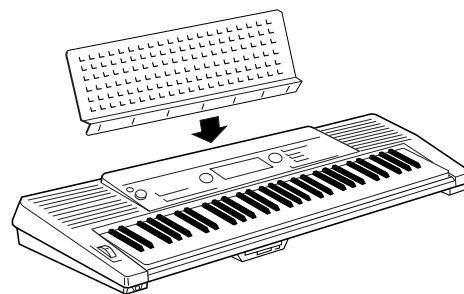
# YAMAHA

MIDI IN SUSTAIN AUX OUT DC IN 10-12V



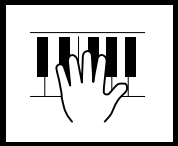
- 22 Rueda de inflexión del tono (PITCH BEND) ..... página 23
- 23 Toma de auriculares (PHONES) ..... página 7
- 24 Unidad de discos ..... página 64
- Controles del panel posterior .....
- 25 Conectores de salida y entrada (OUT e IN) MIDI ..... páginas 7, 81
- 26 Toma de sostenido (SUSTAIN) ..... página 7
- 27 Tomas de salida auxiliar derecha, izquierda+derecha/izquierda (AUX OUT R, L+R/L) ..... página 7
- 28 Toma de alimentación exterior (DC IN 10-12V) ..... página 6

## Atril



El PSR-620 se suministra con un atril que puede unirse al instrumento insertándolo en la ranura de la parte posterior del panel de control.





# Preparativos

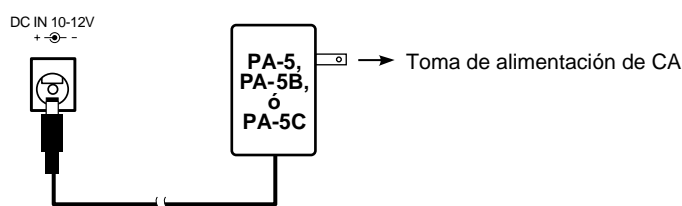
Esta sección contiene información sobre el ajuste del PSR-620 y para prepararlo para tocar. Asegúrese de leer con cuidado esta sección antes de usar el PSR-620.

## Alimentación

El PSR-620 funcionará con pilas o con un adaptador de alimentación opcional. Siga las instrucciones siguientes de acuerdo con la fuente de alimentación que se proponga utilizar.

### ■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA opcional .....

Enchufe el cable de salida de CC de un adaptador de alimentación de CA PA-5, PA-5B o PA-5C Yamaha opcional, en la toma **DC IN** del panel posterior del PSR-620, y enchufe el adaptador de alimentación (o el cable de alimentación de CA del adaptador de alimentación) a una toma de alimentación de CA mural de su conveniencia. Las pilas internas quedan automáticamente desconectadas cuando se utiliza un adaptador de CA opcional.



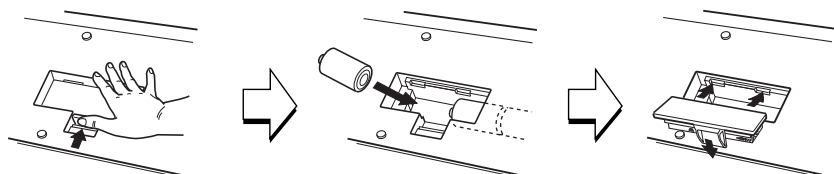
### ■ Empleo de pilas .....

Para la operación con pilas, el PSR-620 requiere seis pilas SUM-1, tamaño “D” de 1,5V, R-20 o equivalentes.

Cuando ha llegado el momento de cambiar las pilas, se visualizará “Btry Low” en el visualizador. Además, se reducirá el volumen, se distorsionará el sonido, y pueden ocurrir otros problemas. Cuando así suceda, desconecte la alimentación (OFF) y cambie las pilas o conecte un adaptador de alimentación de CA.

Reemplace las pilas del modo siguiente:

- 1 Abra la cubierta del compartimiento de las pilas, situada en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte seis pilas nuevas, teniendo cuidado de respetar las marcas de las polaridades del interior del compartimiento.
- 3 Vuelva a colocar la cubierta del compartimiento, asegurándose de que queda bien cerrada en su lugar.



- **No interrumpa nunca la alimentación (por ejemplo, no saque las pilas ni desenchufe el adaptador de alimentación) durante ninguna operación de grabación del PSR-620. De lo contrario podría ocasionar una pérdida de datos.**



- **Emplee SOLO adaptador de alimentación de CA PA-5, PA-5B o PA-5C Yamaha para alimentar el instrumento con la red de alimentación de CA. El empleo de otros adaptadores puede ocasionar daños irreparables en el adaptador y en el PSR-620.**

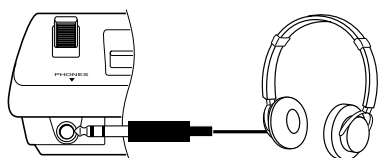


- **Cuando se gastan las pilas, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. No mezcle NUNCA pilas usadas y pilas nuevas.**
- **No emplee tipos diferentes (por ejemplo alcalinas y de manganeso) de pilas al mismo tiempo.**
- **Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento cuando no se proponga utilizarlo durante períodos prolongados.**



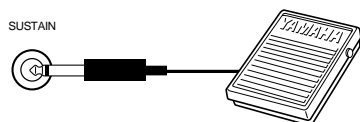
## Conexiones

### ■ Toma de auriculares (PHONES) .....



Podrá enchufar unos auriculares estéreo estándar para practicar en privado o tocar por la noche. El sistema de altavoces estéreo interno queda automáticamente desconectado cuando se enchufan los auriculares en la toma **PHONES**.

### ■ Toma de sostenido (SUSTAIN) .....

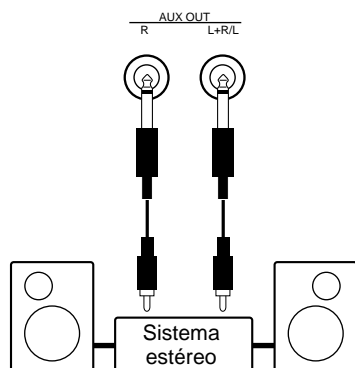


Podrá enchufar un interruptor de pedal FC4 o FC5 Yamaha opcional a la toma **SUSTAIN** del panel posterior para control del sostenido. El pedal de sostenido funciona como pedal apagador de un piano. Presione el pedal para sostener las notas. suéltelo para el sonido normal.



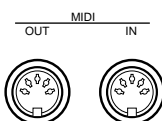
- Asegúrese de que no presiona el pedal mientras conecta la alimentación (ON). De lo contrario, el estado de conexión/desconexión (ON/OFF) del interruptor de pedal se invertirá.

### ■ Tomas de salida auxiliar derecha, izquierda+derecha/izquierda .....



Las tomas **AUX OUT R** y **L+R/L** suministran la salida del PSR-620 para la conexión a un amplificador exterior, consola de mezcla, sistema de discursos públicos, o equipo de grabación. Si piensa conectar el PSR-620 a un sistema de sonido monofónico, emplee sólo la toma **L+R/L**. Cuando se inserta una clavija sólo en la toma **L+R/L**, las señales de los canales izquierdo y derecho se combinan y se proporcionan a través de la toma **L+R/L**, por lo que no perderá ningún sonido del instrumento.

### ■ Conectores de entrada y salida (IN y OUT) MIDI .....

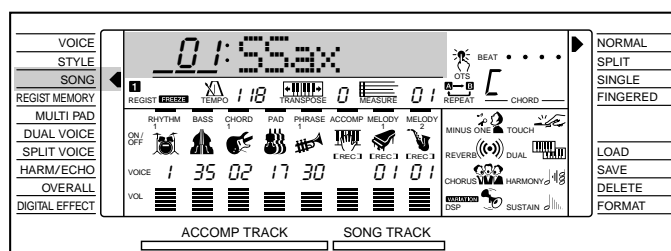


El conector **MIDI IN** recibe los datos MIDI desde un dispositivo MIDI externo (como pueda ser un secuenciador MIDI) que puede usarse para controlar el PSR-620. El conector **MIDI OUT** transmite los datos MIDI generados por el PSR-620 (por ejemplo, los datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado). En la página 81 encontrará más detalles sobre MIDI.



# La demostración .....

Una vez haya ajustado el PSR-620, pruebe escuchar las canciones de demostración programadas; le darán una buena idea de lo que puede hacer el PSR-620. Se proporcionan un total de 25 canciones de demostración, las canciones 01 a 17 han sido creadas para la demostración de varias de las voces del instrumento, mientras que las voces 18 a 25 son para la demostración de un margen de estilos de acompañamiento.



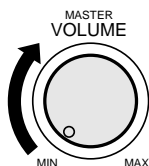
## 1 Conecte la alimentación (ON) .....

Conecte la alimentación presionando el interruptor [POWER].



## 2 Ajuste el nivel de volumen inicial .....

Gire el control [MASTER VOLUME] hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta desde su posición mínima. Podrá reajustar el control [MASTER VOLUME] para el volumen total más adecuado después de iniciarse la reproducción.



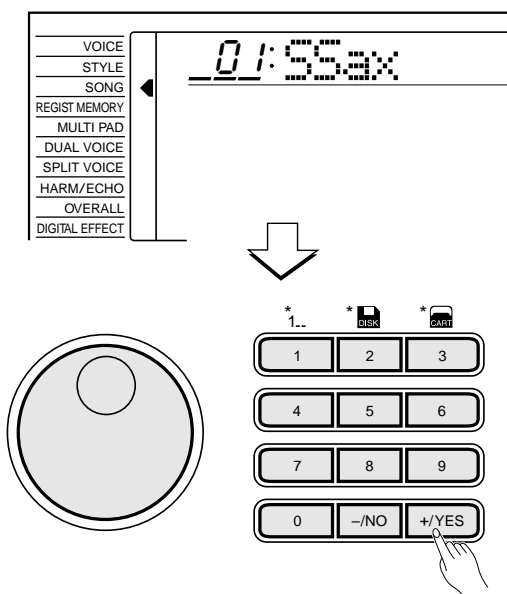
## 3 Presione el botón [DEMO]

Presione el botón [DEMO] para iniciar la reproducción de demostración. La función SONG del PSR-620 se seleccionará automáticamente y aparecerá el nombre de la primera canción de demostración en la línea superior del visualizador y se encenderá el indicador [PLAY/STOP] de SONG. La reproducción de la demostración se iniciará automáticamente. Las canciones de demostración se reproducirán en secuencia, y la secuencia se repetirá hasta que se pare.



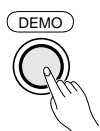
## 4 Salte al principio de otra canción de demostración

Mientras se esté reproduciendo la demostración, podrá seleccionar cualquiera de las 16 canciones de demostración usando los botones [-/NO] y [+ /YES] o los botones numéricos. La reproducción saltará al principio de la canción seleccionada.



## 5 Abandone cuando haya terminado

Presione el botón [DEMO], el botón SONG [PLAY/STOP] o el botón AUTO ACCOMPANIMENT [START/STOP] para detener la reproducción de la demostración, y presione entonces el botón [VOICE] para abandonar la función SONG y volver a la visualización del modo de interpretación normal después de haber terminado de reproducir las canciones de demostración.



### NOTAS

- Podrá tocar en el teclado del PSR-620 mientras se está reproduciendo la demostración.
- Las barras de volumen de las pistas de la canción, de la parte inferior del visualizador se moverán en respuesta a los datos de cada pista mientras se reproduce la demostración.
- Cuando reproduzca canciones de demostración que emplean los estilos de acompañamiento internos del PSR-620:
  - \* Los nombres de los acordes aparecerán en el visualizador y las barras de volumen de las pistas de acompañamiento se moverán en respuesta a los datos de cada pista, mientras se reproduce la demostración.
  - \* El efecto de armonía (vea la página 20) puede aplicarse cuando se toca con la progresión de acordes de la canción.

### NOTA

- Cuando detenga la reproducción de a secuencia de las canciones de demostración y empiece de nuevo presionando el botón [PLAY/STOP], sólo se reproducirá la canción actual, y luego la reproducción se detendrá automáticamente.



# Operación de visualización básica

El panel visualizador del PSR-620 es del tipo multifuncional de gran tamaño que visualiza y proporciona acceso simultáneamente a muchos parámetros importantes. El panel visualizador del PSR-620 es del tipo multifuncional de gran tamaño que visualiza y proporciona acceso simultáneamente a muchos parámetros importantes. La operación básica del visualizador, así como de los botones CURSOR, FUNCTION, MODE, JOB SELECT y NUMBER, y el significado de los iconos que aparecen en el visualizador se resumen brevemente a continuación.

## Los botones del cursor

Los botones del CURSOR se usan para seleccionar diversos parámetros que aparecen en el visualizador. Dependiendo del parámetro seleccionado, el "cursor" puede aparecer como una línea de subrayado, o el icono o valor seleccionado puede simplemente parpadear. Cada botón del CURSOR mueve el cursor en la dirección correspondiente. Los botones [▲] y [▼] del CURSOR se usan también para seleccionar funciones de dentro del grupo de funciones seleccionado con los botones FUNCTION en algunos casos.

## Iconos de los parámetros



### DISK(disco)

Aparece cuando se selecciona una canción, estilo, pulsador múltiple o registro de disco (página 64).



### CART(cartucho)

Aparece cuando se selecciona un Music Cartridge, un estilo, o una memoria de registros (página 60).



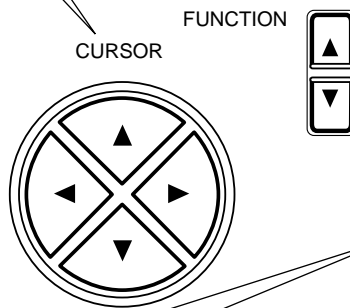
BEAT

### BEAT(tiempo)

Parpadea al tiempo actual e indica el tiempo actual durante la reproducción del acompañamiento y de la canción (página 36).

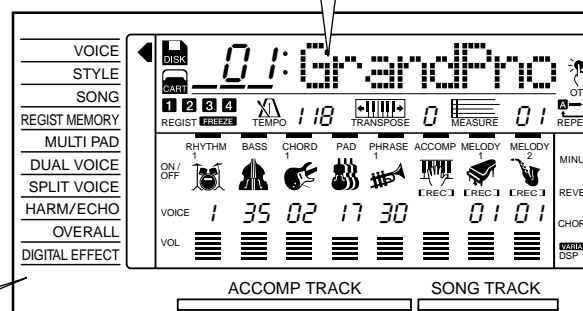
## Las funciones

El PSR-620 tiene una amplia gama de funciones que se seleccionan mediante los botones [▲] y [▼] de FUNCTION, como por ejemplo la selección de voces, de estilos, de números de canción, etc. La función actualmente seleccionada se indica con una flecha en el visualizador al lado de la lista de funciones impresa inmediatamente a la izquierda del visualizador. Todas las funciones listadas pueden seleccionarse presionando uno de los botones [▲] y [▼] de FUNCTION tantas veces como sea necesario hasta que la flecha del visualizador aparezca al lado de la función deseada.



FUNCTION

CURSOR



## Parámetros e iconos de la pista de acompañamiento

El PSR-620 tiene 8 pistas de acompañamiento (RHYTHM1/2, BASS, CHORD1/2, PAD, y PHRASE1/2), cada una con parámetros de activación/desactivación, número de voz, y de volumen que pueden ajustarse como sea necesario (página 38). Los iconos, una batería para RHYTHM1 y 2, un bajo acústico para BASS, una guitarra eléctrica para CHORD1 y 2, violines para PAD, y una trompeta para PHRASE1 y 2 aparecerán cuando se activa la pista respectiva.





### OTS (ajuste de una pulsación)

Aparece cuando se activa la característica de AJUSTE DE UNA PULSACIÓN (página 42).

1

REGIST **FREEZE**

### REGIST (memoria de registros)

Indica el número de REGISTRATION MEMORY actualmente seleccionado (página 45).

### TEMPO

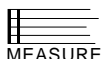


Muestra el tempo actual de la reproducción del acompañamiento/canción (página 34).



### TRANSPOSE (transposición)

El valor de transposición actual (página 23).



### MEASURE (compás)

Indica el número del compás actual durante la grabación y reproducción de canciones (página 53).



### REPEAT (repetición)

Indica los puntos de repetición "A" y "B" cuando se programa una sección de repetición (página 75).

### CHORD (acordes)

Indica el nombre del acorde actual durante la reproducción del acompañamiento/canción (página 36).

## Los modos

El botón MODE, situado a la derecha del visualizador, selecciona uno de los cuatro modos de operación del PSR-620: NORMAL, SPLIT, SINGLE, y FINGERED. El modo actualmente seleccionado se indica con una flecha en el visualizador al lado de la lista de modos, impresa inmediatamente a la derecha del visualizador. Todos los modos listados pueden seleccionarse presionando el botón MODE tantas veces como sea necesario hasta que la flecha del visualizador aparezca al lado del nombre del modo deseado.

**NORMAL:** El modo normal de interpretación (página 12).

**SPLIT :** El modo de división del teclado en el que pueden tocarse voces distintas con las manos derecha e izquierda (página 15).

**SINGLE:** El modo de acompañamiento de un solo dedo, que permite producir un acompañamiento completamente orquestado especificando acordes usando sólo uno, dos o tres dedos (página 31).

**FINGERED:** El modo de acompañamiento digitado en el que se produce un acompañamiento completamente orquestado de acuerdo con los acordes que se tocan en el teclado (página 31).

## Iconos de activación/desactivación de características



### MINUS ONE (menos uno)

Aparece cuando se activa la característica MINUS ONE (página 74).



### REVERB (reverberación)

Aparece cuando se activa la característica REVERB EFFECT (página 24).



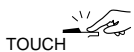
### CHORUS (coros)

Aparece cuando se activa la característica CHORUS EFFECT (página 24).



### DSP

Aparece cuando se activa la característica DSP EFFECT (página 24).



### TOUCH (respuesta de la pulsación)

Aparece cuando se activa la característica TOUCH RESPONSE (página 17).



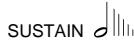
### DUAL (voz dual)

Aparece cuando se activa la característica DUAL VOICE (página 17).



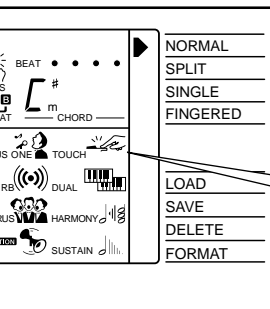
### HARMONY (armonía)

Aparece cuando se activa la característica HARMONY/ECHO (página 20).



### SUSTAIN (sostenido)

Aparece cuando se activa la característica SUSTAIN (página 22).



MODE



JOB SELECT



EXECUTE



QUIT

DISK



## Parámetros e iconos de la pista de canción

Al igual que las pistas del acompañamiento, cada una de las 3 pistas de canciones tiene parámetros de activación/desactivación (ON/OFF), número de voz (pistas MELODY), y de volumen que pueden ajustarse como sea necesario (página 46). Cada pista tiene su propio icono que aparece cuando se activa la pista.

ACCOMP MELODY MELODY



## Las funciones de discos

El botón [JOB SELECT], de la derecha del visualizador, selecciona una de las cuatro tareas de disco del PSR-620: LOAD (carga), SAVE (almacenamiento), DELETE (borrado) y FORMAT (formateo). La tarea actualmente seleccionada se indica con una flecha en el visualizador al lado de la lista de tareas de disco impresa inmediatamente a la derecha del visualizador. Todas las tareas listadas pueden seleccionarse presionando el botón [JOB SELECT] tantas veces como sea necesario hasta que la flecha del visualizador aparezca al lado del nombre de la tarea deseada.

**LOAD:** Carga datos de discos flexibles (página 68).

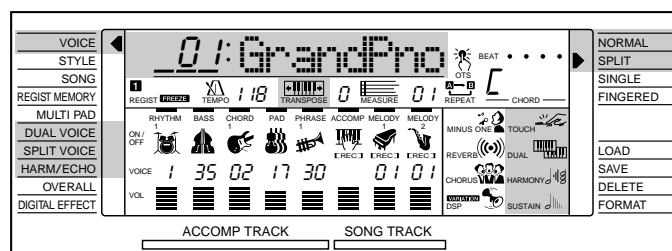
**SAVE:** Almacena los datos especificados en discos flexibles (página 66).

**DELETE:** Borra el archivo datos especificado del disco flexible (página 72).

**FORMAT:** Formatea un disco para poderlo emplear en el PSR-620 (página 65).



# Interpretación con el PSR-620 .....

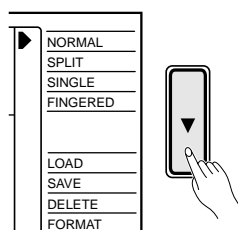


## Selección y reproducción de voces

El PSR-620 tiene 141 sorprendentes voces con “tono ajustado” (números de voz 01 a 141) y 8 juegos de percusión (números 142 a 149) que usted podrá seleccionar y reproducir en el teclado.

### 1 Seleccione el modo NORMAL

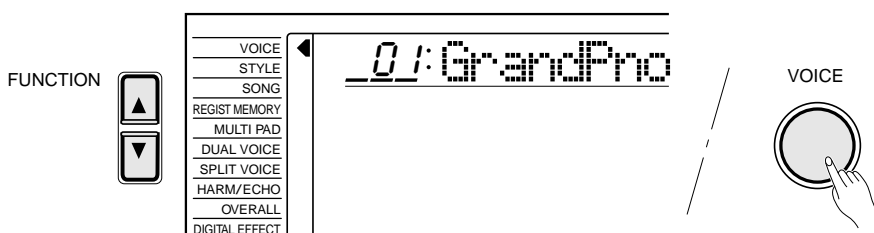
Si desea reproducir una sola voz en todo el margen del teclado del PSR-620, deberá seleccionar el modo NORMAL. Para ello, presione el botón [MODE], de la derecha del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la flecha del visualizador aparezca al lado de “NORMAL” en la lista de modo de la derecha del visualizador. Los otros modos se describirán más adelante en este manual.



### 2 Seleccione la función VOICE

Antes de seleccionar una voz para la reproducción, deberá seleccionar la función de voz del PSR-620. La forma más fácil de hacerlo es presionando el botón [VOICE]. De este modo se selecciona inmediatamente la función VOICE sin importar la función que se tenía previamente seleccionada.

Un método alternativo es presionando el botón [FUNCTION], situado a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de “VOICE” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.



#### NOTA

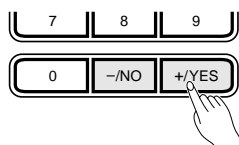
- La función “Kybd Vol” (vea la página 77) del grupo de funciones OVERALL puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [VOICE].

## 3 Seleccione una voz.....

El PSR-620 tiene 149 voces que pueden seleccionarse usando los botones [–/NO] y [+YES], los botones numéricos, o el dial de datos. Las voces se enumeran en la lista VOICE de la parte superior del panel de control del instrumento. El número y nombre de la voz actualmente seleccionada aparece en la línea superior del panel visualizador mientras se tiene seleccionada la función VOICE.

### ● Los botones [–/NO] y [+YES]

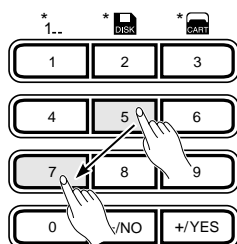
Cuando se selecciona la función VOICE, estos botones suben o bajan por las voces del PSR-620. Presione uno de los botones brevemente para pasar a la voz siguiente en la dirección correspondiente, o mantenga presionado el botón para pasar rápidamente por las voces en la dirección correspondiente.



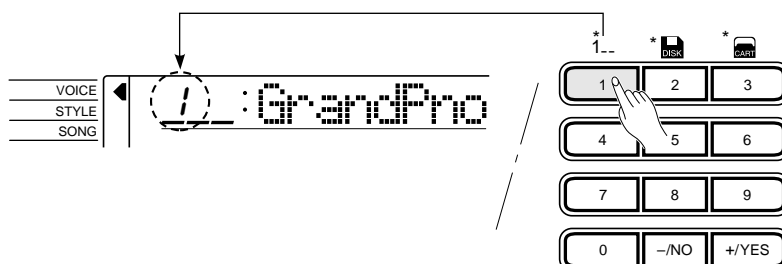
### ● Los botones numéricos

Los botones numéricos puede usarse para introducir directamente el número de la voz deseada, seleccionado de este modo de forma inmediata la voz sin tener que ir pasando por otras voces.

Los números de dos dígitos (es decir, “01” a “99”) se seleccionan simplemente introduciendo los dos dígitos en secuencia; por ejemplo para seleccionar el número de voz “57”, presione brevemente el botón [5] y luego el [7].



Los números de voces de tres dígitos (es decir, “100” a “149”) se introducen presionando y reteniendo primero el botón [1] hasta que aparezca “1” en la posición de las centenas del visualizador, y luego se presionan los otros dos dígitos en secuencia.



#### NOTA

- Los números de voz 150-151 pueden usarse exclusivamente como la voz dual; vea la página 19.

#### NOTAS

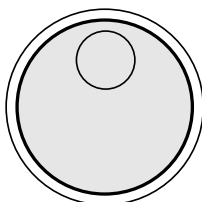
- Siempre que se selecciona una nueva voz, los parámetros apropiados relacionados con la voz se ajustarán automáticamente. Esta es la función de ajuste de voces del PSR-620. La función de ajuste de voces puede desactivarse (OFF) si no se requiere; vea la página 79.
- La posición de efecto panorámico estéreo de la voz podrá ajustarse con la función “Pan” (efecto panorámico) del grupo de funciones OVERALL; vea la página 78.



# Interpretación con el PSR-620

## ● El dial de datos

Es sin duda alguna la forma más fácil de seleccionar una voz. Gire solamente el dial hacia la derecha para incrementar el contador, o hacia la izquierda para reducirlo.



### NOTA

- Los ajustes de octava óptimos (función **OVERALL**: octava = 0) se ajustan para cada voz (excepto para las voces de percusión del teclado).

## 4 Toque y ajuste el volumen

Ahora podrá tocar la voz seleccionada en el teclado del PSR-620. Emplee el control **[MASTER VOLUME]** para ajustar el nivel de volumen general.

### NOTA

- El volumen del teclado podrá ajustarse de forma independiente del volumen del acompañamiento mediante la función de "Kybd Vol" (volumen del teclado) del grupo de funciones **OVERALL**; Vea la página 77. La función "Kybd Vol" puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón **[VOICE]**.

## ■ Percusión del teclado

Cuando se selecciona una de las ocho voces de **PERCUSSION KIT**; números de voces 142 a 149, podrá tocar los instrumentos de batería y percusión en el teclado. Los instrumentos de batería y percusión tocados con las diversas teclas están marcados con símbolos debajo de las teclas.



### NOTAS

- Las funciones de armonía/eco (Harmony/Echo), y dual (Dual) (páginas 20 y 17) no pueden activarse mientras se tiene seleccionada una voz de percusión del teclado, y se desactivarán automáticamente si se selecciona una voz de percusión del teclado mientras están activadas.
- El parámetro **TRANPOSE** (página 23) no tiene ningún efecto en las voces de percusión del teclado.
- Vea la página 98 para ver la lista completa de asignaciones de instrumentos de batería y percusión del teclado.

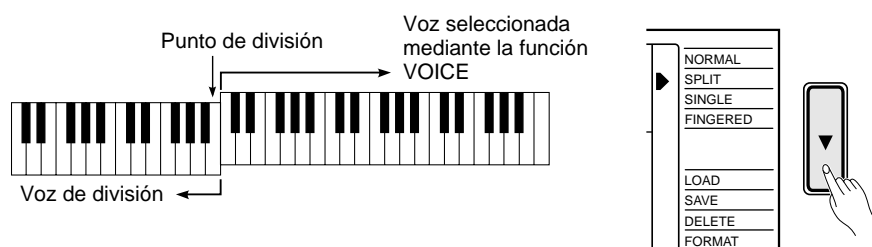
## ● Juegos de percusión

|     |                |
|-----|----------------|
| 142 | Standard Kit   |
| 143 | Room Kit       |
| 144 | Rock Kit       |
| 145 | Electronic Kit |
| 146 | Analog Kit     |
| 147 | Jazz Kit       |
| 148 | Brush Kit      |
| 149 | Classic Kit    |

## Modo de división

El modo SPLIT le permite tocar distintas voces con las manos izquierda y derecha. Por ejemplo, podrá tocar el bajo con la mano izquierda mientras toca el piano con la derecha. La voz de la mano derecha es la voz del teclado que usted haya seleccionado de la forma normal (página 12), y la voz de la mano izquierda se selecciona mediante la función SPLIT VOICE, que se describe a continuación. El “punto de división” se ajusta inicialmente en B2 (nota número 59), pero puede ajustarse en cualquier tecla del teclado.

El modo SPLIT se activa presionando el botón [MODE] de modo que la flecha del visualizador parezca al lado de “SPLIT” en la lista de modos de la derecha del visualizador.



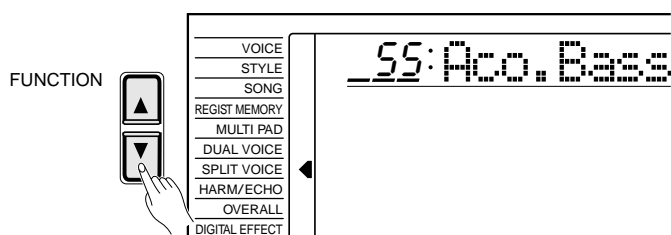
### NOTA

- El modo SPLIT y las características de DUAL VOICE (página 17) pueden usarse al mismo tiempo. En este caso, la voz dual se reproduce simultáneamente sólo con la voz de la mano derecha.

## Cambio de la voz de división y parámetros relacionados

### 1 Seleccione la función SPLIT VOICE .....

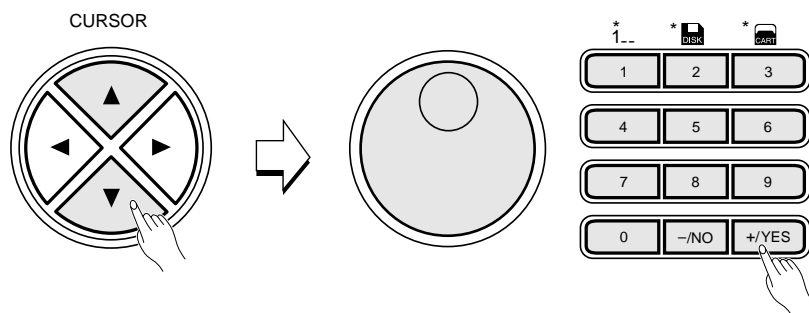
Presione el botón [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de “SPLIT VOICE” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.



### 2 Seleccione la función y ajuste como sea necesario .....

Emplee los botones [▲] y [▼] del cursor para seleccionar la función deseada, y luego los botones [–/NO] y [+/YES], botones numéricos, o el dial de datos para ajustar como sea necesario (el nombre de la función seleccionada y su ajuste actual aparecerán en la línea superior del visualizador).

# Interpretación con el PSR-620



| Función     | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Split Voice | La voz de división podrá cambiarse como sea necesario mientras aparece el nombre de la voz de división actual en la línea superior del visualizador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| S.Volume    | Ajusta el volumen de la voz de división para poder crear la mezcla óptima con la voz de la mano derecha. El margen de volumen es de "00" (sin sonido) a "127" (volumen máximo de la voz de división).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| S.Octave    | Desplaza el tono de la voz de división ascendente o descendientemente una o dos octavas. "-1" significa una octava hacia abajo, "-2" significa dos octavas hacia abajo; "+1" significa una octava hacia arriba, "+2" significa dos octavas hacia arriba, respectivamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| S.RevLvl    | Ajusta el nivel de transmisión de reverberación para la voz de división. El nivel de transmisión de reverberación determina la cantidad de señales transmitidas al efecto de reverberación. El margen es de "00" (sin efecto) a "127" (efecto máximo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S.ChoLvl    | Ajusta el nivel de transmisión de coros para la voz de división. El nivel de transmisión de coros determina la cantidad de señales transmitidas al efecto de coros. El margen es de "00" (sin efecto) a "127" (efecto máximo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| S.Pan       | Sitúa la voz de división en el campo de sonido estéreo. El margen de efecto panorámico es de "-7" a "+7". "-7" es completamente a la izquierda, y "+7" es completamente a la derecha.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| S.Split     | Ajusta el punto de división del teclado; es decir, la tecla que separa las voces de las manos izquierda y derecha (la tecla del punto de división se incluye en la sección de la mano izquierda del teclado). Presione simplemente la tecla en la que desea asignar el punto de división. El número de la tecla que usted presione aparecerá a la izquierda de "S.Split" en la línea superior del visualizador. También podrá usar los botones [-/NO] y [+YES], los botones numéricos o el dial de datos para introducir el número de la tecla del punto de división. La tecla más baja del teclado (C1) es el número de tecla "36", la intermedia C (C3) es el "60", y la tecla más alta (C6) es el "96". El punto de división puede ajustarse en cualquier número de tecla de 00 a 127, permitiendo ajustar el punto de división fuera del margen del teclado del PSR-620 para aplicaciones MIDI. El punto de división de ajuste de fábrica es 59 (B2). |

## NOTAS

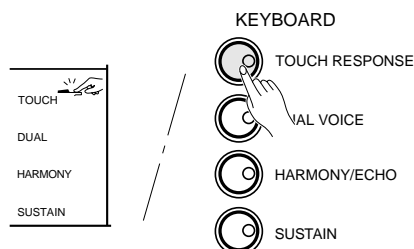
- Si la función de ajuste de voz está activada (página 79), los parámetros de la voz de división cambiarán automáticamente siempre que se seleccione una diferente voz del teclado.
- El parámetro de la voz de división seleccionada podrá reponerse a su valor de ajuste de fábrica presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+YES].
- Los parámetros negativos de "S.Octave" y "S.Pan" podrán introducirse presionando los botones numéricos mientras se mantiene presionado el botón [-/NO].
- El nivel de retorno de reverberación y el nivel de retorno de coros puede cambiarse a través de la función "RevRtnLv" y "ChoRtnLv" de la función DIGITAL EFFECT; vea la páginas 25 y 27.

## 3 Abandone

Presione el botón [VOICE] o seleccione una función distinta para abandonar la función de SPLIT VOICE.

## Respuesta de pulsación

Esta función activa y desactiva (ON u OFF) la respuesta de pulsación del teclado. Emplee el botón **[TOUCH RESPONSE]** para activar o desactivar la respuesta de pulsación (TOUCH RESPONSE) como sea necesario. El icono de la respuesta de pulsación aparecerá al lado de “TOUCH” en el visualizador cuando se active la respuesta de pulsación. La sensibilidad de la respuesta de pulsación actual del teclado podrá ajustarse mediante la función de “TouchSns” (sensibilidad de pulsación) del grupo de funciones OVERALL (página 79). Cuando está desactivada (es decir, cuando no se muestra el icono de la respuesta de pulsación) se produce el mismo volumen independientemente de lo fuerte que se toque el teclado. La respuesta de pulsación puede desactivarse para producir un efecto más real con voces que normalmente no tienen respuesta de pulsación, como por ejemplo las de órgano y clavicordio.



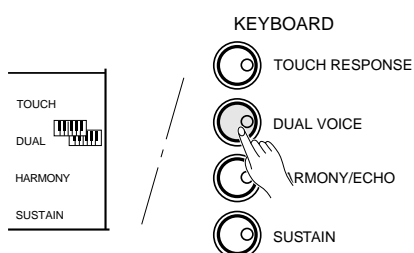
### NOTAS

- La respuesta de pulsación se activa siempre que se conecta el interruptor de la alimentación.
- La función de “TouchSns” del grupo de funciones OVERALL puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón **[TOUCH RESPONSE]**.

## Voz dual

Cuando se activa la característica DUAL VOICE, podrá tocar dos voces simultáneamente en todo el teclado; la voz del teclado seleccionada de la forma normal (página 12) y una voz “dual” selecciona mediante la función DUAL VOICE.

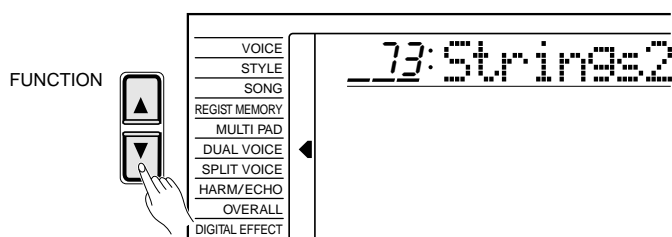
La característica DUAL VOICE se activa y desactiva (ON y OFF) presionando el botón **[DUAL VOICE]**. El icono de voz dual (sobreponiendo teclados) aparecerá al lado de “DUAL” en el visualizador cuando se active (ON) DUAL VOICE.



## Cambio de la voz dual y los parámetros relacionados

### 1 Seleccione la función DUAL VOICE .....

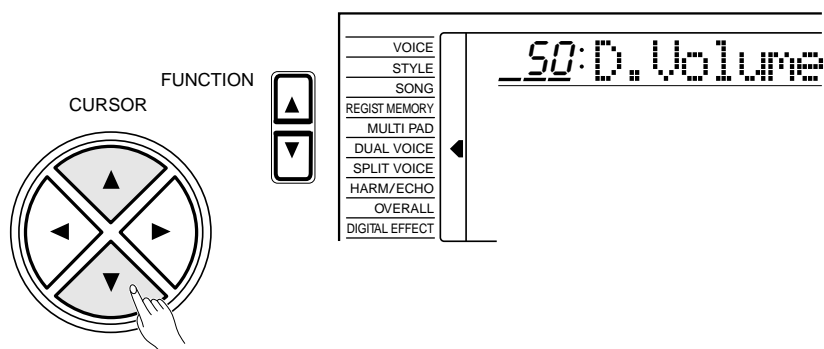
Presione el botón **[FUNCTION]**, situado a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha aparezca al lado de “DUAL VOICE” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.



- La función “DUAL VOICE” puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón **[DUAL VOICE]**.

### 2 Seleccione la función y ajuste como sea necesario .....

Emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función deseada, y luego los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos para ajustar como sea necesario (el nombre de la función seleccionada y su ajuste actual aparecerán en la línea superior del visualizador).



| Función    | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dual Voice | La voz dual podrá cambiarse como sea necesario mientras aparece el número y el nombre de la voz dual actual en la línea superior del visualizador.<br>El PSR-620 tiene 143 voces duales (números de voz 01 - 141 y 150 - 151). Los números de voz 150 - 151 pueden usarse exclusivamente como voz dual.                                                                                               |
| D.Volume   | Ajusta el volumen de la voz dual para poder crear la mezcla óptima con la voz principal del teclado. El margen de volumen es de "00" (sin sonido) a "127" (volumen máximo de la voz de división).                                                                                                                                                                                                     |
| D.Octave   | Desplaza el tono de la voz dual ascendente o descendientemente una o dos octavas. "-1" significa una octava hacia abajo, "-2" significa dos octavas hacia abajo; "+1" significa una octava hacia arriba, "+2" significa dos octavas hacia arriba, respectivamente. La octava original de la voz dual se determina mediante la función "Octave" (de octava) del grupo de funciones OVERALL; página 67. |
| D.RevLvl   | Ajusta el nivel de transmisión reverberación para la voz dual. El nivel de transmisión de reverberación determina la cantidad de señales transmitidas al efecto de reverberación. El margen del nivel es de "00" (sin efecto) a "127" (efecto máximo).                                                                                                                                                |
| D.ChoLvl   | Ajusta el nivel de transmisión de coros para la voz de dual. El nivel de transmisión de coros determina la cantidad de señales transmitidas al efecto de coros. El margen es de "00" (sin efecto) a "127" (efecto máximo).                                                                                                                                                                            |
| D.Pan      | Sitúa la voz dual en el campo de sonido estéreo. El margen de efecto panorámico es de "-7" a "+7". "-7" es completamente a la izquierda, y "+7" es completamente a la derecha.                                                                                                                                                                                                                        |

## NOTAS

- Si la función de ajuste de voz está activada (página 79), los parámetros de la voz dual cambiarán automáticamente siempre que se seleccione una diferente voz mediante la función VOICE.
- Las voces de percusión del teclado no pueden usarse como voz dual.
- El parámetro de la voz dual seleccionada podrá reponerse a su valor de ajuste de fábrica presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- La octava de las voces principal y dual pueden cambiarse a través de la función "Octave" (de octava) del grupo de funciones OVERALL; página 77.
- Los parámetros negativos de "D.Octave" y "D.Pan" podrán introducirse presionando los botones numéricos mientras se mantiene presionado el botón [-/NO].
- Los niveles de retorno de reverberación y de coros puede cambiarse a través de la función "RevRtnLv" y "ChoRtnLv", respectivamente, en la función DIGITAL EFFECT; vea las páginas 26 y 27.

## 3 Abandone

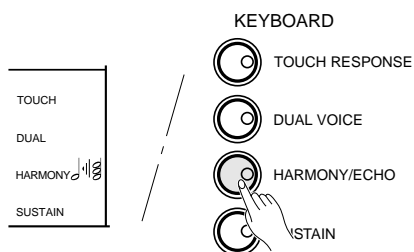
Presione el botón [VOICE] o seleccione una función distinta para abandonar la función de DUAL VOICE.

## Armonía/eco

Los efectos de armonía (01 — 10) añaden automáticamente las notas de armonía apropiadas a la línea de armonía que usted toca en el teclado. La armonía se deriva de los acordes que usted toca en la parte de la mano izquierda.

Los efectos de eco (11 — 22) añaden efectos basados en retardo a las partes de melodía de la mano derecha.

Presione el botón **[HARMONY/ECHO]** para activar o desactivar el efecto de HARMONY/ECHO. Cuando HARMONY/ECHO está activado, el icono de armonía aparecerá al lado de “HARMONY” en el visualizador.



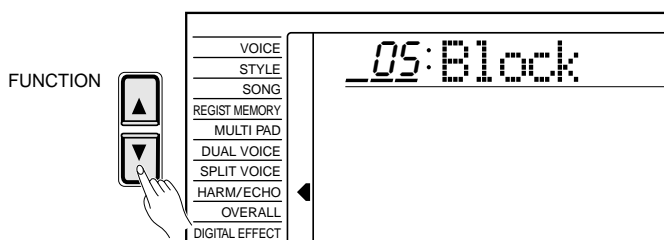
### NOTAS

- El efecto de armonía/eco no puede activarse cuando se ha seleccionado un juego de percusión del teclado.
- El efecto de armonía no puede usarse cuando se utiliza la función de canción de acordes del acompañamiento automático (página 32).
- La armonía no se aplica en el modo NORMAL.
- La armonía puede usarse en el modo SPLIT así como en los modos SINGLE y FINGERED.
- El efecto de armonía/eco no puede activarse cuando se está utilizando el modo FINGERED FULL (página 33) y se desactivará automáticamente cuando se seleccione el modo FINGERED FULL.

## Selección de un tipo de armonía/eco

### 1 Seleccione la función de armonía/eco .....

Presione el botón **[FUNCTION]**, a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de “HARM/ECHO” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.







Podrá también seleccionar la función HARM/ECHO presionando y manteniendo presionado el botón **[HARMONY/ECHO]** hasta que la flecha salte a la posición “HARM/ECHO” y aparezca el nombre de la armonía/eco actual en el visualizador.



## 2 Seleccione un tipo de armonía/eco .....

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar uno de los tipos disponibles de armonía/eco (enumerados abajo).

### ● Tipos de armonía (01—10) y de eco (11—22)

| Tipo           | Descripción                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                       |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 01: Duet       | Este tipo de armonía produce una melodía duofónica con la segunda voz por debajo de la línea de melodía.                                                                                                                                             |                                                                                       |
| 02: 1+5        | Se produce una voz paralela una quinta por encima de la voz de melodía.                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| 03: Country    | Es similar a Duet, pero la segunda voz está por encima de la línea de melodía.                                                                                                                                                                       |                                                                                       |
| 04: Trio       | Este tipo de armonía genera dos voces además de la voz de melodía                                                                                                                                                                                    |                                                                                       |
| 05: Block      | Se añaden tres o cuatro notas a la melodía para producir acordes de tres o cuatro notas.                                                                                                                                                             |                                                                                       |
| 06: 4WayClose1 | Se generan tres notas de armonía para producir un acorde de cuatro notas.                                                                                                                                                                            |                                                                                       |
| 07: 4WayClose2 | Es similar al tipo anterior, pero dependiendo de los acordes tocados, este tipo produce algunas veces un sonido con más colorido.                                                                                                                    |                                                                                       |
| 08: 4WayOpen   | Acordes de cuatro notas con voz abierta (intervalos largos entre las notas). El resultado es un sonido muy “abierto”. Puesto que las notas de armonía pueden ser hasta de dos octavas por debajo de la melodía, no toque en los registros más bajos. |                                                                                       |
| 09: Octave     | Se añade una nota una octava por debajo de la melodía.                                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
| 10: Strum      | Las notas y asignaciones son las mismas que en el tipo Block, pero las notas se arpeggian.                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| 11: Echo1/4    | Este tipo crea repeticiones retardadas de notas negras.                                                                                                                                                                                              |  |
| 12: Echo1/6    | Este tipo crea repeticiones retardadas de tresillos de notas negras.                                                                                                                                                                                 |  |
| 13: Echo1/8    | Este tipo crea repeticiones retardadas de notas corcheas.                                                                                                                                                                                            |  |
| 14: Echo1/12   | Este tipo crea repeticiones retardadas de tresillos de notas corcheas.                                                                                                                                                                               |  |

#### NOTAS

- Si la función de ajuste de voz (VOICE SET) está activada (página 79), el tipo de armonía/eco cambiará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta a través de la función VOICE.
- El tipo de armonía/eco puede reponerse a su ajuste de fábrica presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES].

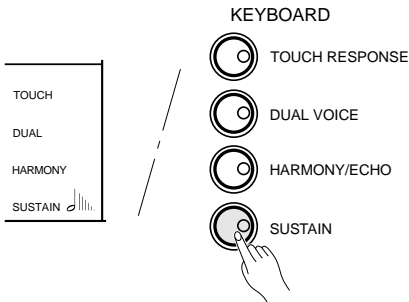
| Tipo            | Descripción                                                               |  |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|--|
| 15: Tremolo1/8  | Este tipo crea trémolos de notas corcheas.                                |  |
| 16: Tremolo1/12 | Este tipo crea trémolos de tresillos de notas corcheas.                   |  |
| 17: Tremolo1/16 | Este tipo crea trémolos de notas semicorcheas.                            |  |
| 18: Tremolo1/32 | Este tipo crea trémolos de notas fusas.                                   |  |
| 19: Trill1/12   | Este tipo crea repeticiones de trinos de tresillos de notas corcheas.     |  |
| 20: Trill1/16   | Este tipo crea repeticiones de trinos de notas semicorcheas.              |  |
| 21: Trill1/24   | Este tipo crea repeticiones de trinos de tresillos de notas semicorcheas. |  |
| 22: Trill1/32   | Este tipo crea repeticiones de trinos de notas fusas.                     |  |

3 Abandone.....

Presione el botón [VOICE] o seleccione una función distinta para salir de la función HARM/ECHO.

Sostenido

Cuando se activa la característica del sostenido (el icono del sostenido aparecerá al lado de “SUSTAIN” en el visualizador), todas las notas tocadas en el teclado tendrán un sostenido más largo. Presione el botón [SUSTAIN] para activar o desactivar el efecto SUSTAIN.



NOTA

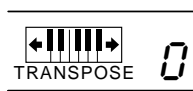
- El sostenido no se aplica a algunas voces.

## Transposición

Esta función permite transponer el tono general del PSR-620 ascendente o descendente en un máximo de una octava en incrementos de semitono.

### 1 Mueva el cursor al valor de transposición .....

Emplee los botones del **CURSOR** para seleccionar el número de la derecha del icono del teclado marcado con "TRANPOSE" en el visualizador (el número parpadeará cuando se seleccione).

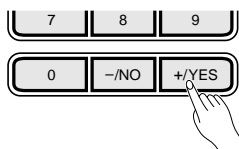


#### NOTAS

- Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para reponer instantáneamente el valor de transposición a "0".
- El nuevo valor de transposición se aplicará a partir de la siguiente nota tocada.

### 2 Ajuste la transposición como sea necesario .....

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos, o el dial de datos para ajustar el grado deseado de transposición. El margen de transposición es de –12 a +12, permitiendo un máximo de transposición ascendente o descendente de 1 octava. Un ajuste de "0" produce el tono normal.



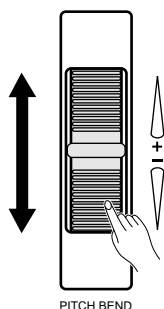
#### NOTA

- Los valores negativos podrán introducirse presionando los botones numéricos mientras se mantiene presionado el botón [–/NO].

## Inflexión del tono

La rueda **PITCH BEND**, a la izquierda del teclado, permite realizar la inflexión ascendente o descendente del tono de las notas tocadas en el teclado. Gire la rueda hacia adelante para la inflexión ascendente, y hacia atrás para la inflexión descendente.

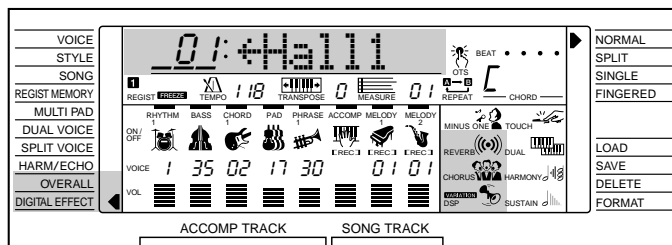
El margen real de inflexión del tono puede ajustarse a través de la función "PBRRange" del grupo de funciones OVERALL (página 80).





# Efectos digitales

El PSR-620 proporciona una amplia variedad de efectos digitales; 12 efectos de reverberación, 9 de coros y 45 efectos DSP, que pueden añadir una gran variedad a su sonido.



## Empleo de los efectos digitales

Los efectos digitales pueden activarse y desactivarse presionando el botón **[REVERB]**, botón **[CHORUS]** y el botón **[DSP]** respectivamente. Cada efecto DSP tiene una variación a la que puede accederse empleando el botón **[DSP VARIATION]**. El icono apropiado aparecerá en el visualizador cuando se activa los efectos.

### NOTAS

- Los botones **[REVERB]**, **[CHORUS]** y **[DSP]** activan o desactivan los efectos aplicados a la función **VOICE**.
- Si la función de ajuste de voces (página 79) está activada, el estado de activación o desactivación de **REVERB/CHORUS** y **DSP VARIATION** se ajustará automáticamente. El **DSP** se activará siempre que se seleccione una voz distinta con la función **VOICE**.

### DIGITAL EFFECT

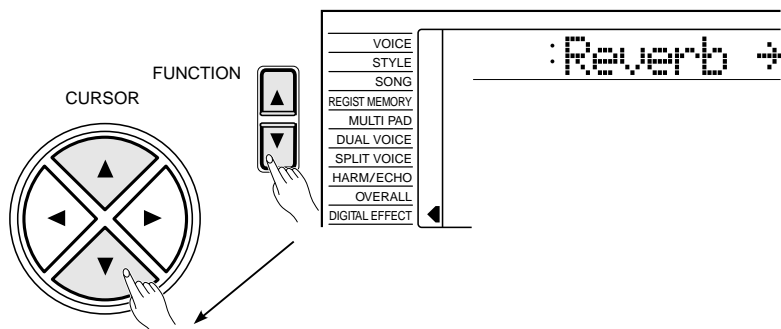


## Cambio del efecto de reverberación

### Selección del tipo de efecto de reverberación

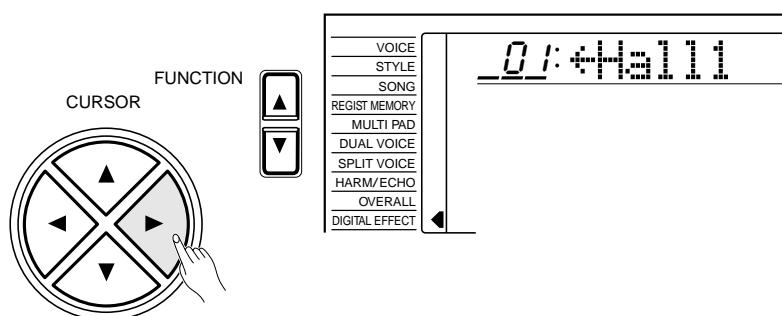
#### 1 Seleccione la función del tipo de reverberación .....

Presione el botón **[FUNCTION]**, a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de "DIGITAL EFFECT" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función del tipo de reverberación, "Reverb →".



## 2 Seleccione el tipo de reverberación .....

Emplee el botón [►] del cursor para establecer la función del tipo de reverberación y seleccione entonces uno de los 13 tipos de reverberación utilizando los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos. El tipo de reverberación seleccionado aparecerá en la línea superior del visualizador.



También podrá entrar en la función del tipo de reverberación presionando y manteniendo presionado el botón [REVERB] hasta que la flecha salte a la posición de “DIGITAL EFFECT” y aparezca el tipo de reverberación actual en el visualizador.

## 3 Abandone .....

Presione el botón [VOICE] o seleccione una función distinta para abandonar la función DIGITAL EFFECT.

### NOTAS

- Vea la página 89 para ver la lista completa de tipos de reverberación.
- El tipo de reverberación de ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES].
- Podrá retornar a la visualización anterior, “Reverb→” presionando el botón [◀] del cursor, y seleccionando el efecto CHORUS o DSP.
- El tipo de reverberación cambiará automáticamente siempre que se seleccione un estilo diferente.
- Si desea inhabilitar el efecto de reverberación para todo excepto la voz de función VOICE, seleccione OFF en la selección del tipo.

### Los tipos de reverberación

|        |            |
|--------|------------|
| 01~04  | Hall 1~4   |
| 05~08  | Room 1~4   |
| 09, 10 | Stage 1, 2 |
| 11, 12 | Plate 1, 2 |
| 13     | OFF        |

## Ajuste del nivel de retorno de reverberación

El nivel de retorno de reverberación determina la cantidad de señales “tratadas” (efecto) que salen al amplificador.

## 1 Seleccione la función de nivel de retorno de reverberación .....

Presione el botón [FUNCTION], a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de “DIGITAL EFFECT” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones [▲] y [▼] del cursor para seleccionar la función de nivel de retorno de reverberación.



## 2 Seleccione el nivel de retorno de reverberación .....

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para ajustar el nivel de retorno deseado. El margen es de “00” a “127”.

## 3 Abandone .....

Presione el botón [VOICE] o seleccione una función distinta para abandonar la función DIGITAL EFFECT.

### NOTAS

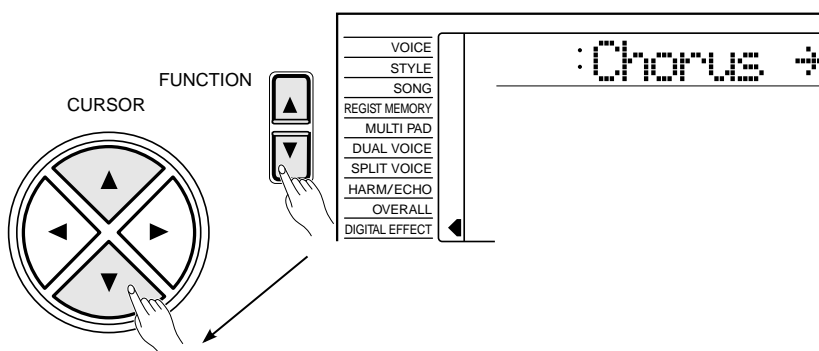
- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El nivel de retorno de reverberación especificado aquí afecta todo el ajuste. Sin embargo, el nivel de transmisión de reverberación puede aplicarse independientemente a la voz seleccionada con la función VOICE, voz de división y voz dual mediante “RevLevel” del grupo de funciones OVERALL, “S.RevLvl” de la función SPLIT VOICE y “D.RevLvl” de la función DUAL VOICE (vea las páginas 88, 16 y 19).
- El nivel de retorno de reverberación de ajuste de fábrica =64 puede activarse inmediatamente presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES].

## Cambio del efecto de coros

### Selección del tipo de efecto de coros

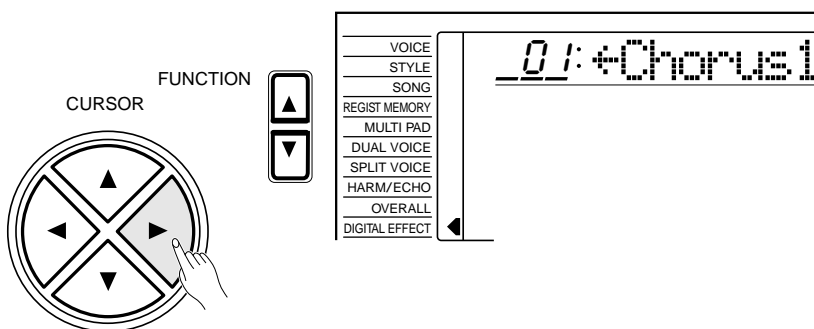
#### 1 Seleccione la función del tipo de coros

Presione el botón **[FUNCTION]**, a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de “DIGITAL EFFECT” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función del tipo de coros, “Chorus →”.



#### 2 Seleccione el tipo de coros

Emplee el botón **[▶]** del cursor para establecer la función del tipo de coros y seleccione entonces uno de los 10 tipos de coros utilizando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos. El tipo de coros seleccionado aparecerá en la línea superior del visualizador.



También podrá entrar en la función del tipo de coros presionando y manteniendo presionado el botón **[CHORUS]** hasta que la flecha salte a la posición de “DIGITAL EFFECT” y aparezca el nombre del tipo de coros actual en el visualizador.

#### NOTAS

- Vea la página 89 para ver la lista completa de tipos de coros.
- El tipo de coros cambiará automáticamente siempre que se seleccione un estilo diferente.
- Podrá retornar a la visualización anterior, “Chorus→” presionando el botón **[◀]** del cursor, y seleccionando el efecto REVERB o DSP.
- El tipo de coros de ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**.
- Si desea inhabilitar el efecto de coros para todo excepto la voz de función VOICE, seleccione OFF en la selección del tipo.

#### Los tipos de coros

|       |             |
|-------|-------------|
| 01~05 | Chorus 1~5  |
| 06~09 | Flanger 1~4 |
| 10    | OFF         |

## 3 Abandone .....

Presione el botón **[VOICE]** o seleccione una función distinta para abandonar la función **DIGITAL EFFECT**.

## Ajuste del nivel de retorno de coros

El nivel de retorno de coros determina la cantidad de señales “tratadas” (efecto) que salen al amplificador.

### 1 Seleccione la función de nivel de retorno de coros .....

Presione el botón **[FUNCTION]**, a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de “**DIGITAL EFFECT**” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función de nivel de retorno de coros.

64:ChoRtrLv

### 2 Seleccione el nivel de retorno de coros .....

Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos para ajustar el nivel de retorno de coros deseado. El margen es de “00” a “127”.

### 3 Abandone .....

Presione el botón **[VOICE]** o seleccione una función distinta para abandonar la función **DIGITAL EFFECT**.

#### NOTAS

- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El nivel de retorno de coros especificado aquí afecta todo el ajuste. Sin embargo, el nivel de transmisión de coros puede aplicarse independientemente a la voz seleccionada con la función **VOICE**, voz de división y voz dual mediante “**ChoLevel**” del grupo de funciones **OVERALL**, “**S.ChoLv**” de la función **SPLIT VOICE** y “**D.ChoLv**” de la función **DUAL VOICE** (vea las páginas 88, 16 y 19).
- El nivel de retorno de coros de ajuste de fábrica = 64 puede activarse inmediatamente presionando simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**.

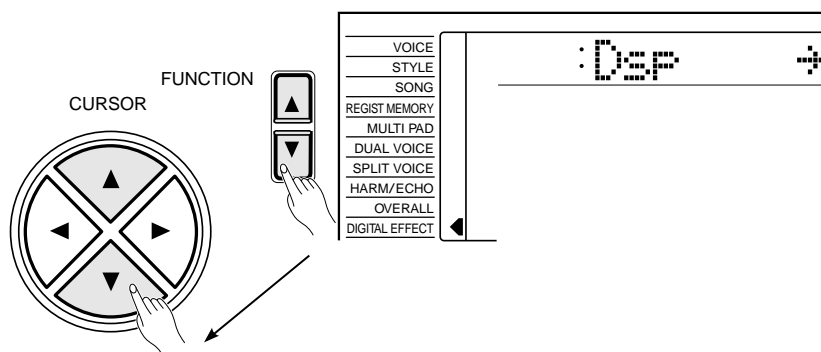


## Cambio del efecto de DSP

### Selección del tipo de efecto de DSP

#### 1 Seleccione la función del tipo de DSP

Presione el botón [FUNCTION], a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de "DIGITAL EFFECT" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones [▲] y [▼] del cursor para seleccionar la función del tipo de DSP, "Dsp →".

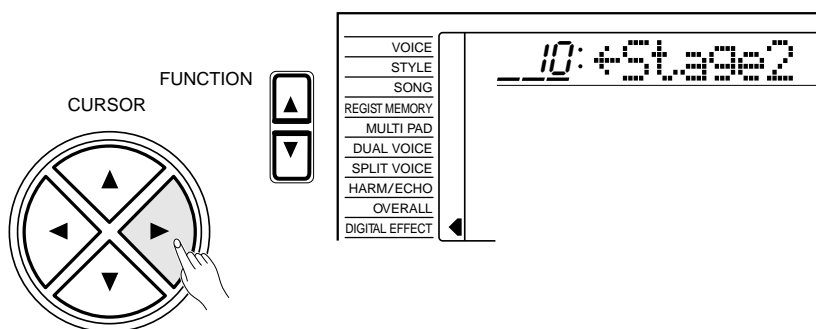


#### Los tipos de DSP

|        |                       |
|--------|-----------------------|
| 01~04  | Hall 1~4              |
| 05~08  | Room 1~4              |
| 09, 10 | Stage 1, 2            |
| 11, 12 | Plate 1, 2            |
| 13, 14 | Early Reflection 1, 2 |
| 15     | Gate Reverb           |
| 16     | Reverse Gate          |
| 17~21  | Chorus 1~5            |
| 22~25  | Flanger 1~4           |
| 26     | Symphonic             |
| 27     | Phaser                |
| 28~32  | Rotary Speaker 1~5    |
| 33, 34 | Tremolo 1, 2          |
| 35     | Guitar Tremolo        |
| 36     | Auto Pan              |
| 37     | Auto Wah              |
| 38     | Delay L, C, R         |
| 39     | Delay L, R            |
| 40     | Echo                  |
| 41     | Cross Delay           |
| 42     | Distortion Hard       |
| 43     | Distortion Soft       |
| 44     | EQ Disco              |
| 45     | EQ Telephone          |
| 46     | OFF                   |

#### 2 Seleccione el tipo de DSP

Emplee el botón [►] del cursor para establecer la función del tipo de DSP y seleccione entonces uno de los 46 tipos de DSP utilizando los botones [-/NO] y [+/YES], los botones numéricos o el dial de datos. El tipo de DSP seleccionado aparecerá en la línea superior del visualizador.



#### NOTAS

- Vea la página 89 para ver la lista completa de tipos de DSP.
- El tipo de DSP de ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+/YES].
- Si la función de ajuste de voces (página 79) está activada, el tipo de DSP cambiará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta con la función VOICE.
- Cuando se selecciona Rotary Speaker 1-5, el botón [DSP VARIATION] cambiará la velocidad del altavoz rotativo entre rápida (ON) y lenta (OFF).
- Podrá retornar a la visualización anterior, "Dsp→" presionando el botón [◀] del cursor, y seleccionando el efecto REVERB o CHORUS.
- Si desea inhabilitar el efecto de DSP para todo excepto la voz de función VOICE, seleccione OFF en la selección del tipo.

Cada efecto de DSP tiene su propia variación. Active (ON) el botón **[DSP VARIATION]** para activar cada variación.

También podrá seleccionar en la función del tipo de DSP presionando y manteniendo presionado el botón **[DSP]** hasta que la flecha salte a la posición de “DIGITAL EFFECT” y aparezca el nombre del tipo de DSP actual en el visualizador.

## 3 Abandone

Presione el botón **[VOICE]** o seleccione una función distinta para abandonar la función DIGITAL EFFECT.

## Ajuste del nivel de retorno de DSP

El nivel de retorno de DSP determina la cantidad de señales “tratadas” (efecto) que salen al amplificador.

### 1 Seleccione la función de nivel de retorno de DSP

Presione el botón **[FUNCTION]**, a la izquierda del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la flecha en el visualizador al lado de “DIGITAL EFFECT” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función de nivel de retorno de DSP.

**64: DspRtnLv**

### 2 Seleccione el nivel de retorno de DSP

Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos para ajustar el nivel de retorno de DSP deseado. El margen es de “00” a “127”. El nivel de transmisión de DSP puede ajustarse mediante la función “DspLevel” del grupo de funciones OVERALL; vea la página 78.

## 3 Abandone

Presione el botón **[VOICE]** o seleccione una función distinta para abandonar la función DIGITAL EFFECT.

#### NOTAS

- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El nivel de retorno de DSP no puede cambiarse para la inserción de tipos de DSP (vea la página 88). En este caso, aparecerá “- - -” en el visualizador.
- El nivel de retorno de DSP de ajuste de fábrica = 64 puede activarse inmediatamente presionando simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**.



# Empleo del acompañamiento

El PSR-620 tiene 100 “estilos” distintos de acompañamiento que pueden usarse para proporcionar un acompañamiento automático completamente orquestado. El sofisticado sistema de acompañamiento automático del PSR-620 puede proporcionar un acompañamiento de bajo y acordes automatizado que se adapta perfectamente con el estilo de acompañamiento seleccionado.

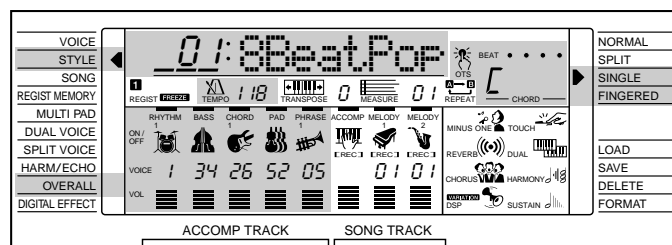


NOTA

- El número máximo de notas que pueden tocarse simultáneamente en el teclado del PSR-620 se reduce cuando se usa el acompañamiento.

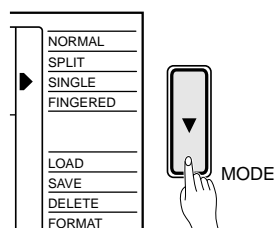
## Notas sobre los estilos del PSR-620 y el formato de archivos de estilos Yamaha

El formato de archivos de estilos Yamaha (Yamaha Style File Format) es un formato de datos de acompañamiento automático original de Yamaha que se ha desarrollado tras muchos años de desarrollo y refinamiento. El formato de archivos de estilos le permite utilizar acompañamientos de calidad excepcionalmente alta con una amplia variedad de tipos de acordes mediante su sistema de conversión exclusivo. El formato de archivos de estilos, basado en el GM System Level 1, puede reproducirse con el generador de tonos compatible con GM. Además de los estilos internos, los discos de estilos y los cartuchos musicales opcionales le permitirán emplear sofisticados estilos diferentes creados mediante el formato de archivos de estilos. Los estilos internos del PSR-620 conforman el formato de archivos de estilos. La unidad de discos flexibles incorporada también proporciona plena compatibilidad con el formato de archivos de estilos permitiendo la reproducción de estilos de disco del formato de archivos de discos.



## 1 Seleccione el modo de acompañamiento SINGLE o FINGERED

Presione el botón [MODE], de la derecha del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la flecha del visualizador aparezca al lado de “SINGLE” o “FINGERED” en la lista de modo de la derecha del visualizador. Si selecciona el modo “SINGLE”, los acordes del acompañamiento se reproducirán del modo siguiente:



## ● ACOMPAÑAMIENTO CON UN DEDO (SINGLE)

El acompañamiento con un dedo facilita la producción de un acompañamiento hermosamente orquestado usando acordes mayores, de séptima, menores y menores de séptima presionando el mínimo número de teclas de la sección de la mano izquierda del teclado. Se usan los digitados de acordes abreviados descritos a continuación:



■ Para un acorde mayor, presione sólo la tecla fundamental.



■ Para un acorde menor, presione simultáneamente la tecla fundamental y una tecla negra de su izquierda.



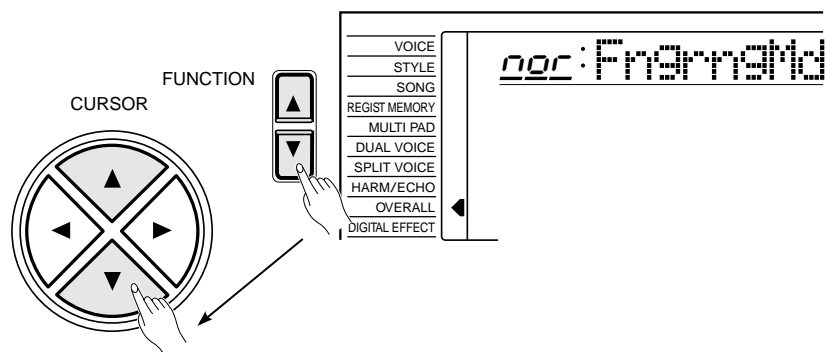
■ Para un acorde de séptima, presione simultáneamente la tecla fundamental y una tecla blanca de su izquierda.



■ Para un acorde menor de séptima, presione simultáneamente la tecla fundamental y una tecla blanca y otra negra de su izquierda.

## 2 Si se selecciona el modo FINGERED, seleccione el modo de digitado deseado

El PSR-620 tiene tres modos de digitado para el acompañamiento digitado: Normal, bajo, y completo. El modo NORMAL se selecciona automáticamente siempre que se conecta la alimentación. Para seleccionar un modo de digitado distinto, seleccione primero las funciones OVERALL presionando el botón [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de "OVERALL" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador. "FngrngMd" debe aparecer en la línea superior del visualizador (si se selecciona una función de OVERALL distinta, presione los botones [▲] o [▼] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca "FngrngMd"). Entonces, emplee los botones [-/NO] y [+ /YES] y el dial de datos para seleccionar el modo de digitado deseado (la abreviatura del modo aparecerá a la izquierda de "FngrngMd" en el visualizador).



Los modos de digitado normal ("nor"), bajo ("bAS") y completo ("Full") funcionan de la forma siguiente:

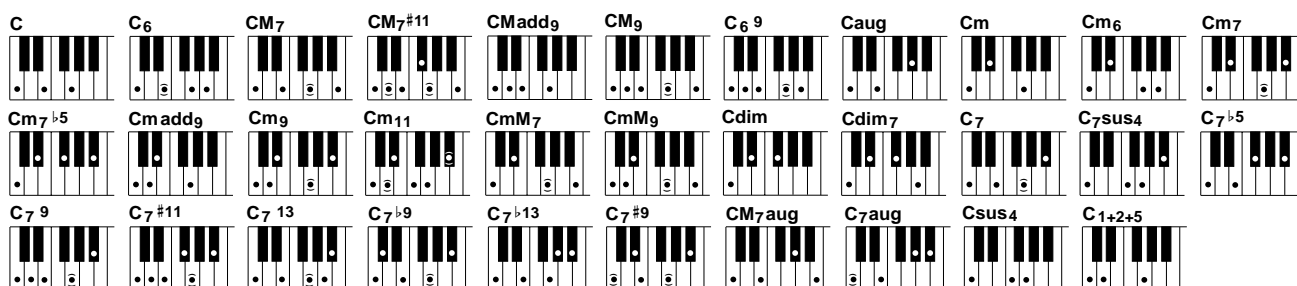
# Empleo del acompañamiento automático

## ● NORMAL

Es el valor inicial del modo de acompañamiento FINGERED. El modo NORMAL le permite digitar sus propios acordes en la sección de la mano izquierda del teclado (es decir, todas las teclas de la izquierda del punto de división incluyendo la tecla de división, normalmente 54) mientras el PSR-620 suministra el acompañamiento apropiadamente orquestado de ritmo, bajo, y acordes en el estilo seleccionado.

El modo FINGERED aceptará los tipos de acordes listados abajo (las notas entre paréntesis pueden omitirse).

### Ejemplo para acordes "C"



| Nombredelacorde[Abreviatura]                 | Vocesnormales                     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Mayor [M]                                    | 1-3-5                             |
| Mayor de sexta [6]                           | 1-(3)-5-6                         |
| Mayor de séptima [M7]                        | 1-3-(5)-7                         |
| Mayor de séptima y onceava sostenida [M7#11] | 1-(2)-3-#4-(5)-7                  |
| Mayor de novena añadida [Madd9]              | 1-2-3-5                           |
| Mayor de novena [M9]                         | 1-2-3-(5)-7                       |
| Mayor de sexta y novena [6 9]                | 1-2-3-(5)-6                       |
| Aumentada [aug]                              | 1-3-#5                            |
| Menor [m]                                    | 1-b3-5                            |
| Menor de sexta [m6]                          | 1-b3-5-6                          |
| Menor de séptima [m7]                        | 1-b3-(5)-b7                       |
| Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]       | 1-b3-b5-b7                        |
| Menor de novena añadida [madd9]              | 1-2-b3-5                          |
| Menor de novena [m9]                         | 1-2-b3-(5)-b7                     |
| Menor de onceava [m11]                       | 1-(2)-b3-4-5-(b7)                 |
| Menor mayor de séptima [mM7]                 | 1-b3-(5)-7                        |
| Menor mayor de novena [mM9]                  | 1-2-b3-(5)-7                      |
| Disminuida [dim]                             | 1-b3-b5                           |
| Séptima disminuida [dim7]                    | 1-b3-b5-6                         |
| Séptima [7]                                  | 1-3-(5)-b7                        |
| Séptima y cuarta suspendida [7sus4]          | 1-4-5-b7                          |
| Séptima y quinta bemol [7b5]                 | 1-3-b5-b7                         |
| Séptima y novena [7 9]                       | 1-2-3-(5)-b7                      |
| Séptima y onceava sostenida [7#11]           | 1-2-3-#4-(5)-b7 o 1-(2)-3-#4-5-b7 |
| Séptima y decimotercera añadida [7 13]       | 1-3-(5)-6-b7 o 2-3-5-6-b7         |
| Séptima y novena bemol [7b9]                 | 1-b2-3-(5)-b7                     |
| Séptima y decimotercera bemol [7b13]         | 1-3-5-b6-b7                       |
| Séptima y novena sostenida [7#9]             | (1)-#2-3-(5)-b7                   |
| Mayor de séptima aumentada [M7aug]           | 1-3-#5-7                          |
| Séptima aumentada [7aug]                     | (1)-3-#5-b7                       |
| Cuarta suspendida [sus4]                     | 1-4-5                             |
| Uno más dos más cinco [1+2+5]                | 1-2-5                             |

| Acorde(C) | Visualizador |
|-----------|--------------|
| C         | C            |
| C6        | C6           |
| CM7       | CM7          |
| CM7#11    | CM7(#11)     |
| CMadd9    | CM(9)        |
| CM9       | CM7(9)       |
| C6 9      | C6(9)        |
| Caug      | Caug         |
| Cm        | Cm           |
| Cm6       | Cm6          |
| Cm7       | Cm7          |
| Cm7b5     | Cm7b5        |
| Cmadd9    | Cm(9)        |
| Cm9       | Cm7(9)       |
| Cm11      | Cm7(11)      |
| CmM7      | CmM7         |
| CmM9      | CmM7(9)      |
| Cdim      | Cdim         |
| Cdim7     | Cdim7        |
| C7        | C7           |
| C7sus4    | C7sus4       |
| C7b5      | C7b5         |
| C7 9      | C7(9)        |
| C7#11     | C7(#11)      |
| C7 13     | C7(13)       |
| C7b9      | C7(b9)       |
| C7b13     | C7(b13)      |
| C7#9      | C7(#9)       |
| CM7aug    | CM7aug       |
| C7aug     | C7aug        |
| Csus4     | Csus4        |
| C1+2+5    | C            |

### NOTAS

- Si se tocan simultáneamente tres teclas adyacentes (incluyendo teclas negras), se cancelará el sonido del acorde y sólo seguirán sonando los instrumentos rítmicos (función CHORD CANCEL).
- Una octava (1+8) produce un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental y una quinta que puede usarse con muchos acordes mayores y menores.
- Los digitados de acordes están todos en la "posición de nota fundamental", pero pueden usarse otras inversiones, con las excepciones siguientes:
  - \* Los acordes 6 sólo se reconocen en la posición de la nota fundamental. Todas las otras inversiones se interpretan como m7.
  - \* Los acordes 6 9 sólo se reconocen en la posición de la nota fundamental. Todas las otras inversiones se interpretan como m11.
  - \* Los acordes m6 sólo se reconocen en la posición de la nota fundamental. Todas las otras inversiones se interpretan como m7b5.
  - \* Los acordes 1+2+5 sólo se reconocen en la posición de la nota fundamental. Todas las otras inversiones se interpretan como sus4.
  - \* Con los acordes aumentados y de séptima disminuidos, la nota más baja tocada se asume como la nota fundamental.
  - \* Con los acordes 7#11 y 7b5 la nota más baja tocada se asume como la nota fundamental o b7.

## ● BASS

Es esencialmente el mismo modo que el NORMAL, antes mencionado, con la excepción de que la nota más baja tocada en la sección de acompañamiento automático del teclado se reproducirá mediante la parte de bajo en lugar de la nota fundamental del acorde.



## ● FULL

En este modo, el PSR-620 diferenciará automáticamente entre los acordes tocados con la mano izquierda y la melodía de la derecha, sin importar dónde se tocan en el teclado. Los acordes de la mano derecha con una línea de bajo de la mano izquierda, sencillos o d octava, también se reconocen y se produce el acompañamiento del mismo modo que en el modo NORMAL. En el último caso, los acordes de la mano derecha se reconocen del mismo modo pero la línea de bajo de acompañamiento se basará en la línea de bajo de la mano izquierda que usted toca. Esto significa que usted puede tocar en cualquier estilo en cualquier parte del teclado, y el PSR-620 producirá automáticamente el acompañamiento apropiado.

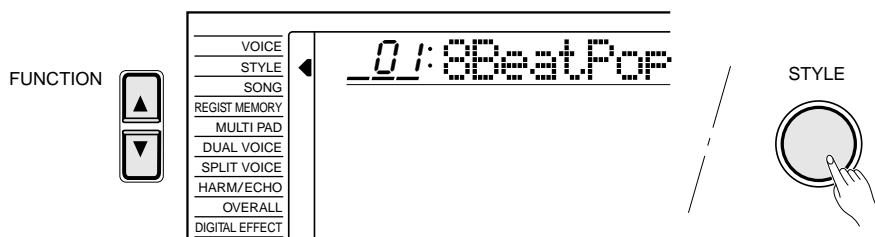
### NOTAS

- Una sola nota una octava más baja que la nota inferior del acorde se reconoce como una nota de bajo, y una sola nota once notas más alta se reconocerá como una nota de melodía.
- La función de armonía/eco (página 20) no tiene ningún efecto en el modo FULL.

## 3 Seleccione la función del estilo

Presione el botón [STYLE] para seleccionar directamente la función STYLE.

Otra forma de hacerlo es presionando el botón [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de "STYLE" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.



### NOTA

- La función "AcompVol" del grupo de funciones OVERALL puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [STYLE].

## 4 Seleccione un estilo

El PSR-620 tiene 100 estilos que pueden seleccionarse empleando los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos (estos controles funcionan de la misma forma que para la selección de voces; vea la página 12). Los estilos se enumeran en la lista de STYLE impresa en la parte superior del panel de control del instrumento. El número y nombre del estilo actualmente seleccionado aparece en la línea superior del visualizador mientras se selecciona la función STYLE.

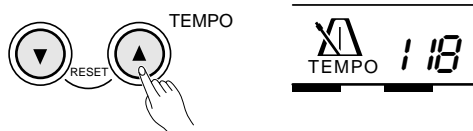
### NOTAS

- Consulte la página 61 para ver los detalles sobre la sección de estilos de cartucho.
- Un estilo de disco del formato de archivos de discos puede cargarse en la ubicación de la memoria de estilos de usuario del PSR-620 (número de estilo 101) y puede usarse del mismo modo que los estilos internos preajustados. Consulte la página 68 para ver las instrucciones sobre la carga de estilos de discos. También podrá introducir un nombre nuevo para el estilo del usuario así como el banco de registros, canción del usuario y juego de pulsadores del usuario (consulte las páginas 44, 51, y 59).

## 5 Ajuste el tempo

Cuando selecciona un estilo distinto mientras no se reproduce el acompañamiento, el tempo de “ajuste inicial” para este estilo también se selecciona, y el tempo se visualiza a la derecha del icono del metrónomo (“TEMPO”) en tiempos de notas negras por minuto. Si el acompañamiento se está reproduciendo y la función de ajuste de una pulsación (One Touch Setting) está desactivada (OFF) (página 42), se mantendrá el mismo tempo aunque seleccione un estilo distinto.

Sin embargo, podrá cambiar el tempo a cualquier valor entre 32 y 280 tiempos por minuto, usando los botones [▲] y [▼] de TEMPO. Presione uno de los botones brevemente para reducir o incrementar el valor del tempo en uno, o mantenga presionado el botón para reducir o incrementarlo continuamente. El tempo de ajuste inicial para el estilo seleccionado podrá activarse en cualquier momento presionando simultáneamente los botones [▲] y [▼] de TEMPO.



También podrá usar los botones del **CURSOR** para seleccionar el valor del tempo en el visualizador, y emplear luego los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para ajustar el valor del tempo como sea necesario. En este caso, los botones [–/NO] y [+ /YES] podrán presionarse simultáneamente para activar el tempo de ajuste inicial. Esto podrá hacerse antes de iniciarse el acompañamiento o mientras se esté reproduciendo.



### NOTA

- En este caso, los números de tres dígitos (es decir, “100” a “280”) se introducen presionando y manteniendo presionado primero el botón [1] o [2] hasta que aparezca “1” o “2” en la posición de las centenas en el visualizador, y presionando luego los dos dígitos restantes en secuencia.

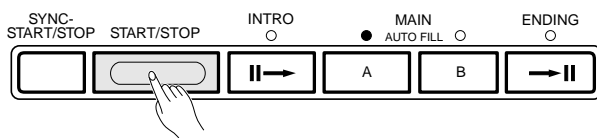


## 6 Inicie el acompañamiento

Hay varias formas de iniciar el acompañamiento:

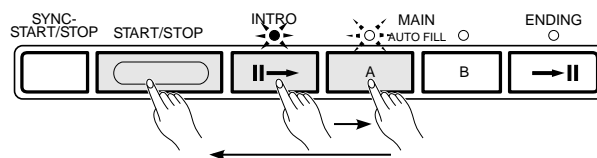
### ● Inicio directo:

Presione el botón [START/STOP]. El ritmo se iniciará inmediatamente sin el acompañamiento de bajo y acordes. La sección actualmente seleccionada MAIN [A] o [B] se reproducirá.



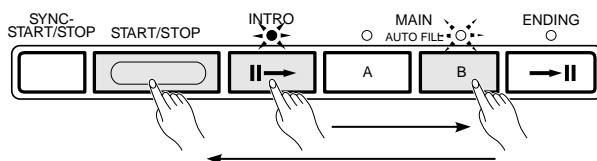
### ● Inicio con una introducción seguida de la sección MAIN A:

Presione el botón [INTRO] de modo que se encienda su indicador, presione el botón MAIN [A] (no será necesario si su indicador ya está parpadeando), y luego presione el botón [START/STOP].



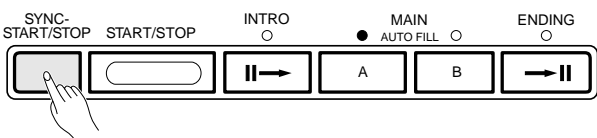
### ● Inicio con una introducción seguida de la sección MAIN B:

Presione el botón [INTRO] de modo que se encienda su indicador, presione el botón MAIN [B] (no será necesario si su indicador ya está parpadeando), y luego presione el botón [START/STOP].



### ● Inicio sincronizado:

Cualquiera de los tipos de inicio anteriores puede sincronizarse con la primera nota o acorde tocados en la sección de la mano izquierda del teclado (es decir, las teclas de la izquierda del punto de división incluyendo la tecla de división; normalmente 54) presionando primero el botón [SYNC-START/STOP].



#### NOTA

- Es posible seleccionar la sección MAIN A o B antes de un inicio directo; consulte "8. Seleccione de las secciones MAIN A y B como sea necesario" siguiente.

#### NOTA

- El botón [INTRO] puede usarse para seleccionar la selección INTRO aunque se esté reproduciendo el acompañamiento.

#### NOTAS

- Si presiona el botón [SYNC-START/STOP] mientras se está reproduciendo el acompañamiento, el acompañamiento se parará y se activará el modo de inicio sincronizado.
- El punto de división del acompañamiento puede cambiarse mediante la función "AccSpPnt" del grupo de funciones OVERALL; vea la página 41.

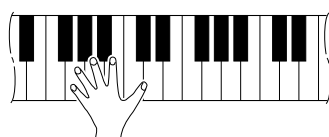
Al presionar sólo el botón **[SYNC-START/STOP]** se produce un inicio directo cuando se toca la primera nota o acorde. Presione **[SYNC-START/STOP]** y luego los botones apropiados de **[INTRO]** y **[MAIN]** para un inicio de introducción sincronizado. El visualizador de BEAT parpadeará al tempo actual cuando se haya seleccionado el modo de inicio sincronizado. El modo de inicio sincronizado puede desactivarse antes de iniciarse el acompañamiento presionando por segunda vez el botón **[SYNC-START/STOP]**.



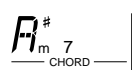
- Si presiona y mantiene presionado el botón **[SYNC-START/STOP]**, se seleccionará la función de envío inicial ("InitSnd"); vea la página 85.

## 7 Reproduzca la sección de acompañamiento automático del teclado

Así que usted toque algún digitado que el PSR-620 pueda "reconocer" en la sección de la mano izquierda del teclado (o en cualquier parte del teclado si se ha seleccionado el modo FULL), el PSR-620 iniciará automáticamente a reproducir las partes de la línea de bajo apropiada y de acorde junto con el estilo seleccionado. El acompañamiento seguirá reproduciéndose aunque usted suelte las teclas.



El nombre de acorde reconocido se mostrará encima de "CHORD" en el visualizador.



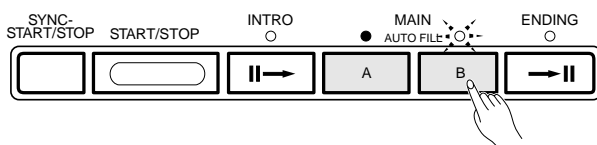
### ● Indicador del tiempo

Los cuatro puntos de la visualización BEAT proporciona una indicación visual del tempo y tiempo seleccionados como se muestra abajo.

|                | Compás de 4/4 | Compás de 3/4 |
|----------------|---------------|---------------|
| Primer tiempo  | ● . . .       | ● . . .       |
| Segundo tiempo | . ● . .       | . ● . .       |
| Tercer tiempo  | . . ● .       | . . ● .       |
| Cuarto tiempo  | . . . ●       | . . . .       |
|                | BEAT          | BEAT          |

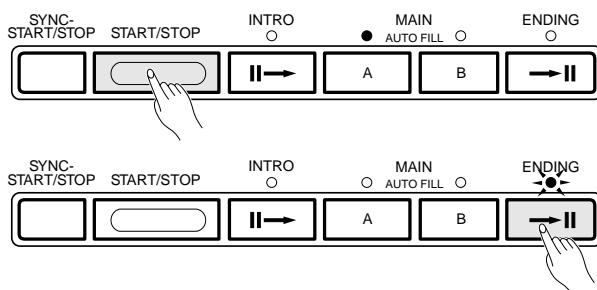
## 8 Seleccione las secciones MAIN A y B como sea necesario

Las secciones MAIN A y MAIN B pueden seleccionarse en cualquier momento durante la reproducción presionando el botón correspondiente. Siempre que presione el botón MAIN [A] o [B] durante la reproducción, el PSR-620 generará un “relleno” apropiado (uno de cuatro tipos) que conectará uniformemente la sección actual con la sección seleccionada, aunque sea la misma sección. Por ejemplo, si usted presiona el botón MAIN [A] mientras se está reproduciendo la sección MAIN A, se producirá un relleno, y luego seguirá reproduciéndose la sección MAIN A. Cuando selecciona una sección distinta, el relleno se iniciará inmediatamente y la nueva sección se empezará a reproducir desde el principio del siguiente compás a menos que se presione el botón MAIN [A] o [B] durante el último tiempo del compás, en cuyo caso el relleno se iniciará desde el primer tiempo del compás siguiente.



## 9 Detenga el acompañamiento

El acompañamiento podrá detenerse en cualquier momento presionando el botón [START/STOP]. Presione el botón [ENDING] si desea pasar a la sección de coda y luego parar. La sección de coda se iniciará desde el principio del siguiente compás.



### NOTAS

- Algunas secciones de INTRO y ENDING tienen sus propias progresiones de acordes que se reproducen en la clave del acompañamiento actual.
- Si se presiona el botón MAIN [A] o [B] mientras se está reproduciendo la sección ENDING, se reproducirá un relleno apropiado, seguido de un retorno a la sección MAIN A o B.
- El volumen del acompañamiento puede ajustarse independientemente del volumen del teclado principal mediante la función "AcompVol" del grupo de funciones OVERALL; vea la página 79.

### ■ Estilos con números distintos de secciones

Algunos estilos de cartucho y de disco (vea la página 61 y 34), por ejemplo, tienen secciones A y B de pre-ludio y coda así como secciones principales A y B. En tal caso, si se presionan los botones [INTRO] y MAIN [A] para iniciar el acompañamiento con un pre-ludio y pasar luego a la sección principal A, se reproducirá la sección de pre-ludio A. Si se presionan los botones [INTRO] y MAIN [B], se reproducirá la sección B. Algo similar se aplica a las codas: si se reproduce la sección principal A o B y se presiona el botón [ENDING], la sección de coda A o B se reproducirá consecuentemente.

### ■ Para detener la función del acompañamiento

Mientras se tiene seleccionado el modo SINGLE o FINGERED, los acordes tocados en la sección del acompañamiento automático del teclado también se detentan y reproducen mediante el sistema de acompañamiento automático del PSR-620 cuando se para el acompañamiento (excepto cuando se ha activado el modo FULL). En este caso, la nota de bajo y las voces de acordes se seleccionan automáticamente.

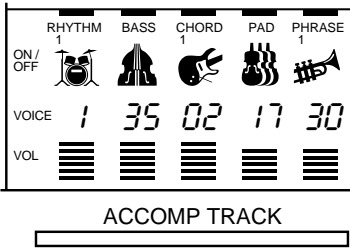
Control de las pistas del acompañamiento

El PSR-620 tiene ocho pistas de acompañamiento: RHYTHM 1/2, BASS, CHORD 1/2, PAD y PHRASE 1/2, que usted puede controlar para modificar la “orquestración” y, por lo tanto, el sonido general del acompañamiento. Cuando se conecta el interruptor de la alimentación p cuando se selecciona un estilo de acompañamiento, las pistas de RHYTHM 1, CHORD 1 y PHRASE 1 aparecen en el visualizador. RHYTHM 2, CHORD 2 y PHRASE 2 pueden seleccionarse moviendo el botón [◀] o [▶] del cursor de pista a pista cuando el cursor está situado en uno de los iconos de las pistas. Si se selecciona la pista RHYTHM 1 y se mueve el cursor una vez hacia la derecha, por ejemplo, el cursor no se moverá en realidad sino que aparecerá “RHYTHM 2” en lugar de “RHYTHM 1” y los parámetros para la pista RHYTHM 2 podrán cambiarse como sea necesario. Lo mismo se aplica a las pistas CHORD 1 y 2 y PHRASE 1 y 2.

NOTA

- Los iconos para todas las pistas que contienen datos en cualquier sección aparecerán siempre que se seleccione un estilo de acompañamiento.

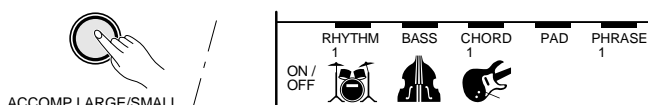
● Qué hay en las pistas



|            |                                                                                                                                                                                                                |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RHYTHM 1&2 | Estas pistas proporcionan los sonidos de batería y/o percusión.                                                                                                                                                |
| BASS       | La pista BASS siempre reproduce una línea de bajo, pero la voz cambiará para adaptarse al estilo seleccionado; bajo acústico, bajo sintetizado, tuba, etc.                                                     |
| CHORD 1&2  | Estas pistas proporcionan el acompañamiento de acordes rítmico requerido para cada estilo. Aquí encontrará instrumentos tales como guitarra, piano, y otros instrumentos de acordes.                           |
| PAD        | Esta pista reproduce acordes largos cuando es necesario, usando instrumentos de sostenido tales como instrumentos de cuerdas, órgano, y coros.                                                                 |
| PHRASE 1&2 | Aquí es donde reside el embellecimiento musical. Las pistas PHRASE se usan para pasajes de instrumentos metálicos con fuerza, acordes arpegiados, y otros que hacen que el acompañamiento sea más interesante. |

## ■ Acompañamiento grande/pequeño .....

La forma más simple de control de la pista de acompañamiento la proporciona el botón [ACCOMP LARGE/SMALL]. Este botón activa y desactiva alternadamente las pistas apropiadas, cambiando así el número de partes del acompañamiento. Cuando se selecciona LARGE y las pistas de acompañamiento están activadas, sus iconos respectivos aparecerán en las posiciones apropiadas del visualizador. Cuando se selecciona el acompañamiento SMALL, algunas pistas para este estilo se desactivarán y desaparecerán sus iconos respectivos.



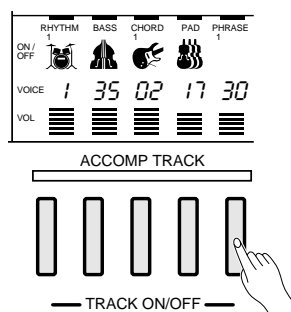
### NOTAS

- El acompañamiento LARGE siempre se selecciona cuando se selecciona un nuevo estilo.
- Tenga presente que las pistas usadas dependen del estilo seleccionado, y que no siempre todas las pistas están activadas aunque se haya seleccionado el acompañamiento LARGE.

## ■ Silenciamiento de pistas individuales .....

El sistema de acompañamiento automático del PSR-620 incluye cinco botones de pistas que le permiten controlar el arreglo del acompañamiento en tiempo real. Las pistas del acompañamiento pueden desactivarse (silenciarse) o activarse usando los botones TRACK correspondientes. El icono de la pista desaparecerá cuando se silencia una pista.

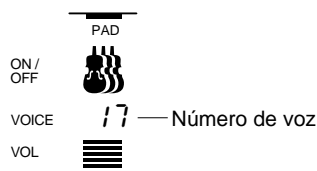
Por ejemplo, las pistas de PHRASE 1 y 2 se activan o desactivan al mismo tiempo presionando el botón de la pista Phrase. Lo mismo se aplica a las pistas RHYTHM 1 y 2, y CHORD 1 y 2.



Las pistas individuales del acompañamiento también pueden desactivarse (silenciarse) o activarse usando los botones del cursor para seleccionar el icono de la pista propuesta (el icono y el nombre de la pista parpadearán), y luego usando los botones [-/NO] y [+/YES] o el dial de datos para desactivar o activar la pista, respectivamente. De este modo, las pistas RHYTHM 1 y RHYTHM 2 pueden desactivarse o activarse independientemente. Lo mismo se aplica para las pistas CHORD 1 y 2, y PHRASE 1 y 2.

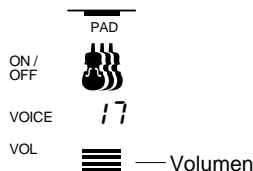
## ■ Cambio de las voces de las pistas de acompañamiento

Podrá cambiar las voces de cualquier pista individual de acompañamiento usando los botones del cursor para seleccionar el número de voz de la pista propuesta (el número de la voz parpadeará), y luego usando los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el número de voz deseado. Tenga presente que las voces GM se usan para el acompañamiento en lugar de las voces del panel. Por lo tanto, los números de voz de las pistas de acompañamiento son distintos de los de las voces del panel del PSR-620. Consulte la lista de voces GM (vea la página 97) para ver los números y nombres de voces GM. Sólo pueden seleccionarse los números 1 a 8 para las pistas RHYTHM. En este caso, los números del 1 al 8 corresponden a los números 129 a 136 de PERCUSSION KIT. Los números de voz 01 a 136 pueden seleccionarse para todas las otras pistas.



## ■ Ajuste del volumen de las pistas del acompañamiento

Puede ajustarse el volumen de cada pista de acompañamiento para producir la “mezcla” ideal entre las pistas. Emplee los botones del cursor para seleccionar la barra de volumen de la pista propuesta (la barra de volumen parpadeará), y luego usando los botones [–/NO] y [+ /YES] y el dial de datos para ajustar el volumen máximo de la pista como sea necesario. Cuando más corta es la barra, menor es el volumen. Durante la reproducción, el segmento superior de cada barra de volumen permanecerá en el nivel de volumen máximo, mientras que las barras inferiores se moverán de acuerdo con la cantidad de actividad en cada pista.



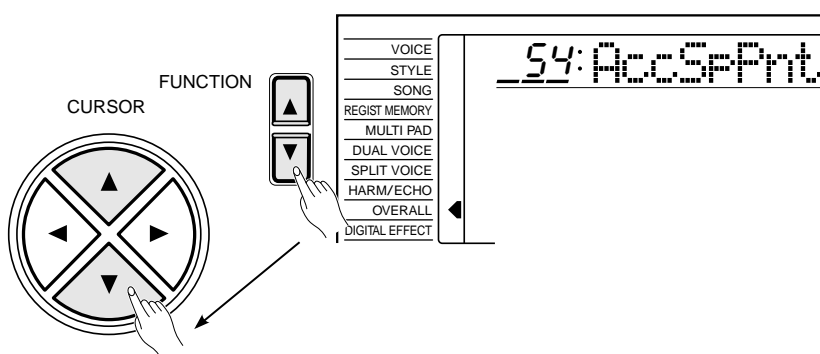
### NOTAS

- Cuando se selecciona un número distinto de estilo, todos los parámetros de las pistas de acompañamiento se repondrán a sus valores iniciales. Emplee la REGISTRATION MEMORY, página 43, si desea almacenar un juego particular de ajustes para activarlos instantáneamente cuando sea necesario.
- Después de cambiar la voz o volumen, podrán presionarse simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para reponer los valores iniciales.
- Los datos de pistas cambiados se aplican a todas las secciones.
- Durante la grabación de canciones, no pueden efectuarse el silenciamiento de pistas individuales, cambio de la voces de las pistas de acompañamiento y ajuste del volumen de la pista de acompañamiento.

## Cambio del punto de división del acompañamiento

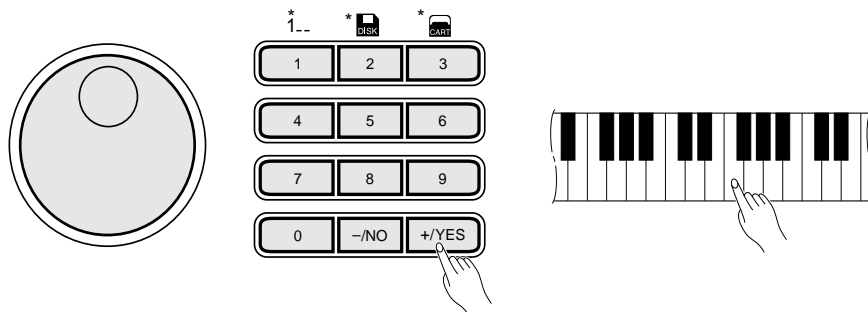
### 1 Seleccione la función de punto de división del acompañamiento .....

Presione el botón **[FUNCTION]** de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de “OVERALL” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador. Luego, emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para seleccionar la función “AccSpPnt” de la lista de funciones de OVERALL.



### 2 Ajuste como sea necesario .....

Presione simplemente la tecla que desee asignar como punto de división. El número de la tecla que usted presione aparecerá a la izquierda de “AccSpPnt” en la línea superior del visualizador. También podrá utilizar los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos para introducir el número de la tecla del punto de división. La tecla más baja del teclado (C1) es el número de tecla “36”, la intermedia C (C3) es el “60”, y la tecla más alta (C6) es la “96”. El punto de división puede ajustarse en cualquier número de tecla de 00 a 127, permitiendo ajustar el punto de división fuera del margen del teclado del PSR-620 para aplicaciones MIDI.



### 3 Abandone .....

Presione el botón **[VOICE]** o seleccione una función distinta para abandonar las funciones OVERALL.

#### NOTAS

- La tecla del punto de división pasa a ser la tecla más alta de la sección de acompañamiento automático del teclado.
- El punto de división de valor inicial (54) puede activarse instantáneamente presionando simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**.

## Ajuste de una pulsación

El ajuste de una pulsación le permite seleccionar instantáneamente los ajustes del panel apropiados para el estilo actual. Cada uno de los estilos (100 estilos) contiene cuatro variaciones. Esto significa que usted puede usar libremente 400 ajustes del panel distintos. La característica de una pulsación ajusta automáticamente los parámetros siguientes:

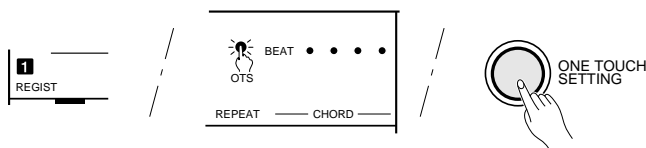
### Lista de parámetros de ajustes de una pulsación

- Número de voz
- Octava
- Efecto panorámico
- Voz dual (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico)
- Activación/desactivación de dual
- Voz de división (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico, punto de división = 59)
- Volumen del teclado
- Nivel de reverberación
- Nivel de coros
- Nivel de DSP
- Activación/desactivación de armonía/eco, tipo
- Tipo de DSP
- Activación/desactivación de sostenido (panel)
- Activación/desactivación de reverberación
- Activación/desactivación de coros
- Activación/desactivación de DSP
- Activación/desactivación de variación de DSP
- Número de juego de pulsadores múltiples
- Parámetros de estilo = valor inicial
- Inicio sincronizado = ON
- Volumen de acompañamiento = 100
- Punto de división de acompañamiento = 54
- Acompañamiento grande/pequeño = grande
- Tempo = valor inicial (para el estilo actualmente seleccionado)
- Selección principal A/B

## 1 Active el ajuste de una pulsación

Presione el botón [ONE TOUCH SETTING] de modo que aparezca el icono “OTS” al lado del visualizador de BEAT y el número “1” (tipo 1) aparezca encima de “REGIST” en el visualizador. Los ajustes del panel adecuados para el estilo actualmente seleccionado se ajustan automáticamente para que usted los reproduzca.

Los puntos del indicador BEAT no parpadean al tempo actual y se activa el modo de inicio sincronizado.

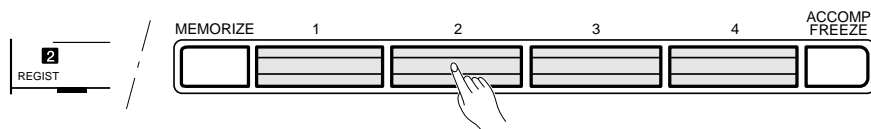


### NOTAS

- Si se activa el ajuste de una pulsación mientras se ha seleccionado el modo NORMAL o SPLIT, el modo FINGERED se seleccionará automáticamente.
- Podrá crear su ajuste original editando los datos de ajuste de una pulsación y almacenándolos en la memoria de registros; vea la página 43.
- “No OTS” aparecerá en el visualizador si los estilos de cartucho o estilos de discos opcionales no tienen datos de ajuste de una pulsación.

## 2 Seleccione otro tipo

Presione uno de los botones [2]-[4] de REGISTRATION MEMORY para seleccionar otro tipo. El número de ajuste de una pulsación aparecerá encima de “REGIST” en el visualizador, y la visualización cambiará a la del tipo seleccionado.

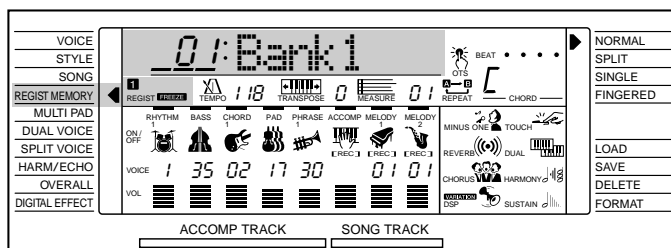


El ajuste de una pulsación puede desactivarse presionando por segunda vez el botón [ONE TOUCH SETTING] de modo que desaparezca el icono de “OTS” del visualizador.



# Memoria de registros

La característica de memoria de registros del PSR-620 puede usarse para memorizar 128 ajustes completos de panel de control (32 bancos, 4 ajustes cada uno) que usted podrá activar cuando sea necesario.



## Registro de los ajustes del panel

### 1 Ajuste los controles como sea necesario

Efectúe los ajustes de los controles deseados. Los ajustes siguientes se memorizan con la función de la memoria de registros:

#### ● Datos almacenados con la memoria de registros

##### PARAMETROS DE VOZ

- Número de voz
- Volumen del teclado
- Octava
- Efecto panorámico
- Voz de división (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico, punto de división)
- Voz dual (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico)
- Activación/desactivación de voz dual
- Activación/desactivación de respuesta de pulsación, sensibilidad

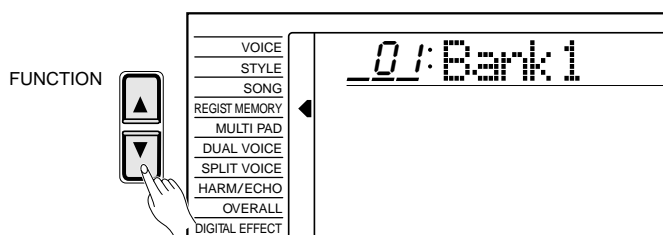
- Activación/desactivación de armonía/eco, tipo
- Activación/desactivación de DSP, DSP (tipo, nivel de retorno)
- Activación/desactivación de variación de DSP
- Activación/desactivación de reverberación
- Activación/desactivación de coros
- Activación/desactivación de sostenido (panel)
- Nivel de reverberación
- Nivel de coros
- Nivel de DSP
- Margen de inflexión del tono

##### PARAMETROS DE ACOMPAÑAMIENTO

- Modo (NORMAL/SPLIT/SINGLE/FINGERED)
- Número de estilo
- Tempo
- Punto de división (acompañamiento)
- Modo de digitado
- Volumen del acompañamiento
- Datos de pista (activación/desactivación de pista, voz, volumen)
- Sección A/B principal
- Transposición
- Número de juego de pulsadores múltiples
- Reverberación (tipo, nivel de retorno)
- Coros (tipo, nivel de retorno)

### 2 Seleccione un banco de registros (si es necesario)

Puede seleccionarse cualquiera de los 32 bancos de la memoria de registros a través de la función REGIST MEMORY. Emplee el botón [FUNCTION] para mover la cabeza de flecha del lado de "REGIST MEMORY" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador, y utilice entonces los botones [-/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el banco de la memoria de registros deseado (01 a 32).

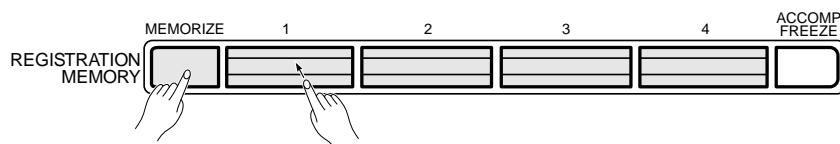


#### NOTA

- La función REGIST MEMORY puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [MEMORIZE].

## 3 Registre los ajustes

Mientras mantiene presionado el botón **[MEMORIZE]**, presione uno de los botones **REGISTRATION MEMORY**. Los datos que había previamente en la ubicación seleccionada se borran y se reemplazan por los nuevos ajustes. El número de la memoria de registros correspondiente aparecerá encima de “REGIST” en el visualizador.



### ● Introduzca un nombre nuevo para el banco de registros

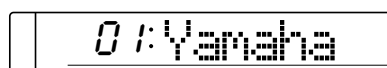
Si desea introducir un nombre descriptivo para facilitar la identificación, introduzca su nombre del banco de registros original, lo cual es lo recomendado.

Emplee el botón **[▶]** del cursor para mover el cursor al primer carácter (el de la izquierda) del nombre del banco de registros en el visualizador. Un nombre de banco de registros puede constar hasta de 8 caracteres. La posición del carácter que desee introducir o cambiar podrá seleccionarse moviendo el cursor.

Empleando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** o el dial de datos, introduzca el carácter deseado entre los que se listan abajo. Los botones numéricos también puede usarse para introducir el número. Si desea insertar un carácter subrayado en la posición del cursor, presione el botón del cursor **[▲]**. Si desea borrar un carácter en la posición del cursor, presione el botón del cursor **[▼]**. Cuando haya terminado de introducir el nombre del banco de registros, mueva el cursor a una posición que no sea la del nombre del banco de registros de modo que se memorice el nuevo nombre de banco de registros.

#### Lista de caracteres

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
0123456789\_



#### NOTA

- Tenga presente que siempre que almacene en un botón de **REGISTRATION MEMORY**, todos los ajustes previamente almacenados en este botón se borrarán y quedarán reemplazados por los nuevos ajustes.

#### NOTA

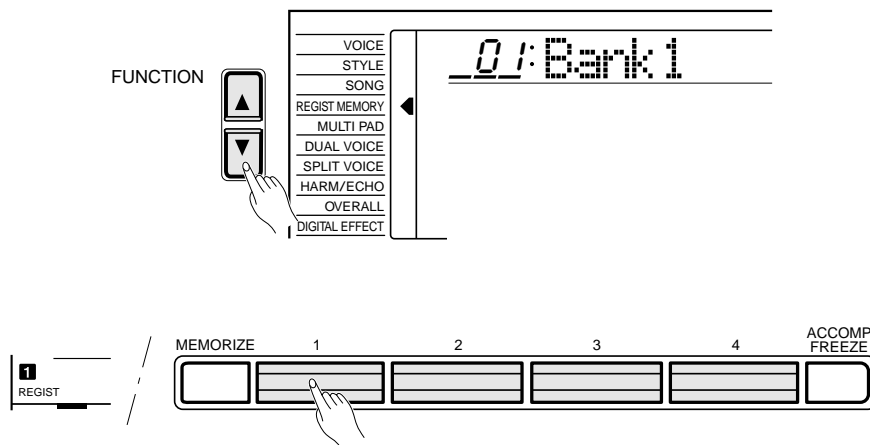
- Los datos de la memoria de registros incluyendo el nombre de registro, se retendrán en la memoria incluso cuando se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando las pilas estén instaladas o el adaptador de CA esté enchufado. No obstante, es una buena idea almacenar los datos de registros importantes en un disco flexible para tener una copia de seguridad en caso de borrado accidental (vea la página 66).

## Llame los ajustes del panel registrados

Seleccione simplemente el banco apropiado como se describe arriba, y presione entonces el botón REGISTRATION MEMORY deseado en cualquier momento para llamar los ajustes memorizados. El número de la memoria de registros correspondiente aparecerá encima de "REGIST" en el visualizador, y los cambios del ajuste apropiado aparecerán en el visualizador.

El indicador de la REGISTRATION MEMORY seleccionada parpadeará así que se efectúe algún cambio en los ajustes del panel. En otras palabras, si el indicador REGISTRATION MEMORY parpadea, los ajustes actuales del panel serán distintos de los almacenados en la memoria.

No se mostrará ningún indicador de REGISTRATION MEMORY cuando se conecte la alimentación del PSR-620 ni cuando se seleccione un banco.

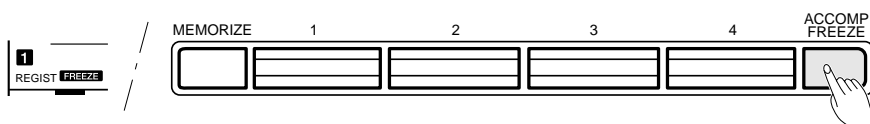


### NOTAS

- Los ajustes de registros de cartucho y de disco podrán activarse como se describe en las páginas 63 y 68.
- Si la función de interrupción del acompañamiento está activada (ON) cuando se activa una REGISTRATION MEMORY, parpadeará el número de registro.
- El banco de registro 01 puede activarse instantáneamente presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+YES].
- Cuando el ajuste de una pulsación está activado (ON), no pueden llamarse los datos de la memoria de registros.

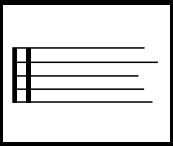
## Función de interrupción del acompañamiento

Cuando se activa la función ACCOMP FREEZE, los parámetros del acompañamiento arriba listados no cambiarán cuando se active una REGISTRATION MEMORY. Esto le permite activar ajustes de REGISTRATION MEMORY distintos mientras usa el acompañamiento automático, sin perturbar súbitamente el flujo del acompañamiento. La función ACCOMP FREEZE se activa (ON) y desactiva (OFF) presionando el botón [ACCOMP FREEZE]. El indicador "FREEZE" aparecerá en el área "REGIST" del visualizador cuando se active (ON).



### NOTAS

- La interrupción del acompañamiento permanecerá activada (ON) aunque se seleccione un banco de registro distinto.
- Cuando se activan los ajustes de REGISTRATION MEMORY mientras se efectúa la grabación o reproducción de una canción, sólo podrán activarse los ajustes de los parámetros de voz aunque la función ACCOMP FREEZE esté desactivada (OFF).



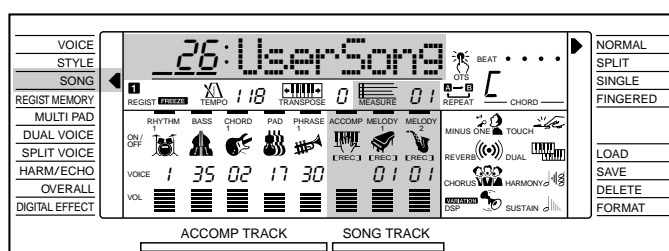
# Grabación de canciones

Las pistas de las canciones (SONG TRACKS) del PSR-620 le permiten grabar y reproducir canciones completas incluyendo secuencias de acordes creadas usando la característica de acompañamiento automático y una línea de melodía que usted toque en el teclado. SONG TRACKS incluye una pista ACCOMP y dos pistas MELODY.

El número de canción 26 está disponible para grabación de sus propias canciones (la canción del "usuario"). El PSR-620 sólo puede retener una canción en la memoria cada vez, pero sus canciones pueden almacenarse en discos flexibles; hasta 100 canciones por disco (el número real depende del volumen de los datos de las canciones), y pueden cargarse luego cuando se desee para su reproducción (vea la página 66).

## NOTAS

- El material grabado en SONG TRACK se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor POWER si las pilas están presentes o si el adaptador de CA está enchufado. No obstante, es una buena idea almacenar los datos de canciones importantes en un disco flexible para tener una copia de seguridad en caso de borrado accidental
- Los datos grabados se perderán si se desconecta la alimentación, si se desenchufa el adaptador de CA, o si fallan las pilas durante la grabación.
- Pueden grabarse aproximadamente hasta 1500 notas en las pistas MELODY, o aproximadamente 750 acordes en la pista ACCOMP.



## Grabación de una pista de melodía

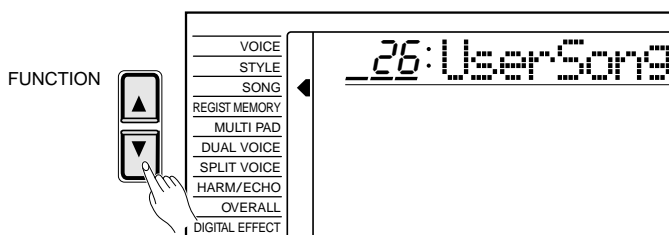
Las pistas de SONG MELODY graban las operaciones y datos siguientes:

- Activación/desactivación de nota
- Velocidad
- Número de voz
- Octava
- Efecto panorámico
- Activación/desactivación de voz dual
- Voz dual (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico)
- Volumen del teclado\*
- Inflexión del tono
- Margen de inflexión del tono\*
- Nivel de reverberación
- Nivel de coros
- Nivel de DSP (sólo la pista MELODY 1)
- Activación/desactivación de armonía/eco, tipo
- Activación/desactivación de reverberación
- Activación/desactivación de coros
- Activación/desactivación de DSP, tipo de DSP (sólo la pista MELODY 1)
- Activación/desactivación de variación de DSP (sólo la pista MELODY 1)
- Activación/desactivación de sostenido (panel) (activación/desactivación del pedal de sostenido)
- (Signatura del tempo común a las pistas de melodía y acompañamiento)\*

\* Se graba sólo al principio de una canción; los cambios no pueden realizarse durante la grabación.

## 1 Seleccione el número de canción de usuario .....

Si es necesario, emplee los botones [FUNCTION] para seleccionar la función SONG, y luego los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el número de SONG “26” (número de canción del usuario).

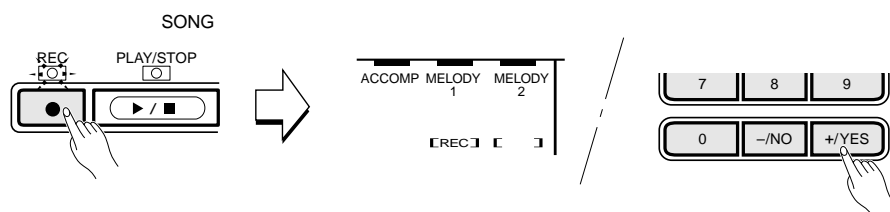


## 2 Seleccione una voz y ajuste los parámetros de la voz ...

Seleccione la voz con la que desee grabar, y ajuste los efectos digitales y otros parámetros como sea necesario.

## 3 Active el modo de preparado para grabación de la pista MELODY .....

Presione el botón SONG [REC]. El indicador [REC] parpadeará, y aparecerá “REC” en la posición de la pista MELODY 1 en el visualizador indicando que el PSR-620 está preparado para grabar. Los corchetes parpadeando en las posiciones de las pilas MELODY 1 y MELODY 2 indican que puede seleccionarse una de estas pistas para grabación en este punto; emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para seleccionar la pista MELODY a grabarse (“REC” aparecerá en la posición de la pista seleccionada).



Los puntos del indicador BEAT parpadearán al tempo actual. Si la función “Metronom” del grupo de funciones OVERALL está activada (ON), el metrónomo también empezará a sonar al tempo actualmente seleccionado (página 80).

### NOTA

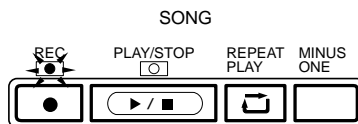
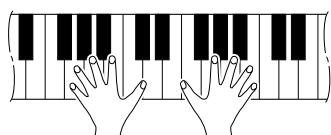
- No podrá grabar en el modo SPLIT; el modo NORMAL se seleccionará automáticamente cuando se active el modo de preparado para grabación de SONG.

### NOTAS

- Si la pista SONG ACCOMP previamente grabada está activada (se muestra el icono de la pista SONG ACCOMP), podrá monitorizarse mientras se graba una pista MELODY. Si no desea escuchar la pista ACCOMP durante la grabación, mueva el cursor al icono de la pista ACCOMP y presione el botón [–/NO] para desactivarla (OFF).
- Si se selecciona un número de canción que no es del usuario cuando el modo de preparado para grabación está activado, se seleccionará automáticamente el número 26 de canción del usuario.
- El volumen de la pista de melodía es el ajuste de volumen del teclado actual; vea la página 77.
- Sólo puede grabarse una pista de melodía al mismo tiempo.
- El modo de preparado para grabación de la pista MELODY puede desactivarse presionando el botón [REC].
- Cuando el modo de preparado para grabación está activado, el número de compás se repone a 01. (La grabación no puede iniciarse desde el compás especificado.)

## 4 Grabe

La grabación se iniciará así que usted toque una nota en el teclado o presione el botón **[PLAY/STOP]**, y los puntos del indicador BEAT empezará a parpadear para indicar el tiempo actual como en el modo de acompañamiento automático. El parámetro MEASURE también indicará el número del compás actual. El indicador **[REC]** se encenderá continuamente después de haberse iniciado la grabación.

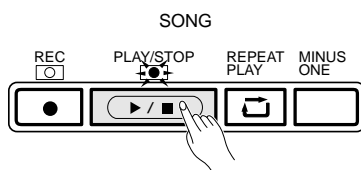


### NOTAS

- Siempre que grabe usando la SONG MEMORY, todo el material previamente grabado en la misma pista se borrará.
- Si empieza la grabación presionando el botón **[PLAY/STOP]**, no se grabará nada hasta que empiece a tocar en el teclado.
- Si inicia la grabación presionando el botón **[PLAY/STOP]**, no se grabará nada hasta que empiece a tocar en el teclado.
- La grabación se lleva a cabo en incrementos de 1 compás. Si detiene la grabación a mitad de un compás, se grabarán silencios automáticamente hasta el final de este compás.
- Si desea volver a grabar la pista de melodía en que se mostró "Full" en el visualizador durante la grabación, ejecute la operación de borrado de datos de la pista de melodía ("Melody Track Data Clear") (vea arriba) antes de la grabación.
- Los datos de la pista pueden borrarse presionando el botón **[PLAY/STOP]** para iniciar la grabación y pararla sin tocar el teclado (borrado de datos de la pista de melodía).
- Sólo se muestran los números de voz de la función VOICE en las visualizaciones de la pista de melodía (los números de voz dual no se muestran).

## 5 Detenga la grabación

Detenga la grabación presionando el botón SONG **[PLAY/STOP]**. El indicador **[REC]** se apagará y el número de MEASURE del visualizador retornará a "01".



El número de la pista de melodía y los ajustes de volumen aparecerán en el visualizador.

## Grabación del acompañamiento con o sin una melodía

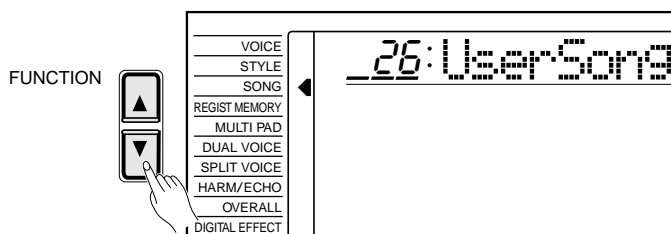
La pista SONG ACCOMP graba las operaciones y datos siguientes:

- Cambios de sección
- Número de estilo\*
- Cambios de la pista de acompañamiento\* (activación/desactivación de pista, número de voz, volumen)
- Volumen del acompañamiento\*
- Cambios de acordes, temporización
- Tipo de reverberación
- Tipo de coros

\* Se graban sólo al principio de una canción; los cambios no pueden efectuarse durante la grabación.

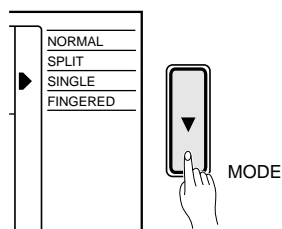
### 1 Seleccione el número de canción de usuario .....

Si es necesario, emplee los botones [FUNCTION] para seleccionar la función SONG, y luego los botones [-/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el número de SONG "26" (número de canción del usuario).



### 2 Seleccione el modo SINGLE o FINGERED y un estilo .....

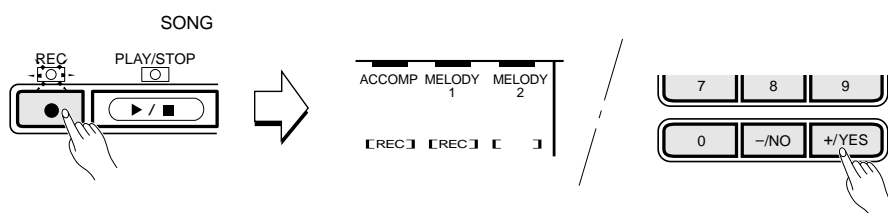
Seleccione el modo SINGLE o FINGERED (página 30) y un estilo de acompañamiento que sean apropiados para el tipo de música que usted desee grabar. Además, seleccione el modo de digitado FINGERED que desee utilizar, si es necesario.



## 3 Active el modo de preparado de grabación de la pista ACCOMP/MELODY

Presione el botón SONG [REC]. El indicador [REC] parpadeará, y aparecerá "REC" en la posición de la pista ACCOMP y MELODY 1 en el visualizador indicando que el PSR-620 está preparado para grabar. Los corchetes parpadeando en las posiciones de las pilas MELODY 1 y MELODY 2 indican que puede seleccionarse una de estas pistas para grabación en este punto; emplee los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para seleccionar la pista MELODY a grabarse, o ninguno si sólo desea grabar la pista ACCOMP ("REC" aparecerá en la posición de la pista seleccionada).

Los puntos del indicador BEAT parpadearán al tempo actual. Si la función "Metronom" del grupo de funciones OVERALL está activada (ON), el metrónomo también empezará a sonar al tempo actualmente seleccionado (página 80).

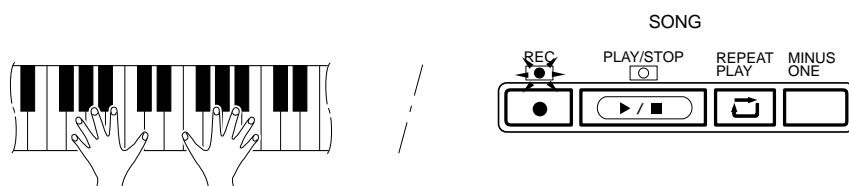


### NOTAS

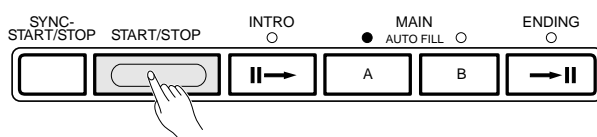
- Si la pista MELODY previamente grabada está activada (ON) (se muestra su icono), podrá monitorizarse mientras se graba. Si no desea escuchar la pista anterior durante la grabación, mueva el cursor al icono de la pista correspondiente y presione el botón [-/NO] para desactivarla (OFF).
- El volumen de la pista de acompañamiento es el ajuste de volumen del acompañamiento actual; vea la página 79.
- Cuando el modo de preparado para grabación está activado, el número de compás se repone a 01. (La grabación no puede iniciarse desde el compás especificado.)

## 4 Grabe

La grabación se iniciará así que usted toque una nota en la sección de acompañamiento automático del teclado. Si ha seleccionado la pista MELODY para grabar con la pista ACCOMP, una nota de la mano derecha también iniciará el proceso de grabación. El indicador [REC] se encenderá continuamente después de haberse iniciado la grabación.



La grabación también podrá iniciarse presionando el botón ACCOMPANIMENT CONTROL [START/STOP]. En este caso, sólo se iniciará el ritmo sin el acompañamiento de bajo y acordes hasta que se toque el primer acorde en la sección de acompañamiento automático del teclado.



### NOTAS

- Siempre que grabe usando la SONG MEMORY, todo el material previamente grabado en la misma pista se borrará.
- Si SONG MEMORY se llena durante la grabación, "Full" aparecerá en el visualizador y la grabación se detendrá.
- La grabación se lleva a cabo en incrementos de 1 compás. Si detiene la grabación a mitad de un compás, se grabarán silencios automáticamente hasta el final de este compás.
- Si inicia la grabación de la pista ACCOMP presionando el botón [PLAY/STOP], no se grabará ningún acorde hasta que empiece a tocar en el teclado.



Toque los acordes necesarios en la sección de acompañamiento automático del teclado. Si también ha seleccionado la pista MELODY para grabación, toque la melodía en la sección de la mano derecha del teclado. El número de MEASURE del visualizador aumentará a medida que prosigue la grabación.



## 5 Detenga la grabación

Detenga la grabación presionando el botón SONG [PLAY/STOP], botón AUTO ACCOMPANIMENT [START/STOP], o pare con una coda presionando el botón AUTO ACCOMPANIMENT [ENDING]. El indicador del botón [REC] se apagará y el número de MEASURE del visualizador retornará a "01". El ajuste de volumen de la pista ACCOMP aparecerán en el visualizador.

### ● Introduzca un nombre nuevo para la canción

Si desea introducir un nombre descriptivo para las canciones de usuario (número de canción "26"), introduzca su nombre de canción original, lo cual es lo recomendado.

Emplee el botón [▶] del cursor para mover el cursor al primer carácter (el de la izquierda) del nombre de la canción en el visualizador. Un nombre de canción puede constar hasta de 8 caracteres. La posición del carácter que desee introducir o cambiar podrá seleccionarse moviendo el cursor.

Empleando los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos, introduzca el carácter deseado entre los que se listan abajo. Los botones numéricos también puede usarse para introducir el número. Si desea insertar un carácter subrayado en la posición del cursor, presione el botón del cursor [▲]. Si desea borrar un carácter en la posición del cursor, presione el botón del cursor [▼]. Cuando haya terminado de introducir el nombre de canción, mueva el cursor a una posición que no sea la del nombre de canción de modo que se memorice el nuevo nombre de canción.

#### Lista de caracteres

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
0123456789\_



## 6 Almacene su canción completada en el disco flexible...

Cuando haya terminado la grabación de la canción, o haya grabado lo que deseaba en la sección actual, almacene su canción en el disco flexible como se describe en la página 66. Si se acostumbra a hacerlo, evitará la pérdida accidental de datos.

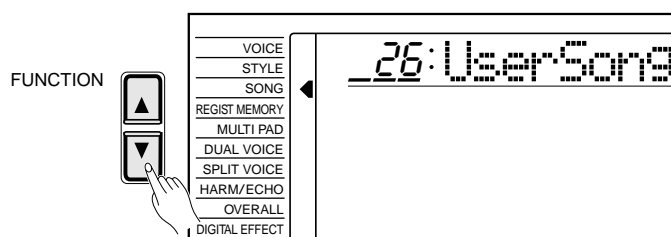


- Los datos de canción incluyendo su nombre se retendrá en la memoria cuando se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando las pilas estén instaladas o el adaptador de CA esté enchufado.

## Reproducción del acompañamiento y de la melodía

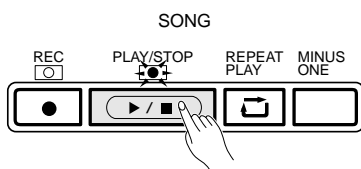
### 1 Seleccione el número de canción de usuario .....

Si es necesario, emplee los botones **[FUNCTION]** para seleccionar la función SONG, y luego los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el número de SONG “26” (número de canción del usuario) que contenga la canción que usted ha grabado.



### 2 Inicie la reproducción .....

La reproducción se iniciará así que se presione el botón SONG **[PLAY/STOP]**. Podrá activar (ON) y desactivar (OFF) las pistas ACCOMP y MELODY durante la reproducción como sea necesario.



### 3 Reproduzca al mismo tiempo si lo desea .....

Reproduzca al mismo tiempo en el teclado si lo desea. También podrá cambiar el tempo durante la reproducción.

### 4 Detenga la reproducción .....

La reproducción del acompañamiento y de la melodía se detendrán automáticamente cuando se hayan reproducido todos los datos grabados. También podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón SONG **[PLAY/STOP]**.

#### NOTAS

- Podrá también iniciar la reproducción desde cualquier compás especificado (vea la página 53).
- Las pistas individuales podrán desactivarse (silenciarse) o activarse usando los botones del cursor para seleccionar el icono de la pista propuesta (el icono y el nombre de la pista parpadearán), y luego usando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** o el dial de datos para desactivar o activar la pista, respectivamente. El icono de la pista desaparecerá cuando se silencie una pista.
- El modo NORMAL se selecciona automáticamente cuando se inicia la reproducción de SONG.
- Los datos de voz y de volumen puede reescribirse durante la reproducción; vea el apartado de “Reescritura de voz y volumen” de más adelante.
- Cuando se para la reproducción de la canción, el tipo de DSP se cambiará obligatoriamente de acuerdo con la voz actualmente seleccionada y los tipos de reverberación y de coros se cambiarán de acuerdo con el estilo actualmente seleccionado.
- Los datos de canción de usuario puede cargarse en la ubicación de la memoria de canciones de usuario del PSR-620 (número de canción 26) y reproducirse. Consulte la página 68 para ver las instrucciones sobre la carga de canciones de discos.

## Reproducción desde un compás específico

Podrá iniciar la reproducción de SONG desde cualquier compás específico, siempre y cuando el compás especificado esté dentro del margen de los compases que ya se han grabado:

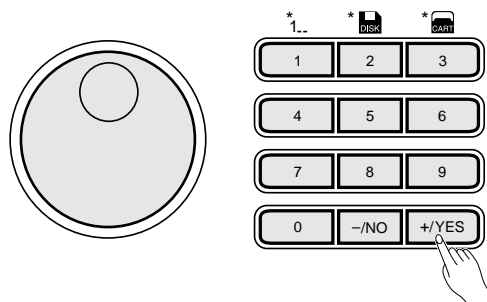
### 1 Seleccione el parámetro MEASURE .....

Mientras no esté realizando la grabación o reproducción, emplee los botones del CURSOR para seleccionar el parámetro MEASURE en el visualizador.



### 2 Introduzca el número de compás deseado .....

Emplee los botones [-/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para introducir el número del compás deseado.



### 3 Inicie la reproducción .....

Ahora podrá iniciar la reproducción desde el número de compás especificado.

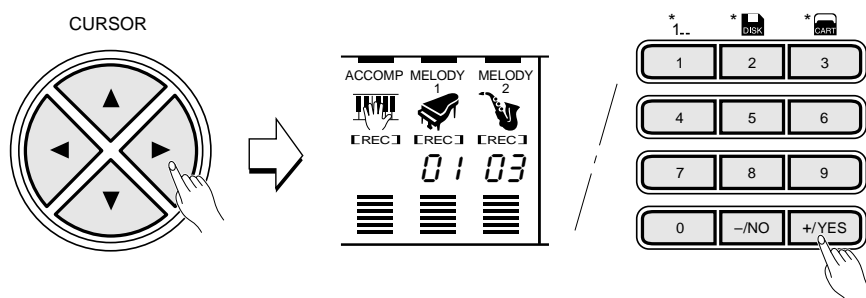
#### NOTA

- Los números de tres dígitos se introducen presionando y manteniendo presionado primero el botón [1] o [2] hasta que aparezca "1" o "2" en la posición de las centenas en el visualizador, y presionando luego los dos dígitos restantes en secuencia.

## ■ Reescritura de voz y volumen

Podrá reescribir el último cambio de voz grabado en cualquier pista individual durante la reproducción usando los botones del cursor para seleccionar el número de voz de la pista propuesta (el número de voz parpadeará), y luego usando los botones numéricos, los botones [–/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para seleccionar el número de voz deseado. Los datos se reescribirán cuando se presione el botón [PLAY/STOP], se llegue al final de la canción, o se encuentre el siguiente cambio de voz en los datos grabados. El número de voz original podrá activarse antes de que se reescriba presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES]. Cualquier otro cambio de voz incluido en los datos de la pista grabada tendrá efecto a los tiempos apropiados.

El volumen de cada pista podrá reescribirse durante la reproducción de la misma forma. Emplee los botones del cursor para seleccionar la barra de volumen o pista propuesta (la barra de volumen parpadeará), y emplee entonces los botones [–/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para ajustar el volumen máximo de la pista como sea necesario. Cuanto más corta sea la barra, más bajo será el volumen. Los datos se reescribirán cuando se presione el botón [PLAY/STOP] o al llegarse al final de la canción. El volumen original podrá activarse antes de ser reescrito presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES]. Los datos del nuevo volumen se escribirán sólo al principio de la pista y afectarán a toda la pista.

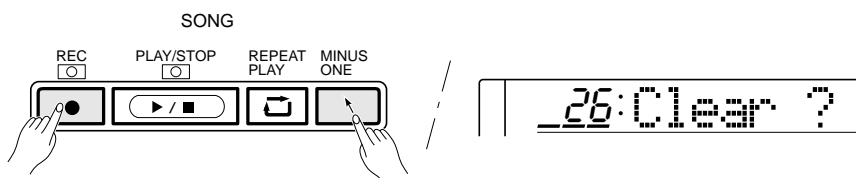


### NOTAS

- La voz dual cambiará automáticamente cuando se cambie una voz de pista de melodía.
- Los datos de voz y de volumen pueden reescribirse sólo en las canciones que haya grabado usted mismo.

## ■ Borrado de las SONG TRACKS

Todos los datos de las pistas ACCOMP, MELODY 1 y MELODY 2 de la canción de usuario (número 26) pueden borrarse por completo presionando primero el botón [MINUS ONE] mientras se mantiene presionado [REC], y presionando después el botón [+ /YES] en respuesta a la indicación de confirmación "Clear?" del visualizador (presione [–/NO] si decide no borrar los datos).



### NOTAS

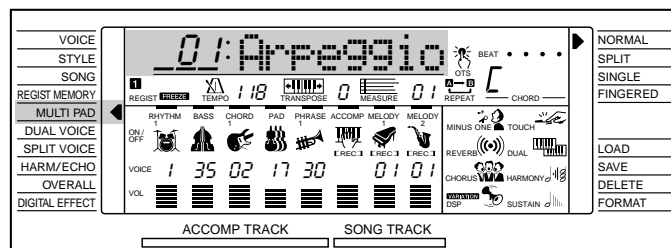
- Sólo podrán borrarse las canciones que haya grabado usted mismo.
- Si se selecciona un número de canción que no es del usuario cuando el modo de borrado de canciones está activado, se seleccionará automáticamente el número 26 de canción del usuario.



# Los pulsadores múltiples .....

Los pulsadores múltiples (MULTI PAD) del PSR-620 pueden usarse para reproducir 84 secuencias cortas rítmicas o melódicas pregrabadas, que podrán usarse para añadir impacto y variedad a sus interpretaciones con el teclado. Algunas de las frases de pulsador simplemente se reproducen como se han programado, mientras que otras son tipos de “correspondencia con acordes” (Chord Match) que se transponen automáticamente para corresponder con los acordes tocados empleando la característica de acompañamiento automático del PSR-620.

Los pulsadores múltiples (MULTI PAD) del PSR-620 también pueden usarse para grabar secuencias cortas rítmicas o melódicas, rellenos de percusión, o sonidos de percusión sencillos que pueden reproducirse en cualquier momento presionado simplemente el pulsador apropiado. El número de juego de pulsadores múltiples 22 está disponible para grabar sus propios datos (juego de pulsadores del usuario). En la memoria del PSR-620 sólo puede retenerse un juego de datos de MULTI PAD cada vez, pero pueden almacenarse los juegos deseados de MULTI PAD en un disco flexible y cargarse después cuando sea necesario (vea la página 66).

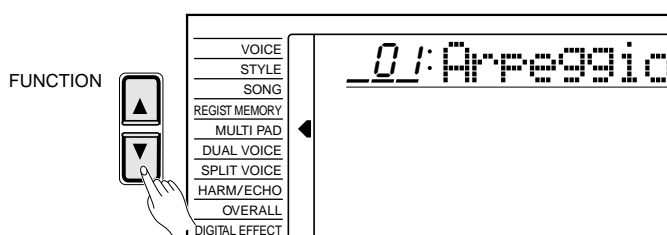


## Reproducción de pulsadores múltiples (MULTI PADS)

El PSR-620 tiene 21 juegos de pulsadores múltiples, y cada uno consta de un juego completo de frases de 4 MULTI PAD, con un total de 84 frases. Antes de emplear los MULTI PAD, seleccione el juego de MULTI PAD que contenga las frases que desee utilizar de la forma siguiente:

### 1 Seleccione la función MULTI PAD .....

Para seleccionar un juego de pulsadores múltiples, seleccione primero la función MULTI PAD presionando uno de los botones [FUNCTION] hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “MULTI PAD” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.

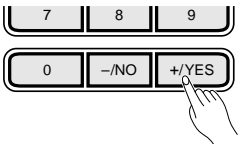


#### NOTAS

- Para ver la lista completa de las asignaciones de pulsadores múltiples, consulte la página 56.
- La función de MULTI PAD podrá seleccionarse rápidamente presionando y manteniendo presionado el botón [REC/END].

2 Seleccione un número de juego de pulsadores múltiples

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar uno de los 21 juegos de pulsadores múltiples disponibles.



NOTA

Puede cargarse un juego de datos de MULTI PAD en la ubicación de la memoria de juegos de pulsadores de usuario del PSR-620 (número de juego de pulsadores de múltiples 22) y usarse del mismo modo que los 21 juegos de pulsadores múltiples internos preajustados. Consulte la página 68 para ver las instrucciones sobre la carga de datos de pulsadores múltiples de discos.

3 Reproduzca los pulsadores múltiples

Accione cualquiera de los MULTI PAD en cualquier momento para que se reproduzca la frase correspondiente. La reproducción de MULTI PAD se inicia así que se presiona al botón. Podrá incluso reproducir dos, tres o cuatro MULTI PAD al mismo tiempo. Además, podrá crear efectos de “muestra reactivada” presionando repetidamente un pulsador antes de que su contenido se haya reproducido por completo.

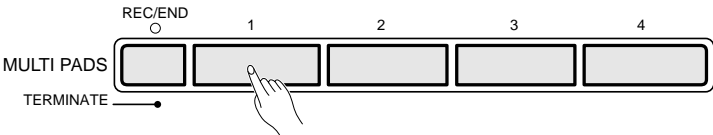
Las voces de MULTI PAD son independientes de las voces que usted tiene actualmente seleccionadas para la reproducción en el teclado. Por ejemplo, podrá tocar el piano en el teclado mientras un MULTI PAD reproduce una estocada de acordes.

Cuando se reproduce una frase de MULTI PAD del tipo de “correspondencia con acorde”, la frase se transpondrá automáticamente para corresponder con los acordes tocados usando la característica de acompañamiento automático del PSR-620.

La reproducción de MULTI PAD puede terminarse presionando el botón [TERMINATE] de MULTI PADS.

NOTA

La velocidad de reproducción de MULTI PAD se determina mediante el ajuste de TEMPO actual.



Juegos de pulsadores múltiples

| Juego             | Correspondencia con acorde |            |            |            |
|-------------------|----------------------------|------------|------------|------------|
|                   | Pulsador 1                 | Pulsador 2 | Pulsador 3 | Pulsador 4 |
| 01 Arpeggio       | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 02 Brass Hit      | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 03 Synth Arpeggio | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 04 Pianist        | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 05 Fanfare        | –                          | –          | –          | ○          |
| 06 Synth SFX      | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 07 Wet Synth      | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 08 Synth Sound    | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 09 Human Vox      | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 10 Twinkle        | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 11 Open Air       | –                          | –          | –          | –          |

| Juego                | Correspondencia con acorde |            |            |            |
|----------------------|----------------------------|------------|------------|------------|
|                      | Pulsador 1                 | Pulsador 2 | Pulsador 3 | Pulsador 4 |
| 12 Guitar Play       | ○                          | ○          | ○          | ○          |
| 13 Drum Flam1        | –                          | –          | –          | –          |
| 14 Drum Flam2        | –                          | –          | –          | –          |
| 15 Drum Kit          | –                          | –          | –          | –          |
| 16 Conga & Vibraslap | –                          | –          | –          | –          |
| 17 Timbales          | –                          | –          | –          | –          |
| 18 Latin Percussion1 | –                          | –          | –          | –          |
| 19 Rock Drum         | –                          | –          | –          | –          |
| 20 Latin Percussion2 | –                          | –          | –          | –          |
| 21 Drum Fill         | –                          | –          | –          | –          |

## Grabación de pulsadores múltiples (MULTI PADS)

Los MULTI PADS graban los datos siguientes:

- Activación/desactivación de nota
- Velocidad
- Número de voz
- Octava
- Efecto panorámico
- Activación/desactivación de voz dual, Voz dual (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico)
- Volumen del teclado\*
- Nivel de reverberación
- Nivel de coros
- Activación/desactivación de armonía/eco, tipo
- Activación/desactivación de reverberación
- Activación/desactivación de coros
- Inflexión del tono
- Margen de inflexión del tono\*
- Activación/desactivación de sostenido (activación/desactivación del pedal de sostenido)

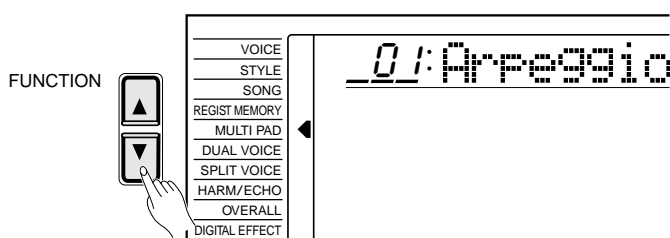
\* Se graba sólo al principio de una frase; los cambios no pueden realizarse durante la grabación.

### NOTAS

- El material grabado en los MULTI PADS (datos de pulsadores del usuario) se retiene en la memoria cuando se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando las pilas estén instaladas o el adaptador de CA esté enchufado.
- Los datos grabados se perderán si se desconecta la alimentación, si se desenchufa el adaptador de CA, o si se gastan las pilas durante la grabación.
- Pueden grabarse aproximadamente hasta 200 notas (para el juego de pulsadores de usuario) en el PSR-620.

## 1 Seleccione la función MULTI PAD

Para seleccionar un juego de pulsadores múltiples, seleccione primero la función MULTI PAD presionando uno de los botones FUNCTION hasta que la cabeza de flecha del visualizador aparezca al lado de "MULTI PAD" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.

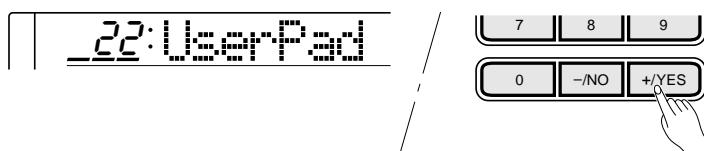


### NOTA

- La función de MULTI PAD podrá seleccionarse rápidamente presionando y manteniendo presionado el botón [REC/END].

## 2 Seleccione el juego de pulsadores múltiples de usuario

Emplee los botones [-/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos para seleccionar el juego de pulsadores múltiples disponibles número 22 (juego de pulsadores de usuario).



## 3 Seleccione una voz y otros parámetros

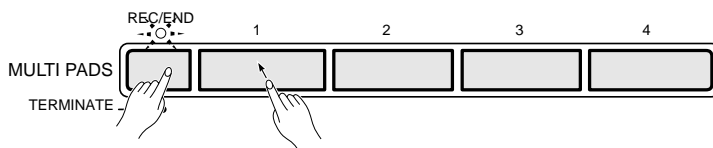
Seleccione la voz y los parámetros relacionados que desee grabar en los MULTI PAD. Podrá también ajustar un tempo al que sea fácil grabar.

Si selecciona una voz con tono ajustado para la grabación, los datos se transpondrán automáticamente para adaptarse a los acordes tocados con la característica de acompañamiento automático (“correspondencia con acorde”).

## 4 Active el modo de preparado para grabación de MULTI PAD

Presione uno de los botones MULTI PAD, [1] a [4], mientras mantiene presionado el botón [REC/END]. El indicador [REC/END] parpadeará que el modo de grabación está activado.

Los cuatro puntos del visualizador de BEAT parpadearán al tempo actual. Si la función “Metronom” del grupo de funciones OVERALL está activada (ON), el metrónomo también empezará a sonar al tempo actualmente seleccionado.



### NOTAS

- No podrá grabar en el modo SPLIT/SINGLE/FINGERED; el modo NORMAL se seleccionará automáticamente cuando se active el modo de preparado para grabación de MULTI PAD.
- Si se selecciona un número de juego de pulsadores múltiples que no es del usuario cuando el modo de preparado para grabación está activado, el número de juego de pulsadores múltiples 22 se seleccionará automáticamente.
- El volumen de pulsadores múltiples grabado depende del ajuste del volumen del teclado; vea la página 77.
- El botón [DSP] se inhabilita cuando el MULTI PAD está en el modo de preparado para grabación y el modo de grabación. Además, el DSP se desactivará automáticamente cuando se active el modo de preparado para grabación de MULTI PAD.

## 5 Grabe

Toque una secuencia corta. El indicador [REC/END] se encenderá durante la grabación, y los puntos del indicador BEAT empezarán a parpadear para indicar el tiempo actual.

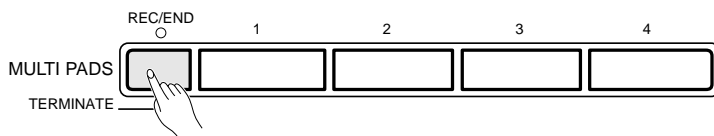
Si desea reproducir los datos grabados como el tipo de “correspondencia con acorde”, grabe todas las frases en CM7. El sonido se transpondrá correctamente cuando se use con la característica del acompañamiento automático.

### NOTAS

- Siempre que grabe en un MULTI PAD, todos los datos previamente grabados en el mismo pulsador se borrarán por completo y quedarán reemplazados por el nuevo material.
- Si la memoria de MULTI PAD se llena durante la grabación, “Full” aparecerá en el visualizador y la grabación se detendrá.

## 6 Detenga la grabación

Detenga la grabación presionando el botón [REC/END]. El indicador [REC/END] se apagará.





## 7 Toque los pulsadores múltiples .....

Toque cualquiera de los MULTI PADS. Los datos que se graben se reproducirán exactamente del mismo modo que los datos preajustados.

### ● Introduzca un nombre nuevo para el juego de pulsadores múltiples

Si desea introducir un nombre descriptivo para el juego de pulsadores de usuario (número de pulsadores de usuario "22"), introduzca su nombre de pulsadores de usuario original, lo cual es lo recomendado.

Emplee el botón [▶] del cursor para mover el cursor al primer carácter (el de la izquierda) del nombre del juego de pulsadores múltiples en el visualizador. Un nombre de juego de pulsadores múltiples puede constar hasta de 8 caracteres. La posición del carácter que desee introducir o cambiar podrá seleccionarse moviendo el cursor.

Empleando los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos, introduzca el carácter deseado entre los que se listan abajo. Los botones numéricos también puede usarse para introducir el número. Si desea insertar un carácter subrayado en la posición del cursor, presione el botón del cursor [▲]. Si desea borrar un carácter en la posición del cursor, presione el botón del cursor [▼]. Cuando haya terminado de introducir el nombre de juego de pulsadores múltiples, mueva el cursor a una posición que no sea la del nombre del juego de pulsadores múltiples de modo que se memorice el nuevo nombre de juego de pulsadores múltiples.

#### Lista de caracteres

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
0123456789\_

22:Yamaha



- Los datos del juego de pulsadores múltiples incluyendo su nombre se retendrá en la memoria cuando se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando las pilas estén instaladas o el adaptador de CA esté enchufado.

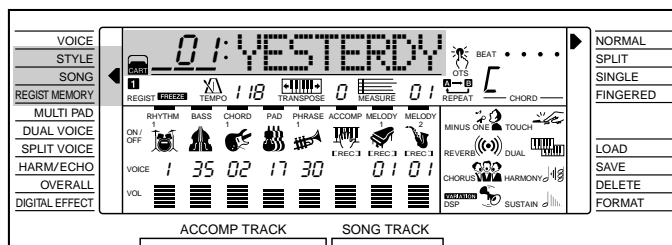
## 8 Almacene sus datos de MULTI PAD en el disco flexible .....

Cuando haya terminado la grabación de los datos de MULTI PAD, almacénelos en el disco flexible como se describe en la página 66. Si se acostumbra a hacerlo, evitará la pérdida accidental de datos.



# Empleo de los Music Cartridges .....

El PSR-620 tiene una ranura para cartuchos que acepte los cartuchos musicales Music Cartridges Yamaha preprogramados que contienen datos de estilos, canciones y/o registros. Un Music Cartridge de muestra se suministra con el PSR-620. En la tienda de su distribuidor Yamaha tendrá muchos otros cartuchos disponibles.

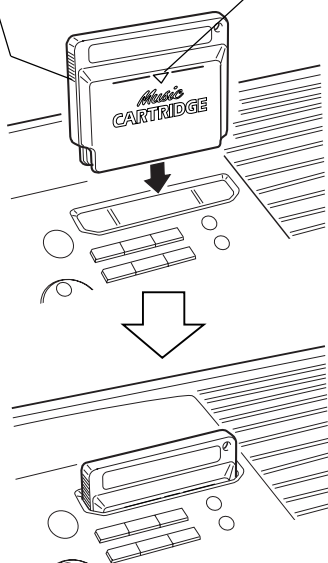


## ■ Inserción de un Music Cartridge

Primero, corrobore sin falta que el instrumento esté apagado. Luego, inserte el Music Cartridge en la ranura del modo ilustrado y haga presión hasta que el Music Cartridge encaje correctamente en la ranura (tal cual se ilustra en la figura). Por su forma, el Music Cartridge sólo puede insertarse de una manera; si nota que no encastra bien en la ranura, no lo fuerce porque seguramente se debe a que está al revés. Una vez insertado el Music Cartridge, encienda el instrumento.

Cuando el Music Cartridge está debidamente encastrado, la marca triangular que se encuentra en el frente del Music Cartridge debe quedar totalmente por debajo del borde del panel.

Cuando se colocan Music Cartridge que no tienen esta marca triangular, asegúrese de que la parte inferior del borde estriado del Music Cartridge quede a la par del borde del panel (y no por encima).



## ■ Precauciones para la manipulación de los Music Cartridge

- No deje los Music Cartridge en lugares sujetos a calor o humedad excesivas.
- No deje caer los Music Cartridge ni los sujete a golpes fuertes.
- No desmonte los Music Cartridge.
- No toque directamente los contactos eléctricos de los Music Cartridge. Si se tocan mucho se pueden romper los contactos eléctricos o generarse electricidad estática. Las cargas de electricidad estática podrían causar la pérdida de datos y una operación no fiable.
- No inserte objetos ni cartuchos que no sean los Music Cartridge Yamaha en la ranura de cartuchos del PortaTone. De lo contrario, podría ocasionar serios daños en el instrumento.
- No intente nunca insertar ni extraer Music Cartridge cuando el interruptor de la alimentación esté conectado. De lo contrario, podría producirse la pérdida de los datos de la memoria del PSR-620 o la pérdida completa del control.
- Los datos de los Music Cartridge pueden no seleccionarse ni reproducirse correctamente, si los contactos eléctricos de los Music Cartridge están afectados con polvo. Si así sucede, inserte y extraiga varias veces el Music Cartridge. Esto puede resolver el problema. Si el problema persiste, frote y limpie los contactos eléctricos del Music Cartridge con un paño seco y suave.

### NOTA

- Asegúrese de insertar el Music Cartridge aplicable cuando active los ajustes de registros basados en datos de cartuchos o cuando reproduzca datos de canción basados en datos de cartucho. (De lo contrario, puede aparecer "No Cart (Cartridge)" o "WrongCrt (Cartridge)" en el visualizador.)

## Estilos de acompañamiento de cartucho

El Music Cartridge suministrado con el PSR-620 proporciona 8 estilos de acompañamiento adicionales que pueden usarse del mismo modo que los estilos de acompañamiento internos.

### Selección de estilos de cartucho

#### 1 Seleccione la función de estilos .....

Presione el botón [STYLE] para seleccionar directamente la función STYLE, o presione el botón [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de "STYLE" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.

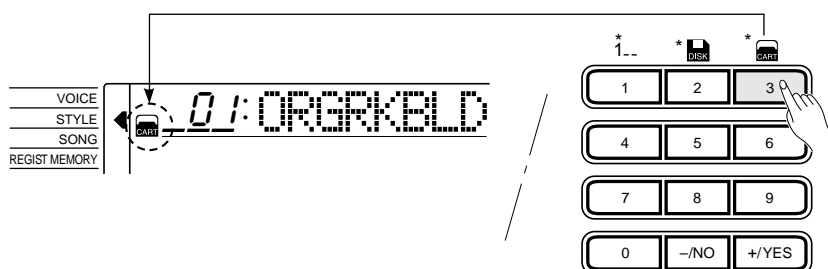
#### 2 Seleccione y emplee un estilo de cartucho .....

Para seleccionar un estilo de cartucho, presione primero y mantenga presionado el botón del número [3] (debajo del icono del cartucho en el panel) hasta que el icono del cartucho aparezca a la izquierda del nombre del estilo en el visualizador, e introduzca entonces el número del estilo de cartucho que desee seleccionar a través de los botones numéricos de la forma normal (2 dígitos). Los estilos de cartucho también pueden seleccionarse usando los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para pasar más allá de los números más alto de los estilos internos o de los números más bajos de estilos de disco, es decir, presionando el botón [+ /YES] mientras el número de estilo interno 00 (o número de estilo de usuario 101) está seleccionado, se seleccionará el número de estilo de cartucho 01 (aparecerá el icono del cartucho).

Los estilos de cartucho se usan exactamente del mismo modo que los estilos de acompañamiento internos (página 34).

#### NOTA

- "No OTS" aparecerá en el visualizador y los estilos de cartucho opcionales no tienen datos de ajuste de pulsación.



## Canciones de cartucho

Empleando los Music Cartridge Yamaha (el suministrado con el PSR-620 incluye 8 canciones, los otros están disponibles en la tienda del distribuidor de Yamaha), el PSR-620 le permitirá disfrutar de la audición de interpretaciones automatizadas, o podrá funcionar como su “profesor particular de música”, permitiéndole practicar varias partes de una pieza mientras las otras se tocan automáticamente.

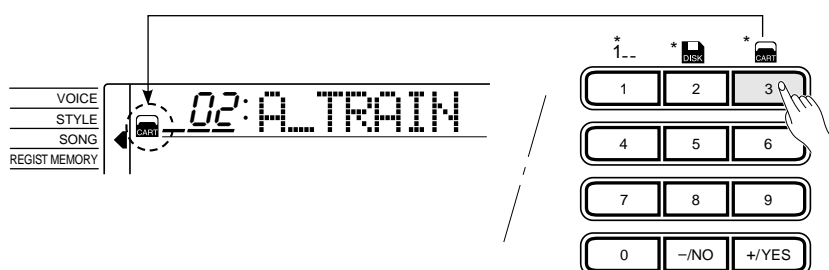
## Reproducción de canciones del cartucho

### 1 Seleccione la función SONG .....

Emplee los botones FUNCTION [▲] y [▼] para seleccionar la función SONG.

### 2 Seleccione un número de canción de cartucho .....

Para seleccionar una canción de cartucho, presione primero y mantenga presionado el botón del número [3] (debajo del icono del cartucho en el panel) hasta que el icono del cartucho aparezca a la izquierda del nombre de la canción de cartucho en el visualizador, e introduzca entonces el número de la canción de cartucho que desee seleccionar a través de los botones numéricos de la forma normal. Las canciones de cartucho también pueden seleccionarse usando los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para pasar más allá de los números más alto de las canciones internas o de los números más bajos de canciones de disco, es decir, presionando el botón [+ /YES] mientras el número de canción interna 26 está seleccionada, se seleccionará el número de canción de cartucho 01 (aparecerá el icono del cartucho).



### 3 Inicie la reproducción .....

La reproducción se iniciará así que se presione el botón SONG [PLAY/STOP].

La reproducción podrá detenerse en cualquier momento presionando el botón SONG [PLAY/STOP].

#### NOTAS

- La reproducción puede iniciarse desde cualquier compás; página 53.
- Las barras de volumen de las pistas de la canción, de la parte inferior del visualizador se moverán en respuesta a los datos de cada pista mientras se reproduce la demostración.
- Cuando se reproduzcan canciones de cartucho que emplean los estilos de acompañamiento de cartucho:
  - \* Los nombres de los acordes aparecerán en el visualizador y las barras de volumen de las pistas de acompañamiento se moverán en respuesta a los datos de cada pista, mientras se reproduce la canción de cartucho.
  - \* El efecto de armonía (vea la página 20) puede aplicarse cuando se toca con la progresión de acordes de la canción.
- El tempo de la reproducción puede cambiarse cuando sea necesario.
- Los datos de volumen y de voces de pistas de canciones de cartucho no pueden reescribirse.

## Preajustes de registros de cartucho

El Music Cartridge suministrado con el PSR-620 proporciona 8 bancos de ajustes de registros preajustados (8 bancos x 4 memorias de registros = 32 en total) que proporcionan varios juegos de registros muy útiles (consulte la página 43 para ver los detalles sobre la memoria de registros).

### Selección de registros de cartucho

#### 1 Seleccione la función de la memoria de registros .....

Presione el botón **[FUNCTION]** de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de "REGIST MEMORY" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador.

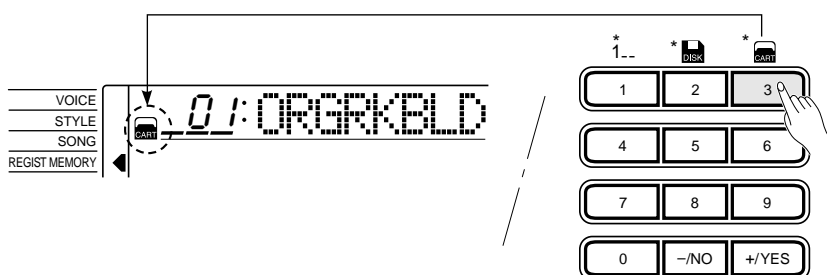
#### 2 Seleccione y emplee un registro de cartucho .....

Para seleccionar una memoria de registros de cartucho, presione primero y mantenga presionado el botón del número **[3]** (debajo del icono del cartucho en el panel) hasta que el icono del cartucho aparezca a la izquierda del número del banco de registros en el visualizador, e introduzca entonces el número del banco que desee seleccionar a través de los botones numéricos de la forma normal (página 43). Las memorias de registros de cartucho también pueden seleccionarse usando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** o el dial de datos para pasar más allá de los números más alto de los números de bancos internos o números más bajos de bancos de disco, es decir, presionando el botón **[+/YES]** mientras el número de banco interno 32 está seleccionado, se seleccionará el número de banco de registros de cartucho 01 (aparecerá el icono del cartucho).

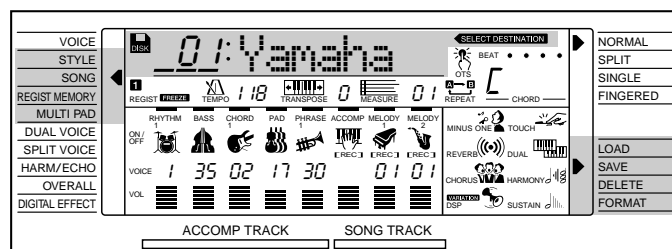
Las memorias de registros individuales se activan a través de los botones **REGISTRATION MEMORY** y se usan exactamente del mismo modo que las memorias de registros internos (página 45).

#### NOTAS

- Los datos originales no pueden almacenarse en la memoria de registros de cartucho.
- Las voces activadas con un registro de cartucho no son las voces del panel del PSR-620 sino las voces del sistema GM. Cuando selecciona un registro de cartucho, se usarán las voces GM. Como resultado, aparecerán "- -" y el nombre de voz en el visualizador. Las voces GM también pueden reproducirse en el teclado y pueden grabarse en la **SONG MEMORY** o **MULTI PADS**.



El PSR-620 tiene una unidad de discos flexibles que permite un almacenamiento ilimitado de canciones de usuario, juegos de pulsadores de usuario (que usted haya grabado), estilos de usuario (cargados de discos de estilos de formato de archivos de estilos) y datos de la memoria de registros. La unidad de discos también permite que el PSR-620 reproduzca archivos musicales MIDI estándar (formato 0) y discos de la colección de discos orquestales Yamaha.



## ■ Precauciones para la manipulación de discos flexibles.

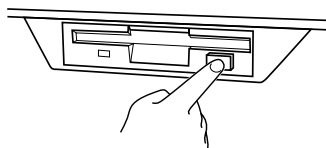
Los discos flexibles son una forma conveniente, fiable y no costosa de almacenar los datos musicales. Sin embargo, no son indestructibles, y deben manipularse con cuidado. Observe los puntos siguientes para asegurar una seguridad larga de los discos y datos.

### Tipo de discos

- Emplee sólo discos flexibles de 3,5 pulgadas del tipo de dos lados y densidad doble (2DD) con el PSR-620.

### Cuidados de los discos flexibles

- No intente nunca sacar un disco flexible durante una operación de grabación o reproducción (es decir, mientras la unidad de discos esté operando). Podría echar a perder los datos del disco, y dañar también la unidad de discos.
- Nunca conecte ni desconecte la alimentación mientras haya un disco en la unidad de discos. Expulse siempre el disco antes de desconectar la alimentación.
- Para extraer un disco flexible de la unidad de discos, presione lentamente el botón de expulsión del disco a fondo y, entonces, cuando el disco se haya expulsado por completo, sáquelo con la mano. Si el botón de expulsión sólo se presiona parcialmente, o se presiona con demasiada rapidez, es posible que el mecanismo de expulsión no funcione correctamente, dejando el disco insertado a medias (el botón de expulsión puede quedar trabado con el disco salido de la ranura sólo pocos milímetros). En este caso, no intente sacar el disco parcialmente expulsado. Podría dañar el disco y/o el mecanismo de la unidad. Para extraer un disco parcialmente expulsado, intente presionando con cuidado otra vez el botón de expulsión, o presione el disco para insertarlo bien otra vez en la unidad de discos y repita con cuidado el procedimiento de extracción.
- No inserte nada que no sean discos flexibles en la unidad de discos. Los otros objetos podrían dañar a unidad de discos o los discos flexibles.
- No abra nunca el cierre del disco con la mano ni toque la superficie interna del disco. La suciedad, polvo o grasa en la superficie magnética del disco puede ocasionar errores de datos.



- No deje nunca los discos flexibles cerca de un altavoz, u otros aparatos que emitan fuertes campos magnéticos. Los campos magnéticos fuertes pueden borrar parcialmente los datos del disco.

- No deje nunca los discos flexibles en lugares expuestos a la luz directa del sol, ni a otras fuentes de calor. El margen de para guardarlos es aproximadamente de 4 a 53°C.
- No deje nunca los discos flexibles en lugares expuestos a sequedad o humedad extremas. El margen de humedad relativa aceptable es aproximadamente de 8 a 90%.
- No guarde los discos en lugares sucios de polvo, arena, humo, etc.
- No ponga nunca objetos pesados, como por ejemplo libros, sobre los discos.
- Procure que no se mojen los discos, particularmente con líquidos grasientos o enganchosos. Si un disco se ha mojado con agua, deje que se seque de forma natural antes de usarlo. Los discos ensuciados con otros líquidos pueden causar daños en la unidad de discos y deben tirarse.
- Asegúrese de poner la etiqueta del disco en la posición adecuada. Cuando cambie la etiqueta, no cubra nunca la etiqueta anterior con la nueva; saque siempre primero la etiqueta anterior.

### Limpieza de la cabeza

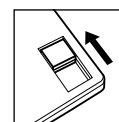
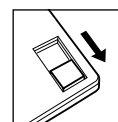
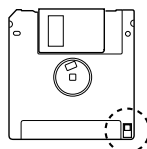
- Con el transcurso del tiempo, en la cabeza magnética de lectura/escritura de la unidad de discos se acumula polvo y otras partículas que eventualmente causan errores de datos. Si así le ocurre, limpie la cabeza con un disco de limpieza de cabezas 3,5 pulgadas disponible en las tiendas de accesorios de computadoras.

### Copia de seguridad de los datos

- Para conseguir la máxima seguridad de los datos, le recomendamos con hincapié que guarde dos copias de los datos importantes en discos flexibles distintos. Estos discos deberán guardarse en un lugar ideal en lugares diferentes. De este modo siempre tendrá una copia de seguridad en caso de dañarse o perderse un disco.

### Protección de los datos (lengüeta de protección contra escritura)

- Para evitar el borrado accidental de datos importantes, deslice la lengüeta de protección contra escritura del disco a la posición de "protección contra escritura" (la lengüeta debe quedar abierta). Si intenta modificar el disco cuando la lengüeta de protección contra escritura está en la posición ON, "Protcted" aparecerá en el visualizador indicando que la operación es imposible.



Lengüeta de protección contra escritura en la posición ON (cerrada - protección contra escritura)

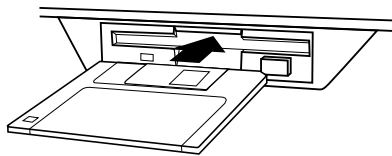
Lengüeta de protección contra escritura en la posición OFF (abierta - escritura habilitada)

## Formateo de un disco flexible nuevo

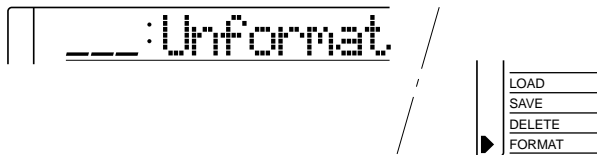
El PSR-620 emplea sólo discos flexibles de 3,5 pulgadas del tipo 2DD. Antes de poder usar un disco nuevo para almacenar datos, el disco deberá “formatearse” como se describe a continuación.

### 1 Inserte el disco a formatearse .....

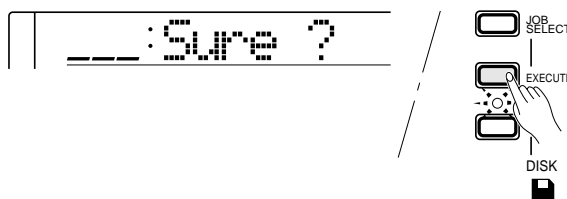
Asegúrese de que la lengüeta de protección contra escritura del disco esté en la posición de “escritura” (lengüeta cerrada), e inserte el disco nuevo en la unidad de discos con el cierre encarado a la ranura de la unidad y el lado de la etiqueta del disco orientada hacia arriba. El disco deberá quedar bien seguro en su lugar.



Cuando se inserta correctamente un disco que no está formateado, se selecciona automáticamente la tarea FORMAT. “Unformat” aparece en el visualizador y el indicador [EXECUTE] parpadeará.

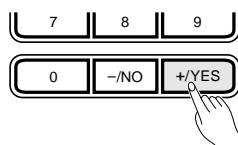


Presione el botón [EXECUTE]. “Sure?” aparecerá en el visualizador.



### 2 Formatee .....

Presione el botón [+ / YES] para ejecutar la operación de formateo (o expulse el disco para cancelar la operación). “Formatng” aparecerá en el visualización durante el formateo. Cuando el disco se haya formateado, el indicador [EXECUTE] se apagará.



#### NOTAS

- Tenga cuidado de no formatear un disco que contenga datos que usted desee conservar. La operación de formateo borra todos los datos del disco flexible.
- No saque nunca el disco no desconecte la alimentación mientras se esté indicando “Formatng”.
- La visualización de “Unformat” también aparece si se inserta un disco que el PSR-620 no puede leer.
- Cuando se inserta un disco protegido contra escritura y no formateado, se visualizará “Unformat”. Si presiona el botón [EXECUTE], “Protcted” aparecerá en el visualizador. Asegúrese de que la lengüeta de protección contra escritura del disco esté en la posición OFF antes de formatearlo.
- Cuando desee reformatear un disco ya formateado, presione el botón [JOB SELECT], situado a la derecha del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “FORMAT” en la lista de tareas de disco a la derecha del visualizador. El indicador [EXECUTE] parpadeará y “Format?” aparecerá en el visualizador. Para ejecutar la operación de formateo, presione el botón [EXECUTE]. Aparecerá “Sure?” en el visualizador y el formateo se ejecuta presionando el botón [+ / YES].

## Almacenamiento, carga y borrado de archivos de disco

### Almacenamiento en disco

Un disco flexible tiene cabida hasta para 100 archivos separados (dependiendo del tamaño de los archivos). Cada archivo de un disco tiene un número de archivo exclusivo (01 a 00) y un nombre de archivo. Podrá especificar el número y el nombre del archivo cuando desee almacenarlo.

Cuando almacene datos en un disco, deberá también especificar el tipo de archivo de acuerdo con los tipos de datos que desee almacenar. Los tipos de archivos se enumeran a continuación.

| Tipo              | Extensión de archivo | Datos almacenados                                                                                   |
|-------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Canción           | .SGD                 | Datos de canción de usuario                                                                         |
| Estilo            | .STY                 | Datos de estilo de usuario                                                                          |
| Pulsador múltiple | .MPD                 | Datos de pulsador múltiple de usuario: pulsadores [1] a [4]                                         |
| Memoria           | .SRD                 | Datos del banco de registros actualmente seleccionado: ajustes de la memoria de registros [1] a [4] |
|                   | .RAL                 | Todos los datos del bando de registros                                                              |

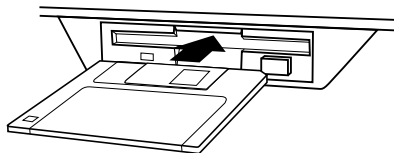
#### NOTAS

- Los datos de estilos de usuario se cargan del disco al área de la memoria de estilos del PSR-620 (número de estilo 101).
- Cada tipo de archivo corresponde a una función del PSR-620.

\* La "extensión de archivo" es un punto y un sufijo de tres caracteres unidos al final de cada nombre de archivo para identificar el tipo de archivo.

## 1 Inserte un disco formateado .....

Si no hay un disco correctamente formateado en la unidad de discos, inserte el disco en el que desee almacenar los datos. Si es necesario, formatee el disco como se ha descrito en la sección anterior antes de seguir.

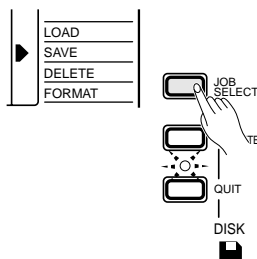




## 2 Seleccione la tarea SAVE

Presione el botón **[JOB SELECT]**, de la derecha del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “SAVE” en la lista de tareas de disco a la derecha del visualizador.

La función **STYLE** se seleccionará automáticamente y aparecerá el número de estilo de usuario “101” (aunque el número “101” de estilo de usuario no tenga datos) en el visualizador.

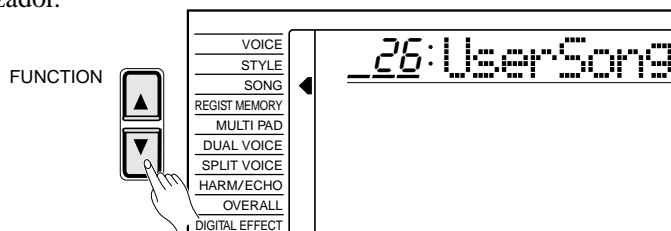


Si el número de datos seleccionado contiene datos, el indicador **[EXECUTE]** parpadeará.

## 3 Seleccione un tipo de datos (si es necesario)

Puede seleccionarse cualquiera de los cuatro tipos de datos; estilos, canciones, memoria de registros, y pulsadores múltiples.

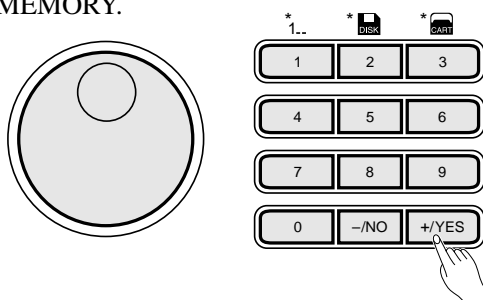
Si selecciona un tipo de datos que es de estilos, presione el botón **[FUNCTION]** de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “SONG”, “REGIST MEMORY”, o “MULTI PAD” en la lista de funciones a la izquierda del visualizador.



## 4 Seleccione un número de datos (si es necesario)

Cuando se selecciona la función **STYLE**, **SONG** o **MULTI PAD**, se seleccionan automáticamente el número de estilo de usuario “101”, el número de canción de usuario “26” o número de juego de pulsadores múltiples “22”.

Cuando se almacenan los datos de la memoria de registros, seleccione el banco de la memoria de registros deseado (01 a 32) usando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, los botones numéricos o el dial de datos. Si desea almacenar todos los datos de la memoria de registros del PSR-620 a la vez, seleccione “33:AllBank” en la función **REGIST MEMORY**.



### NOTAS

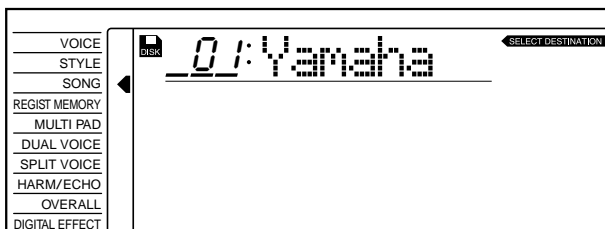
- No puede seleccionarse ninguna tarea de disco si se presiona el botón **[JOB SELECT]** si hay ningún disco insertado en la unidad de discos del PSR-620.
- Si el número de estilo de usuario “101” no contiene datos, “\*\*\*\*\*” aparecerá a la derecha del número de datos en el visualizador.
- Cuando se selecciona una de las tareas de disco presionando el botón **[JOB SELECT]**, no pueden realizarse las operaciones que no son las que están relacionadas con discos.
- El botón **[JOB SELECT]** no puede usarse bajo las condiciones siguientes: mientras se está reproduciendo una canción, un estilo o un pulsador múltiple; mientras se está grabando una canción, un estilo o un pulsador múltiple; mientras el modo de preparación para grabación están activados.

### NOTA

- El PSR-620 crea automáticamente un nombre de archivo que es el mismo que el nombre de los datos que usted almacena. Si usted nombra el archivo (lo cual es lo recomendado), introduzca su nombre original de datos (vea las páginas 44, 51, y 59) antes de ejecutar la operación de almacenamiento.

## 5 Presione el botón [EXECUTE]

Presione el botón [EXECUTE]. La indicación “SELECT DESTINATION” aparecerá encima del indicador del tiempo en el visualizador.



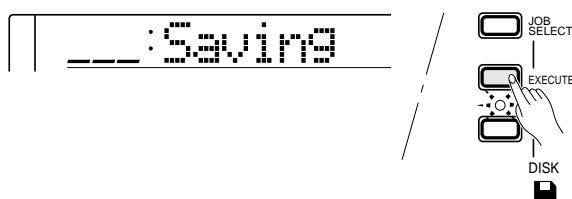
## 6 Seleccione un archivo de destino en el disco

Seleccione el número de archivo en el que desee almacenar los datos mediante los botones [–/NO] y [+ /YES], los botones numéricos o el dial de datos.

## 7 Ejecute la operación de almacenamiento

Presione otra vez el botón [EXECUTE] para ejecutar la operación de almacenamiento. “Saving” aparecerá en el visualizador mientras se estén almacenando los datos y el indicador [EXECUTE] se encenderá. Cuando se hayan almacenado los datos, el indicador [EXECUTE] se apagará.

La operación de almacenamiento podrá cancelarse presionando el botón [QUIT] mientras el indicador [EXECUTE] está parpadeando.



### NOTAS

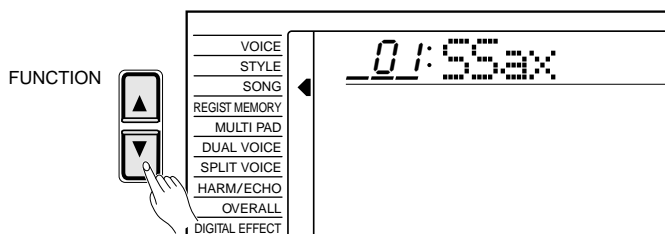
- Nunca saque el disco ni desconecte la alimentación mientras se esté visualizando “Saving”.
- Cuando de selecciona un archivo, “\*\*\*\*\*” aparecerá a la derecha del número de archivo en el visualizador si el archivo no contiene datos.
- Si selecciona un número de archivo que ya contiene datos y ejecuta la operación de almacenamiento, el PSR-620 le preguntará “Overwr ?” como confirmación. Si desea sobrescribir los datos, presione el botón [+ /YES]. Los datos originales quedarán reemplazados por los datos nuevos.
- Si se llena el disco cuando intenta almacenar, aparecerá “DiskFull” en el visualizador y la operación de almacenamiento no podrá realizarse. Borre datos que no necesite del disco para crear espacio o utilice otro disco.
- No se permiten nombres de archivo duplicados de archivos del mismo tiempo. “SameName” aparecerá brevemente y se seleccionará el archivo cuyo nombre es el mismo que un archivo del mismo tipo den disco como archivo de destino. Si ejecuta la operación de almacenamiento para el archivo, presione el botón [EXECUTE]. (Presione el botón [QUIT] para cancelarlo.). El PSR-620 le preguntará “Overwr ?” como confirmación. Si está seguro de que desea reescribir sobre los datos existentes, presione el botón [+ /YES].
- Si ocurre un error mientras se almacenan datos en el disco, aparecerá “WriteErr” en el visualizador. Intente de nuevo la operación. Si el error persiste, es posible que haya algún problema con el disco flexible. Pruebe con otro disco.

## Carga desde un disco

### 1 Seleccione un tipo de datos

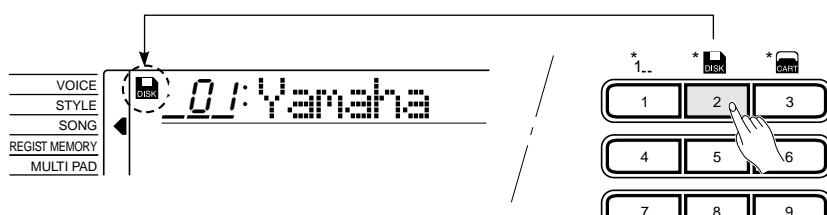
Puede seleccionarse cualquiera de los cuatro tipos de datos; estilos, canciones, memoria de registros, y pulsadores múltiples.

Presione el botón [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “STYLE”, “SONG”, “REGIST MEMORY”, o “MULTI PAD” en la lista de funciones a la izquierda del visualizador.



## 2 Seleccione un archivo

Para seleccionar el número de archivo que desea cargar, presione primero y mantenga presionado el botón del número [2] (debajo del icono del disco en el panel) hasta que el icono del disco aparezca a la izquierda del estilo, canción, banco de registro o nombre del juego de pulsadores múltiples en el visualizador, e introduzca entonces el número del archivo del disco que desee seleccionar mediante los botones numéricos de la forma normal (2 dígitos). Los archivos de disco también pueden seleccionarse mediante los botones [–/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para pasar más allá de los números de datos de cartucho más altos o números de datos internos más bajos. Si el archivo seleccionado puede cargarse, la tarea LOAD se seleccionará automáticamente y el indicador [EXECUTE] parpadeará.

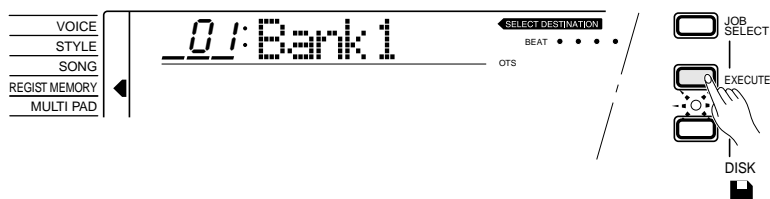


## 3 Ejecute la operación de carga

Cuando se ha especificado el archivo deseado, presione el botón [EXECUTE].

Si ha seleccionado un archivo de datos de STYLE, SONG o MULTI PAD, los datos de archivo se cargarán automáticamente el número de estilo de usuario "101", el número de canción de usuario "26" o número de juego de pulsadores múltiples "22".

Si ha seleccionado un archivo de datos de REGISTRATION, la indicación "SELECT DESTINATION" aparecerá encima del indicador del tiempo en el visualizador. Seleccione un banco de memoria de registro de destino (01 a 32) mediante los botones [–/NO] y [+ /YES], botones numéricos o el dial de datos. Cuando se ha especificado el banco de la memoria de registros de destino, presione otra vez el botón [EXECUTE].



"Carga" aparecerá en el visualizador mientras se están cargando los datos. Cuando se han cargado los datos, el indicador [EXECUTE] se apagará.



La operación de carga podrá cancelarse presionando el botón [QUIT] mientras el indicador [EXECUTE] está parpadeando.

### NOTAS

- Si la canción seleccionada puede reproducirse a través de la característica de reproducción rápida, la tarea LOAD no se seleccionará automáticamente y el indicador [EXECUTE] no parpadeará.
- La selección de un archivo del disco puede ser imposible inmediatamente después de insertar el disco flexible y mientras el PSR-620 está leyendo los datos del disco.
- Si se llena la memoria RAM del PSR-620 o si hay algún problema con el disco flexible, o los datos del disco se estropean cuando se intenta realizar la carga, aparecerá "Load Err" en el visualizador.

### NOTAS

- Nunca saque el disco ni desconecte la alimentación mientras se esté visualizando "Loading".
- Tenga presente que cuando se cargan datos del disco, los datos cargados reemplazarán a los datos actuales del mismo tipo que haya en la memoria del PSR-620.
- También podrá seleccionar la tarea LOAD presionando el botón [JOB SELECT] antes de seleccionar el archivo que desee cargar. Cuando seleccione la tarea LOAD presionando el botón [JOB SELECT], aparecerá el número de archivo "01" en el visualizador. Seleccione el archivo que desee cargar usando los botones [–/NO] y [+ /YES], botones numéricos o el dial de datos.
- Si selecciona el archivo que contiene todos los datos de registros desde 1 a 32, y ejecuta la operación de carga, aparecerá "AllBank?" en el visualizador. Si está seguro que desea cargar todos los datos, presione el botón [+ /YES]. Se borrarán todos los datos actuales de registros del PSR-620 y quedarán reemplazados por los datos nuevos.

## El archivo referido

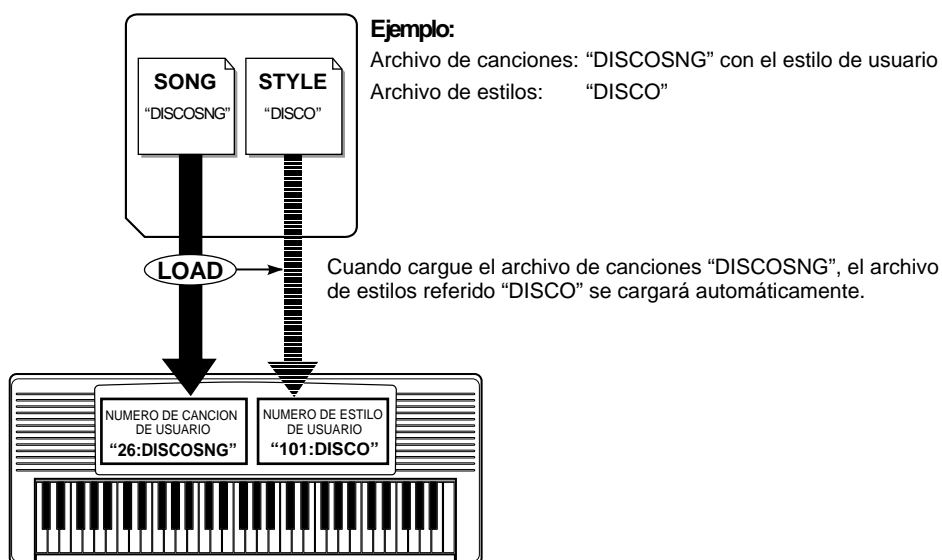
Algunos archivos de canciones y de registros tienen archivos “referidos”.

Por ejemplo, si un archivo de canciones cargado fue grabado con un estilo de usuario, el archivo de canciones no se reproducirá correctamente si no se ha cargado también el archivo de estilo de usuario. Además, si un ajuste de registros incluye un estilo de usuario y/o datos de pulsadores de usuario, el estilo de usuario y/o el archivo de de usuario también deberán cargarse para que el ajuste de registros funcione correctamente.

Cuando graba una canción con datos de estilo de usuario o memoriza un registro con un estilo de usuario y/o datos de pulsadores de usuario, el estilo de usuario y/o datos de pulsadores de usuario se registran como los archivos “referidos” para la canción o registro. Si almacena la canción o datos de registro con los archivos “referidos” en el disco, asegúrese de almacenar los archivos referidos (el estilo de usuario y/o datos de pulsadores de usuario) en el mismo disco sin cambiar el nombre de los datos que se registraron como archivos referidos.

### ■ Archivos de estilos de usuario referidos por un archivo de canciones .....

- Cuando carga el archivo de canciones, el archivo de estilos de usuario referido se cargará automáticamente si ambos archivos existen en el mismo disco.



- Cuando se presiona el botón **[PLAY/STOP]** para reproducir la canción, o se presiona el botón **[REC]** para grabar la canción, “RefLoad?” aparecerá en el visualizador y el indicador **[EXECUTE]** parpadeará si el disco insertado incluye el archivo de estilos referido por el archivo de canciones y no se ha cargado el archivo de estilos. Presione el botón **[EXECUTE]** para cargar el archivo referido. Cuando se ha cargado el archivo referido, se iniciará automáticamente la reproducción de la canción o se activará el modo de preparado para grabación.
- Cuando se presiona el botón **[PLAY/STOP]** para reproducir una canción, o se presiona el botón **[REC]** para volver a grabar la canción, “WrongDsk” o “No Disk” aparecerá en el visualizador si el disco insertado no incluye el archivo de estilos de usuario o si el disco aplicable no está insertado en la unidad de discos. Inserte el disco aplicable y ejecute la operación de carga para el archivo de estilos de usuario.

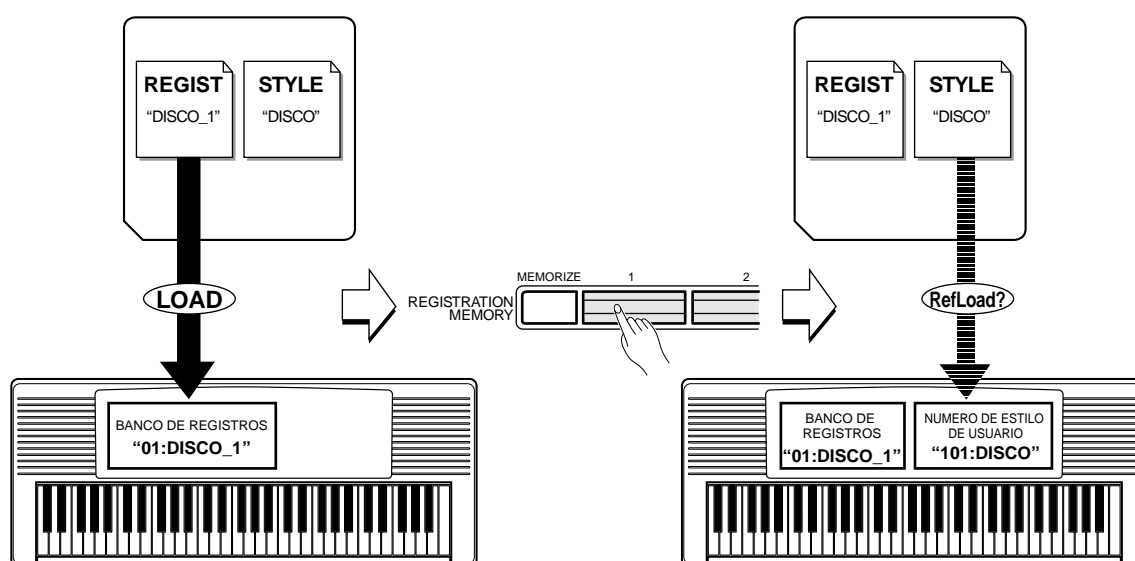
## ■ Archivos de estilos de usuario o de pulsadores de usuario referidos por un archivo de registros .....

→ Cuando se llama un ajuste de registros con archivos de estilos de usuario y/o de pulsadores de usuario referidos, el indicador **[EXECUTE]** parpadeará y aparecerá “RefLoad?” en el visualizador si el disco insertado que incluye los archivos de estilos de usuario y/o de pulsadores de usuario no se ha cargado. Presione el botón **[EXECUTE]** para cargarlos.

### Ejemplo:

Archivo de registros: “DISCO\_1” con el estilo de usuario “DISCO”.

Archivo de estilos: “DISCO”



Cuando active los ajustes de registros de “DISCO\_1”, aparecerá “RefLoad?” en el visualizador si el archivo de estilos referido “DISCO” existe en el disco insertado y no ha sido cargado.

→ Cuando se presiona el botón **[1]** - **[4]** de REGISTRATION MEMORY para llamar un ajuste de registros, “WrongDsk” o “No Disk” aparecerá en el visualizador si el disco insertado no incluye los archivos de estilos de usuario y/o de pulsadores de usuario o si el disco aplicable no está insertado en la unidad de discos. Inserte el disco aplicable y ejecute la operación de carga para los archivos de estilos de usuario y/o de pulsadores de usuario.

## ■ Archivos de registros referido por un archivo de estilos de usuario .....

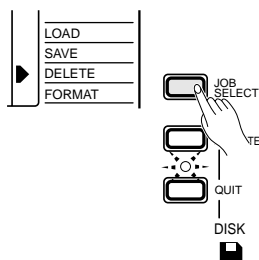
Si un archivo de registros tiene el mismo nombre que un archivo de estilos de usuario, el archivo de registros se trata como datos de ajuste de una pulsación para el archivo de estilos de usuario.

→ Cuando cargue el archivo de estilos de usuario, el archivo de registros referido (datos de ajuste de una pulsación) se cargarán automáticamente si ambos archivos existen en el mismo disco.

## Borrado de un archivo del disco

### 1 Seleccione la tarea DELETE .....

Presione el botón **[JOB SELECT]**, de la derecha del visualizador, tantas veces como sea necesario hasta que la punta de flecha del visualizador aparezca al lado de “DELETE” en la lista de tareas de disco a la derecha del visualizador.



### 2 Seleccione el archivo a borrarse .....

Seleccione un número de archivo a borrarse usando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**, botones numéricos o el dial de datos. Si el archivo seleccionado puede borrarse, el indicador **[EXECUTE]** parpadeará.

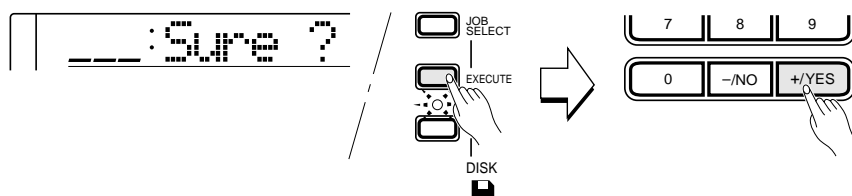
#### NOTAS

- La operación de borrado podrá cancelarse presionando el botón **[QUIT]** mientras el indicador **[EXECUTE]** está parpadeando.
- No saque nunca el disco o desconecte la alimentación mientras se esté mostrando la visualización “Deleting”.

### 3 Ejecute la operación de borrado .....

Presione el botón **[EXECUTE]**. “Sure?” aparecerá en el visualizador. Presione el botón **[+/YES]** para borrar el archivo seleccionado o **[-/NO]** para cancelar la operación de borrado.

“Deleting” aparecerá en el visualizador durante algunos segundos mientras se están borrando los datos. Cuando se han borrado los datos, el indicador **[EXECUTE]** se apagará.

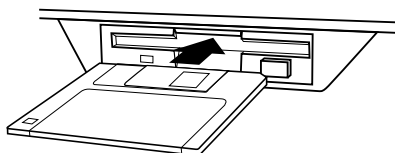


## Reproducción rápida: Discos de la colección de discos orquestales y de archivos MIDI estándar

Además de reproducir archivos grabados en el PSR-620, el PSR-620 puede reproducir discos de la colección de discos orquestales Yamaha, discos Disklavier PianoSoft Yamaha, archivos ESEQ y archivos MIDI estándar (formato 0) grabados en otros equipos.

### 1 Inserte el disco

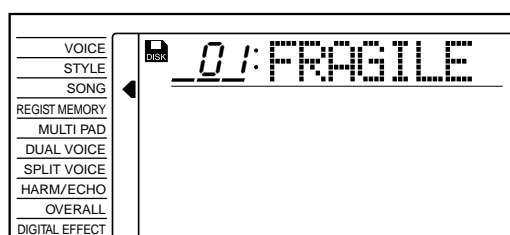
Inserte el disco de archivos de la colección de discos orquestales, PianoSoft, o MIDI estándar.



### 2 Seleccione un número de canción

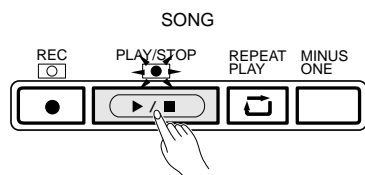
Emplee los botones [▲] y [▼] de FUNCTION para seleccionar la función SONG. Para seleccionar la canción de un disco, presione primero y mantenga presionado el botón del número [2] (debajo del icono del disco en el panel) hasta que aparezca el icono del disco a la izquierda del número de canción en el visualizador, e introduzca entonces la canción del disco que desee seleccionar mediante los botones numéricos de la forma normal. Las canciones de discos también pueden seleccionarse usando los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos para pasar más allá de los números de canción de cartucho más altos o números de canción interna más bajos.

Si al canción seleccionada puede reproducirse mediante la característica de reproducción rápida, la tarea LOAD no se seleccionará automáticamente (si la canción seleccionada puede cargarse, la tarea LOAD se seleccionará automáticamente).



### 3 Inicie la reproducción

La reproducción se iniciará así que se presiona el botón SONG [PLAY/STOP]. La reproducción podrá detenerse en cualquier momento presionando el botón SONG [PLAY/STOP].



#### NOTA

- La selección de una canción del disco puede ser imposible inmediatamente después de insertar el disco flexible y mientras el PSR-620 está leyendo los datos del disco.

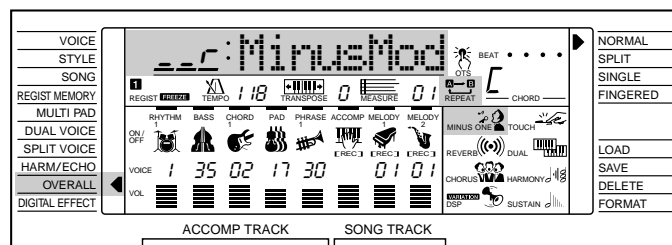
#### NOTAS

- Durante la reproducción rápida, podrá ajustar el tempo de la reproducción (vea la página 34).
- En el caso de discos de la colección de discos orquestales o Disklavier PianoSoft, las partes izquierda y derecha de menos uno se ajustarán automáticamente (vea la página 80).



# Características para la práctica .....

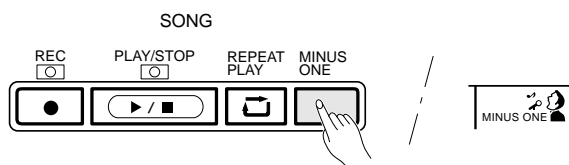
El PSR-620 incluye dos características que pueden ayudar mucho en el estudio para tocar y practicar en el teclado.



## El modo menos uno

Cuando se activa el modo menos uno, las partes del teclado de la mano izquierda, de la mano derecha, o ambas, de una canción — demostración interna, Music Cartridge, o disco — se desactivan (OFF) para que usted pueda practicarlas en el teclado del PSR-620. La función “MinusMod” del grupo de funciones OVERALL determina la parte o partes que se desactivan (OFF) cuando se activa (ON) el modo de menos uno.

Para activar el modo de menos uno, cancelando de este modo las partes específicas, presione el botón **[MINUS ONE]**. El icono de MINUS ONE aparecerá en el visualizador cuando se active la función de menos uno.



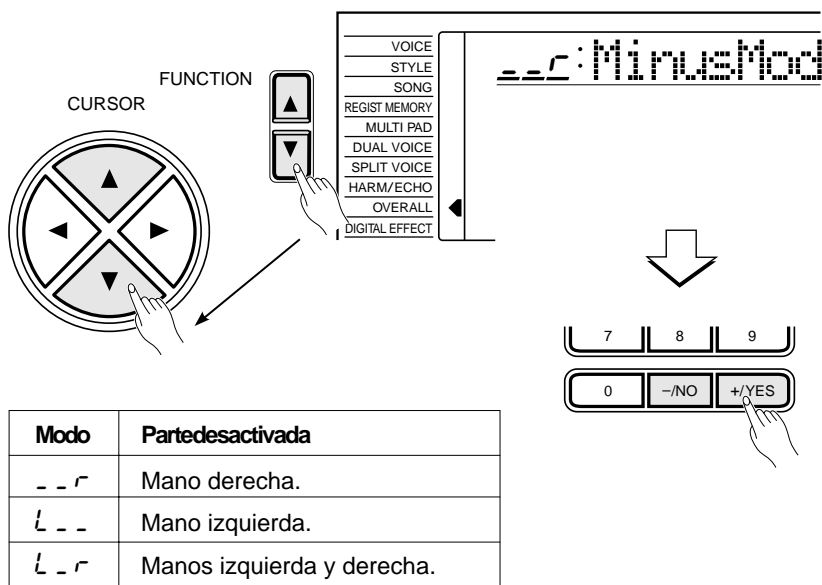
### ■ Especificación de la(s) parte(s) que deben activarse o desactivarse .....

Para especificar las partes de la mano derecha, mano izquierda, o ambas partes, a desactivarse (OFF) cuando se active el modo de menos uno, seleccione primero las funciones OVERALL presionando uno los botones **[FUNCTION]** de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de “OVERALL” en la lista de funciones de la izquierda del visualizador. Entonces, emplee los botones **[▲]** y **[▼]** del cursor para ubicar la función “MinusMod”. Finalmente, emplee los botones **[–/NO]** y **[+/YES]** o el dial de datos para seleccionar el modo de menos uno deseado.

#### NOTAS

- Vea la página 80 para la información sobre el empleo del modo de menos uno con el canal especificado.
- Con las canciones que graba usted mismo, la pista MELODY 1 corresponde a la parte de la mano derecha, y la pista de MELODY 2 a la parte de la mano izquierda.
- La función de “MinusMod” del grupo de funciones OVERALL puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón **[MINUS ONE]**.
- “ \_ r” (mano derecha) se selecciona cuando se conecta el interruptor de la alimentación.

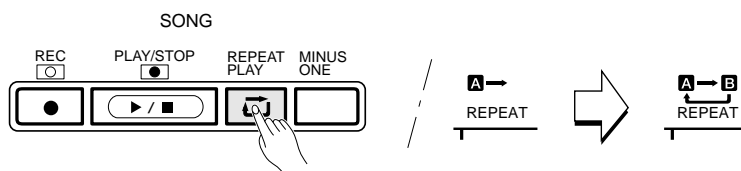




## Repetición de la reproducción

Esta función le permitirá especificar cualquier sección de una canción — de cartucho, disco, o interna — para la repetición continua de la reproducción.

Mientras se está reproduciendo la canción, presione una vez el botón **[REPEAT PLAY]** al principio de la sección a repetirse (aparecerá el icono de repetición “A” en el visualizador) y otra vez al final de la sección a repetirse (aparecerá el icono de repetición “B”). La repetición de la reproducción se iniciará automáticamente desde el punto A así que se especifique el punto B, y continuará hasta que se presione de nuevo el botón **[REPEAT PLAY]** para cancelar la función de repetición o hasta que se detenga la reproducción de la canción.



También es posible especificar la sección de repetición mientras la reproducción está parada. Primero emplee el parámetro MEASURE para especificar el punto A, luego presione el botón **[REPEAT PLAY]**. Luego especifique el número de compás B y presione de nuevo el botón **[REPEAT PLAY]**. La reproducción de la sección A-B especificada se repetirá cuando se presione el botón **[PLAY/STOP]**.

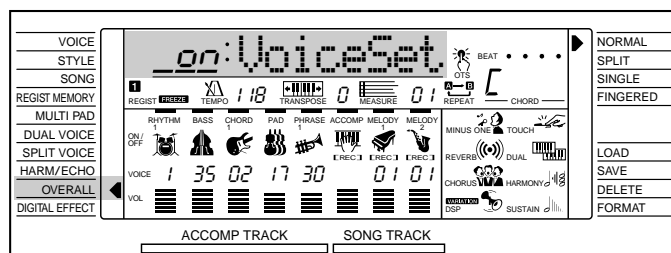
### NOTAS

- Cuando sólo se especifica el punto A, la reproducción se repetirá desde el punto A hasta el final de la canción.
- Si usted, por ejemplo, especifica el compás número 8 para el punto A y el compás número 2 para el punto B, la reproducción se repetirá desde el número de compás 2 al 8.
- Durante la repetición de la reproducción se utilizará el tempo del punto B final o el tempo manualmente ajustado.



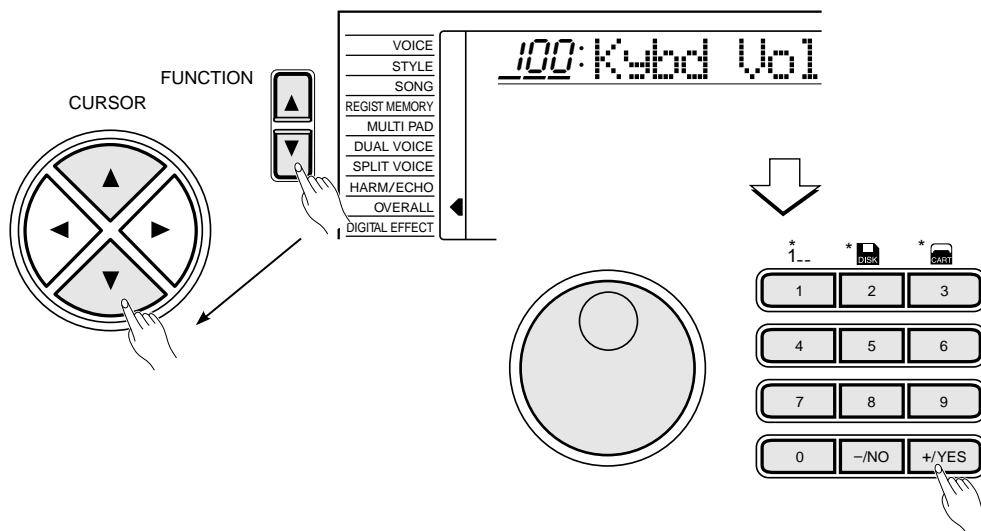
# Funciones generales

Algunas de las funciones del grupo de funciones OVERALL (generales) ya se han descrito en las secciones correspondientes de este manual. Otras se tratarán por primera vez en esta sección. Consulte la gráfica de abajo para ver los números de página en los que se describe cada función. La gráfica también indica el nombre completo de cada función, el nombre abreviado que aparece en el visualizador, y los ajustes disponibles o el margen de ajustes. Los márgenes se indican con dos o más valores separados por puntos suspensivos (...).



| Función                              | Visualizador | Ajustes              | Página |
|--------------------------------------|--------------|----------------------|--------|
| Volumen del teclado                  | Kybd Vol     | 00 ... 127           | 77     |
| Octava                               | Octave       | -2 ... 0 ... 2       | 77     |
| Nivel de reverberación               | RevLevel     | 00 ... 127           | 78     |
| Nivel de coros                       | ChoLevel     | 00 ... 127           | 78     |
| Nivel de DSP                         | DspLevel     | 00 ... 127           | 78     |
| Efecto panorámico                    | Pan          | -7 ... 0 ... 7       | 78     |
| Ajuste de voz                        | VoiceSet     | oFF, on              | 79     |
| Modo de digitado                     | FngrngMd     | nor, bAS, Full       | 31     |
| Volumen del acompañamiento           | AcompVol     | 00 ... 127           | 79     |
| Punto de división del acompañamiento | AccSPnt      | 00 ... 127           | 41     |
| Sensibilidad de pulsación            | TouchSns     | 00 ... 127           | 79     |
| Modo de menos uno                    | MinusMod     | _ _ r, L _ _ , L _ r | 74     |
| Canal derecho de menos uno           | MinusChR     | 01 ... 16            | 80     |
| Canal izquierdo de menos uno         | MinusChL     | 01 ... 16            | 80     |
| Margen de inflexión del tono         | PBRange      | 01 ... 12            | 80     |
| Metronomo                            | Metronom     | oFF, on              | 80     |
| Afinación                            | Tuning       | -100 ... 100         | 80     |
| Canal remoto                         | RemoteCh     | oFF, 01 ... 16       | 83     |
| Salida del teclado                   | KybdOut      | oFF, on              | 83     |
| Salida de canción                    | SongOut      | oFF, on              | 83     |
| Salida de acompañamiento             | AcompOut     | oFF, on              | 84     |
| Control local                        | Local        | oFF, on              | 84     |
| Reloj externo                        | ExtClock     | oFF, on              | 85     |
| Emisión de datos iniciales           | InitSnd?     | None                 | 85     |

Para acceder a una de las funciones OVERALL, presione uno los botones [FUNCTION] de la izquierda del visualizador tantas veces como sea necesario hasta que la punta de la flecha del visualizador aparezca al lado de "OVERALL" en la lista de funciones de la izquierda del visualizador. Entonces, emplee los botones [▲] y [▼] del cursor para seleccionar la función deseada de la lista de funciones OVERALL. Una vez se ha seleccionado la función, emplee los botones [-/NO] y [+ /YES] o el dial de datos (o los botones numéricos, lo que sea aplicable) para ajustar la función como sea necesario.



## Funciones generales

### ■ Volumen del teclado

Ajusta el volumen del sonido del teclado (incluyendo las voces dual y de división) con relación al sonido de reproducción del acompañamiento y de canciones. El margen es de "00" a "127". Un ajuste de "00" no produce sonido. "120" produce el volumen máximo.



### ■ Octava

Desplaza la voz del teclado de la mano derecha (incluyendo la voz dual) hacia arriba o abajo en una o dos octavas. "-1" baja una octava, "-2" baja dos octavas; "+1" y "+2" soben una y dos octavas, respectivamente.



#### NOTAS

- La función "Kybd Vol" puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [VOICE].
- El ajuste de fábrica "100" puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

#### NOTAS

- Los valores negativos podrán introducirse presionando los botones numéricos mientras se mantiene presionado el botón [-/NO].
- El ajuste de fábrica "0" puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

## ■ Nivel de reverberación

Ajusta el nivel de transmisión de reverberación para la voz seleccionada mediante la función VOICE. El nivel de transmisión de reverberación determina la cantidad de señales enviadas al efecto de reverberación. El margen es de "00" a "127". El nivel de retorno de reverberación puede ajustarse a través de la función "RevRtnLv" de la función DIGITAL EFFECT; vea la página 25.

28: RevLevel

## ■ Nivel de coros

Ajusta el nivel de transmisión de coros para la voz seleccionada mediante la función VOICE. El nivel de transmisión de coros determina la cantidad de señales enviadas al efecto de coros. El margen es de "00" a "127". El nivel de retorno de coros puede ajustarse a través de la función "ChoRtnLv" de la función DIGITAL EFFECT; vea la página 27.

70: ChoLevel

## ■ Nivel de DSP

Ajusta el nivel de transmisión de DSP para la voz seleccionada mediante la función VOICE. El nivel de transmisión de DSP determina la cantidad de señales enviadas al efecto de DSP. El margen es de "00" a "127". El nivel de retorno de DSP puede ajustarse a través de la función "DspRtnLv" de la función DIGITAL EFFECT; vea la página 29.

26: DspLevel

## ■ Efecto panorámico

Ajusta la posición del efecto panorámico estéreo de la voz del teclado de la mano derecha (seleccionada en la función VOICE). El margen del efecto panorámico es desde "-7" (completamente a la izquierda) a "+7" (completamente a la derecha).

0: Pan

### NOTAS

- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- Si la función de ajuste de voz está activada (página 79), el nivel de reverberación cambiará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta con la función VOICE.

### NOTAS

- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- Si la función de ajuste de voz está activada (página 79), el nivel de coros cambiará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta con la función VOICE.

### NOTAS

- Vea la página 88 para ver más detalles sobre los efectos digitales.
- El ajuste de fábrica puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- Si la función de ajuste de voz está activada (página 79), el nivel de DSP cambiará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta con la función VOICE.
- El nivel de transmisión de DSP no puede cambiarse para los tipos de DSP de inserción (vea la página 88). En este caso, aparecerá "- -" en el visualizador.

### NOTAS

- Si la función de ajuste de voz (Voice Set) está activada, el ajuste de efecto panorámico = 0 se seleccionará automáticamente siempre que se seleccione una voz distinta a través de la función VOICE.
- El ajuste de fábrica de la voz actual puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- Los valores negativos podrán introducirse presionando los botones numéricos mientras se mantiene presionado el botón [-/NO]

## ■ Ajuste de voz

La característica de VOICE SET le proporciona lo mejor de cada voz individual ajustando automáticamente un margen de parámetros importantes relacionados con las voces cuando se selecciona una voz. Los parámetros que pueden ajustarse con la característica VOICE SET se listan a continuación. Esta función le permite activar (ON) o desactivar (OFF) VOICE SET, como sea necesario. La función de ajuste de voz se activa (ON) siempre que se conecta (ON) el interruptor de la alimentación.

- Efecto panorámico = 0
- Nivel de reverberación
- Nivel de coros
- Nivel de DSP
- Voz dual (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico = 0)
- Voz de división (número de voz, volumen, octava, nivel de reverberación, nivel de coros, efecto panorámico)
- Tipo de de armonía/eco
- Tipo de DSP
- Activación/desactivación de reverberación
- Activación/desactivación de coros
- DSP = Activación
- Activación/desactivación de variación de DSP

on:VoiceSet

## ■ Volumen del acompañamiento

Ajusta el volumen del sonido del acompañamiento con relación al sonido del teclado y de la pista de melodía de la canción. El margen es de "00" a "127". Un ajuste de "00" no produce sonido. "127" produce el volumen máximo.

100:AccompVol

## ■ Sensibilidad de pulsación

Esta función ajusta la sensibilidad de pulsación del teclado cuando la función TOUCH RESPONSE (página 17) está activada (ON). El margen es de "00" a "127". Cuanto más alto es el valor, mayor es la sensibilidad.

100:TouchSns

### NOTAS

- La función "AccompVol" puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [STYLE].
- El ajuste de fábrica = 100 puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

### NOTA

- El ajuste de fábrica = 100 puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].
- La función "TouchSns" puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón [TOUCH RESPONSE].

## ■ Canal derecho/izquierdo de menos uno .....

Podrá practicar la parte especificada (en el modo de menos uno) seleccionando la canción de demostración interna, de cartucho o de disco que desee practicar y asignando el canal apropiado a la parte deseada.

Cualquiera de los canales, 1 a 16, puede seleccionarse. El ajuste inicial "01" para el canal de la mano derecha y "02" para el canal de la mano izquierda puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

01: MinusChR

02: MinusChL

## ■ Margen de inflexión del tono .....

Ajusta el margen de inflexión del tono. El valor del margen de inflexión del tono se visualizará en semitonos ("01" a "12", es decir, una octava).

02: PBRange

## ■ Metrónomo .....

Activa (ON) y desactiva (OFF) la función del metrónomo. El metrónomo sonará durante la reproducción con acompañamiento/reproducción de canciones y grabación de canciones/pulsadores múltiples cuando se active (ON).

oFF: Metronom

## ■ Afinación .....

Ajusta el tono del PSR-620 para adaptarlo a otros instrumentos. La afinación puede realizarse en un margen de  $\pm 100$  centésimas (es decir, 200 centésimas en total, o un tono). El margen de afinación es desde "-100" a "+100". "00" es el valor de afinación "normal".

00: Tuning

### NOTAS

- El canal de la parte especificada se seleccionará automáticamente si la canción seleccionada contiene los ajustes del canal de menos uno (mano derecha/izquierda). En este caso, aparecerá " - - - " en el visualizador y usted no puede cambiarlos.
- Independientemente de los ajustes del canal de menos uno, con canciones que haya grabado usted mismo, la pista MELODY 1 corresponde a la parte de la mano derecha, y la pista de MELODY 2 a la parte de la mano izquierda. Mientras reproduce canciones grabadas por usted mismo, " - - - " aparecerá en el visualizador y no podrá cambiar los ajustes del canal de menos uno.

### NOTA

- El ajuste de fábrica de margen de inflexión del tono = 02 puede activarse presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

### NOTAS

- La función del metrónomo se desactiva (OFF) siempre que se conecta el interruptor de la alimentación.
- Mientras se reproducen canciones de demostración en secuencia, no puede usarse la función del metrónomo.

### NOTA

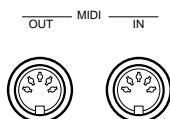
- El ajuste normal de afinación = 00 puede activarse instantáneamente presionando simultáneamente los botones [-/NO] y [+ /YES].

## Funciones MIDI

MIDI, la interfaz digital para instrumentos musicales, es una interfaz de comunicaciones de normas internacionales que permite que equipos e instrumentos musicales compatibles con MIDI compartan información musical y control entre sí. De este modo es posible crear “sistemas” de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen mucha más versatilidad y control que lo que es posible con instrumentos individuales.

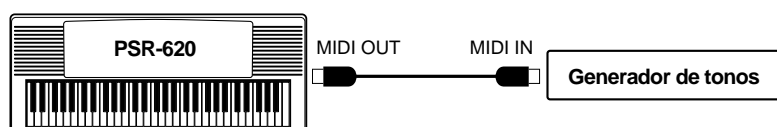
### ● Los conectores MIDI

El conector **MIDI IN** recibe datos MIDI desde un dispositivo MIDI exterior que puede usarse para controlar el PSR-620. El conector **MIDI OUT** transmite los datos MIDI generados por el PSR-620 (por ejemplo, los datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado).

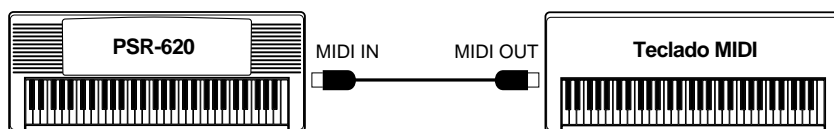


### ● Control MIDI sencillo

La mayor parte de teclados MIDI (incluyendo el PSR-620, naturalmente) transmiten la información de notas y velocidad (respuesta a la pulsación) a través del conector **MIDI OUT** siempre que se toca una nota en el teclado. Si el conector **MIDI OUT** está conectado al conector **MIDI IN** de un segundo teclado (sintetizador, etc.) o a un generador de tono (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o generador de tonos responderán con precisión a las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que podrá tocar de forma eficaz dos instrumentos a la vez, proporcionando sonidos profundos de multiinstrumentos. El PSR-620 también transmite datos de “cambios de programa” cuando se selecciona una de sus voces. Dependiendo de cómo se haya ajustado el dispositivo de recepción, la voz correspondiente se seleccionará automáticamente en el teclado de recepción o generador de tonos siempre que se seleccione una voz en el PSR-620.

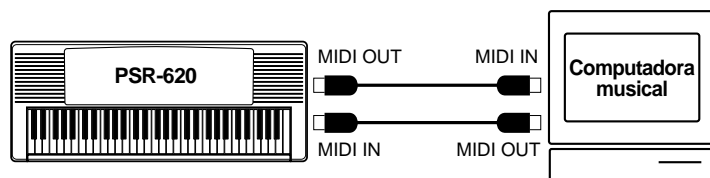


El PSR-620 es capaz de recibir los mismos datos MIDI, por lo que un segundo teclado MIDI conectado al conector **MIDI IN** del PSR-620 puede utilizarse para tocar a distancia el PSR-620 y para seleccionar las voces como sea necesario.



## ● Grabación de secuencias MIDI

Aunque el PSR-620 tiene un secuenciador incorporado (la grabadora de SONG es un tipo de secuenciador), el mismo tipo de transferencia de información musical descrito arriba puede utilizarse para grabaciones de secuencias MIDI más sofisticadas empleando un secuenciador exterior o una computadora musical. Una grabadora de secuencias MIDI o una computadora musical pueden utilizarse para “grabar” los datos MIDI recibidos desde un PSR-620, por ejemplo. Cuando se reproducen los datos grabados, el PSR-620 “reproduce” automáticamente la interpretación grabada con preciso detalle.



### NOTA

- No emplee nunca cables MIDI que sean más largos de 15 metros, porque los cables más largos pueden captar ruido, lo cual puede ocasionar errores de datos.



## ■ Canal remoto

Ajusta el canal MIDI en el que se recibirán los datos de un teclado remoto. Puede especificarse cualquiera de los canales MIDI estándar, 1 a 16. El teclado remoto deben ajustarse para transmitir en el canal remoto especificado, y el conector **MIDI OUT** del teclado deben conectarse al conector **MIDI IN** del PSR-620 a través de un cable MIDI estándar. Consulte la “Gráfica de implementación MIDI” (página 100) para ver los detalles técnicos. Cuando se ajusta a OFF, los datos se reciben en todos los 16 canales MIDI. El ajuste inicial, OFF, puede activarse presionando simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES].

`off:RemoteCh`

## ■ Salida del teclado

Determina si los datos del teclado se transmitirán o no a través del conector **MIDI OUT**. Los datos del teclado se transmiten cuando esta función está activada (ON) (valor inicial). Cuando se ajusta a ON, los datos del teclado se transmiten en los canales MIDI siguientes:

| Voz                                        | Canal |
|--------------------------------------------|-------|
| Voz principal de la mano derecha           | 1     |
| Voz dual                                   | 11    |
| Voz de la mano izquierda (voz de división) | 2     |

`on:KybdOut`

## ■ Salida de canción

Determina si los datos de canción (sólo pistas de melodía) se transmitirán o no a través del conector **MIDI OUT**. Los datos de canción se transmiten cuando esta función está activada (ON). El ajuste inicial es OFF. Cuando se ajusta a ON, los datos de canción se transmiten en los canales MIDI siguientes:

| Pista/voz               | Canal |
|-------------------------|-------|
| Melodía 1/voz principal | 13    |
| Melodía 1/voz dual      | 14    |
| Melodía 2/voz principal | 15    |
| Melodía 2/voz dual      | 16    |

`off:SongOut`

### NOTAS

- El canal remoto se desactiva (OFF) automáticamente cuando se recibe un mensaje MIDI “GM ON”.
- El ajuste del canal remoto se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando hayan pilas instaladas o se haya enchufado un adaptador de CA.

### NOTA

- El ajuste de salida del teclado se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando hayan pilas instaladas o se haya enchufado un adaptador de CA.

### NOTAS

- El ajuste de salida de canción se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando hayan pilas instaladas o se haya enchufado un adaptador de CA.
- Sólo podrá transmitirse la canción de usuario que usted haya grabado.
- Si desea transmitir todos los datos de canción (incluyendo la pista de acompañamiento), active (ON) “SongOut” y “AcompOut”.

## ■ Salida de acompañamiento

Determina si los datos de acompañamiento automático se transmitirán o no a través del conector **MIDI OUT**. Los datos de acompañamiento se transmiten cuando esta función está activada (ON). El ajuste inicial es OFF. Cuando se ajusta a ON, los datos de acompañamiento se transmiten en los canales MIDI siguientes:

| Pista    | Canal |
|----------|-------|
| Rhythm 1 | 9     |
| Rhythm 2 | 10    |
| Bass     | 3     |
| Chord 1  | 4     |
| Chord 2  | 5     |
| Pad      | 6     |
| Phrase 1 | 7     |
| Phrase 2 | 8     |

`off:AcompOut`

### NOTA

- El ajuste de salida de acompañamiento se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando hayan pilas instaladas o se haya enchufado un adaptador de CA.

## ■ Control local

“Control local” se refiere a que normalmente, el teclado del PSR-620 controla su generador de tonos interno, permitiendo que las voces internas se reproduzcan directamente desde el teclado. Esta situación se llama “control local activado (ON)” ya que el generador de tonos interno se controla localmente mediante su propio teclado. Sin embargo, el control local se puede desactivar (OFF) de forma que el teclado no reproduzca las voces internas, sino que la información MIDI apropiada se transmita a través del conector **MIDI OUT** cuando se toquen las notas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del conector **MIDI IN**. Esto significa que mientras un secuenciador externo MIDI reproduce las voces internas del PSR-620, un generador de tonos externo puede tocarse desde el teclado del PSR-620. El ajuste inicial del control local es ON (activo).

`on:Local`

## ■ Reloj externo

La recepción de una señal de reloj MIDI externa puede habilitarse o inhabilitarse cuando sea necesario. Cuando se inhabilita (OFF), todas las funciones basadas en el tiempo (acompañamiento automático, grabación y reproducción de SONG, etc.) se controlan mediante su propio reloj interno. Sin embargo, cuando se habilita (ON) la recepción de reloj MIDI (“on”), todas las temporizaciones se controlan con una señal de reloj MIDI externa recibida mediante el terminal **MIDI IN**. El ajuste inicial es OFF.

OFF:ExtClock

## ■ Emisión de datos iniciales

Transmite todos los ajustes del panel actuales a un dispositivo de almacenamiento de datos MIDI antes de realmente grabar su interpretación. Habiendo seleccionado la función “InitSnd?”, presione el botón **[+/YES]** para iniciar la transmisión. “End” aparecerá momentáneamente en el visualizador y retornará a “InitSnd?”.

YES:InitSnd?

### NOTAS

- Si la función de reloj externo se activa (ON) pero se interrumpe la señal del reloj interno durante más de 400 milisegundos, el reloj interno se seleccionará automáticamente.
- El ajuste de reloj externo se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación, siempre y cuando hayan pilas instaladas o se haya enchufado un adaptador de CA.
- Cuando se activa el reloj externo, la grabación/reproducción de canciones se controlará mediante el dispositivo externo.

### NOTA

- Los datos de canción no se reproducirán correctamente si los ajustes del panel para la canción no se han grabado de antemano. Para grabar los ajustes del panel en un dispositivo exterior, conecte el dispositivo exterior y ajústelo al modo de grabación y ejecute la operación de emisión de datos.
- La función “InitSnd?” puede seleccionarse con rapidez presionando y manteniendo presionado el botón **[SYNC-START/STOP]**.

# Apéndice: ArboldefuncionesdelPSR-620

| FUNCTION              | Visualización                                         | Descripción                                                           |           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>VOICE</b>          | GrandPno<br>(nombre de voz)                           | Selección de voces .....                                              | página 12 |
| <b>STYLE</b>          | 8BeatPop<br>(nombre de voz)                           | Selección de estilos de acompañamiento .....                          | página 33 |
| <b>SONG</b>           | SSax<br>(nombre de voz)                               | Selección de canciones .....                                          | página 47 |
| <b>REGIST MEMORY</b>  | Bank1                                                 | Selección de bancos de registros .....                                | página 43 |
| <b>MULTI PAD</b>      | Arpeggio<br>(nombre de juego de pulsadores múltiples) | Selección de juegos de pulsadores múltiples .....                     | página 55 |
| <b>DUAL VOICE</b>     | Strings2<br>(nombre de voz dual)                      | Selección de voces duales .....                                       | página 18 |
|                       | D.Volume                                              | Cambio de volumen de voz dual .....                                   | página 18 |
|                       | D.Octave                                              | Cambio de octava de voz dual .....                                    | página 18 |
|                       | D.RevLvl                                              | Cambio de nivel de transmisión de reverberación de voz dual ..        | página 18 |
|                       | D.ChoLvl                                              | Cambio de nivel de transmisión de coros de voz dual .....             | página 18 |
|                       | D.Pan                                                 | Cambio de efecto panorámico de voz dual .....                         | página 18 |
| <b>SPLIT VOICE</b>    | Aco.Bass<br>(nombre de voz de división)               | Selección de voces de división .....                                  | página 15 |
|                       | S.Volume                                              | Cambio de volumen de voz de división .....                            | página 15 |
|                       | S.Octave                                              | Cambio de octava de voz de división .....                             | página 15 |
|                       | S.RevLvl                                              | Cambio de nivel de transmisión de reverberación de voz de división .. | página 15 |
|                       | S.ChoLvl                                              | Cambio de nivel de transmisión de coros de voz de división ....       | página 15 |
|                       | S.Pan                                                 | Cambio de efecto panorámico de voz de división .....                  | página 15 |
|                       | S.Split                                               | Cambio del punto de división (modo de división) .....                 | página 15 |
| <b>HARMONY/ECHO</b>   | Block<br>(nombre del tipo de armonía/eco)             | Selección de los tipos de armonía/eco .....                           | página 20 |
| <b>OVERALL</b>        |                                                       |                                                                       |           |
| <b>DIGITAL EFFECT</b> |                                                       |                                                                       |           |

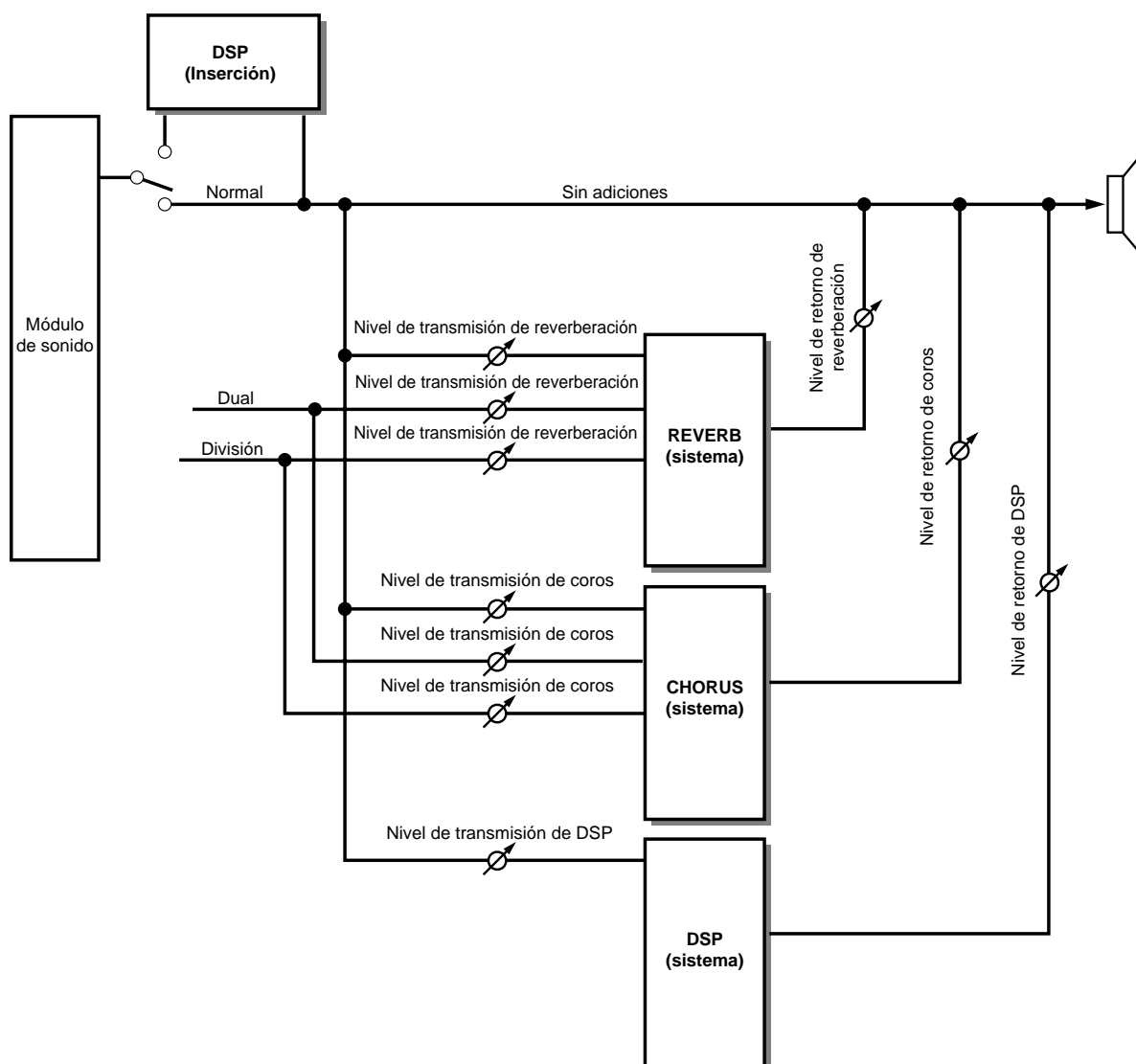
|          |                                                                                 |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Kybd Vol | Cambio de volumen del teclado .....                                             | página 77 |
| Octave   | Cambio de octava (voz de la función VOICE y voz dual) .....                     | página 77 |
| RevLevel | Cambio del nivel de transmisión de reverberación (voz de la función VOICE) .... | página 78 |
| ChoLevel | Cambio del nivel de transmisión de coros (voz de la función VOICE) .....        | página 78 |
| DspLevel | Cambio del nivel de transmisión de DSP (voz de la función VOICE) .....          | página 78 |
| Pan      | Efecto panorámico estéreo (voz de la función VOICE) .....                       | página 78 |
| VoiceSet | Activación/desactivación de ajuste de voz .....                                 | página 79 |
| Fn9rngMd | Selección del modo de digitado (modo de digitado) .....                         | página 31 |
| AcompVol | Ajuste del volumen del acompañamiento .....                                     | página 79 |
| AccSpPnt | Cambio del punto de división del acompañamiento (modo de acompañamiento) ...    | página 41 |
| TouchSns | Ajuste de la sensibilidad de pulsación .....                                    | página 79 |
| MinusMod | Selección del modo de menos uno .....                                           | página 74 |
| MinusChR | Selección del canal de mano derecha de menos uno .....                          | página 80 |
| MinusChL | Selección del canal de mano izquierda de menos uno .....                        | página 80 |
| PBRange  | Ajuste del margen de inflexión del tono .....                                   | página 80 |
| Metronom | Activación/desactivación de metrónomo .....                                     | página 80 |
| Tuning   | Afinación precisa .....                                                         | página 80 |
| RemoteCh | Ajuste del canal del teclado remoto .....                                       | página 83 |
| KybdOut  | Transmisión de datos del teclado .....                                          | página 83 |
| SongOut  | Transmisión de datos de canciones (pista/s de melodía) .....                    | página 83 |
| AcompOut | Transmisión de datos de acompañamiento automático .....                         | página 84 |
| Local    | Activación/desactivación de control local .....                                 | página 84 |
| ExtClock | Activación/desactivación de reloj externo .....                                 | página 85 |
| InitSnd? | Transmisión de datos iniciales .....                                            | página 85 |
| Reverb → | → Hall1 Selección de tipos de reverberación ..                                  | página 24 |
|          | (nombre del tipo de reverberación)                                              |           |
| RevRtnLv | Ajuste del nivel de retorno de reverberación .....                              | página 25 |
| Chorus → | → Chorus1 Selección de tipos de coros .....                                     | página 26 |
|          | (nombre del tipo de coros)                                                      |           |
| ChoRtnLv | Ajuste del nivel de retorno de coros .....                                      | página 27 |
| DSP →    | → Stage2 Selección de tipos de DSP .....                                        | página 28 |
|          | (nombre del tipo de DSP)                                                        |           |
| DspRtnLv | Ajuste del nivel de retorno de DSP .....                                        | página 29 |

### ■ Configuración de los efectos digitales

El PSR-620 tiene tres tipos de efectos digitales: reverberación, coros y DSP. Los efectos de reverberación y coros se usan exclusivamente para mejorar y variar sus tipos de efectos respectivos. Por lo contrario, el efecto de DSP puede usarse para seleccionar una amplia variedad de tipos de efectos tales como distorsión, ecualizador, reverberación y coros.

Todos los efectos digitales se conectan o enrutan en una de dos formas: Sistema o inserción. Todos los tipos de efectos de reverberación y coros se clasifican como efectos de sistema. el DSP, por lo contrario, puede configurarse como efectos de sistema o de inserción. La configuración de DSP varía dependiendo del tipo seleccionado: Sistema o inserción como se ilustra más abajo.

Cada efecto digital puede aplicarse a la interpretación y a los datos de interpretación de entrada a través de MIDI IN, al acompañamiento y a la reproducción de canciones. Cada nivel de transmisión de efecto puede ajustarse independientemente para cada voz (reverberación y coros para la voz de función de VOICE, voz dual y voz de división. DSP sólo para voz de función VOICE), mientras que cada nivel de retorno afecta a todo el sistema.



### Lista de tipos de efectos digitales

| N.º    | Tipo de efecto       |           | Características                                                                                                           |
|--------|----------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REVERB |                      |           |                                                                                                                           |
| 01~04  | Hall1~4              | Sistema   | Reverberación de sala de conciertos.                                                                                      |
| 05~08  | Room1~4              | Sistema   | Reverberación de sala pequeña.                                                                                            |
| 09, 10 | Stage1, 2            | Sistema   | Reverberación para instrumentos de solo.                                                                                  |
| 11, 12 | Plate1, 2            | Sistema   | Reverberación de plancha de acero simulada.                                                                               |
| 13     | OFF                  | —         | Sin efecto.                                                                                                               |
| CHORUS |                      |           |                                                                                                                           |
| 01~05  | Chorus1~5            | Sistema   | Programa de coros convencionales con coros ricos y acogedores.                                                            |
| 06~09  | Flanger1~4           | Sistema   | Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.                                                      |
| 10     | OFF                  | —         | Sin efecto.                                                                                                               |
| DSP    |                      |           |                                                                                                                           |
| 01~04  | Hall1~4              | Sistema   | Reverberación de sala de conciertos.                                                                                      |
| 05~08  | Room1~4              | Sistema   | Reverberación de sala pequeña.                                                                                            |
| 09, 10 | Stage1, 2            | Sistema   | Reverberación para instrumentos de solo.                                                                                  |
| 11, 12 | Plate1, 2            | Sistema   | Reverberación de plancha de acero simulada.                                                                               |
| 13, 14 | Early Reflection1, 2 | Sistema   | Sólo reflejos simulados.                                                                                                  |
| 15     | Gate Reverb          | Sistema   | Efecto de reverberación de compuerta, en el que la reverberación se corta rápidamente para efectos especiales.            |
| 16     | Reverse Gate         | Sistema   | Similar a la reverberación de compuerta, pero con un incremento inverso en reverberación.                                 |
| 17~21  | Chorus1~5            | Sistema   | Programa de coros convencionales con coros ricos y acogedores.                                                            |
| 22~25  | Flanger1~4           | Sistema   | Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.                                                      |
| 26     | Symphonic            | Sistema   | Coros excepcionalmente ricos y profundos.                                                                                 |
| 27     | Phaser               | Sistema   | Modulación pronunciada metálica con cambio de fase periódico.                                                             |
| 28~32  | Rotary Speaker 1~5   | Inserción | Simulación de altavoz rotativo.                                                                                           |
| 33, 34 | Tremolo 1, 2         | Inserción | Efecto de trémolo rico con modulación de volumen y tono.                                                                  |
| 35     | Guitar Tremolo       | Inserción | Trémolo simulado de guitarra eléctrica.                                                                                   |
| 36     | Auto Pan             | Inserción | Varios efectos panorámicos que cambian automáticamente la posición del sonido (izquierda, derecha, delante, detrás).      |
| 37     | Auto Wah             | Inserción | Efecto de “wah” de barrido de filtro con repetición                                                                       |
| 38     | Delay L, C, R        | Sistema   | Tres retardos independientes, para las posiciones estéreo izquierda, derecha y central.                                   |
| 39     | Delay L, R           | Sistema   | Retardo inicial para cada canal estéreo, y dos retardos de realimentación separados.                                      |
| 40     | Echo                 | Sistema   | Retardo estéreo, con controles del nivel de realimentación independientes para cada canal.                                |
| 41     | Cross Delay          | Sistema   | Efecto completo que emite las repeticiones retardadas “rebotando” entre los canales izquierdo y derecho.                  |
| 42     | Distortion Hard      | Inserción | Distorsión de reborde duro.                                                                                               |
| 43     | Distortion Soft      | Inserción | Este tipo no es tan duro en comparación con la distorsión dura.                                                           |
| 44     | EQ Disco             | Inserción | Programa de ecualizador del tipo de disco para reforzar las frecuencias altas y bajas.                                    |
| 45     | EQ Telephone         | Inserción | Programa de ecualizador que elimina las frecuencias más altas y más bajas para simular los sonidos a través del teléfono. |
| 46     | OFF                  | —         | Sin efecto.                                                                                                               |

¿Hay algo que no funciona como debiera? En muchos casos lo que parece ser un mal funcionamiento puede deberse a un simple error que puede remediarse inmediatamente. Antes de asumir que su PSR-620 está averiado, compruebe los puntos siguientes.

| PROBLEMA                                                                                                | CAUSA POSIBLE/SOLUCION                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los altavoces producen un sonido "seco" siempre que se conecta o desconecta la alimentación.            | Esto es normal y no es causa de alarma.                                                                                                                                                                                                                                                |
| No hay sonido cuando se toca el teclado.                                                                | Desconecte la alimentación y vuélvala a conectar. El ajuste de fábrica "Local ON" se selecciona automáticamente.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                         | La función de control local puede estar desactivada. Asegúrese de que el control local está activado (página 84).                                                                                                                                                                      |
| No suenan todas las notas tocadas simultáneamente.                                                      | Posiblemente esté excediendo la polifonía máxima del PSR-620. El PSR-620 pueden tocar hasta 32 notas al mismo tiempo, incluyendo las notas de división, dual, acompañamiento automático, memoria de canciones, y de pulsadores múltiples. Las notas que exceden este límite no suenan. |
| El acompañamiento automático no funciona correctamente. No hay sonido de la parte inferior del teclado. | El acompañamiento automático no sonará correctamente si está empleando el digitado del tipo SINGLE FINGER cuando no se ha seleccionado el modo SINGLE FINGER (página 31).                                                                                                              |
|                                                                                                         | ¿Está seguro de estar tocando en la sección del acompañamiento automático del teclado?                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                         | ¿Está usted tocando acordes que el PSR-620 puede reconocer (vea los tipos de acordes en la página 32)?                                                                                                                                                                                 |
| La voz seleccionada no suena cuando se toca el teclado.                                                 | Asegúrese de que los parámetros de volumen del teclado, volumen de la voz de división, y/o volumen de la voz dual estén ajustados a los niveles apropiados (páginas 77, 15 y 18).                                                                                                      |
|                                                                                                         | Desconecte la alimentación y vuélvala a conectar. El ajuste de fábrica apropiado para la voz se selecciona automáticamente.                                                                                                                                                            |
| El ritmo no suena cuando se inicia.                                                                     | Algunas secciones de algunos estilos no emplean la pista de ritmo de acompañamiento.                                                                                                                                                                                                   |
| La operación del pedal de sostenido se invierte.                                                        | La operación del pedal de sostenido se invierte si conecta la alimentación o enchufa el pedal mientras pisa el pedal. Para la operación normal, desconecte la alimentación y vuélvala a conectar mientras no se pisa el pedal.                                                         |
| No puede editarse el parámetro deseado.                                                                 | El cursor no está situado en el parámetro a editarse. Asegúrese de que el cursor esté situado en el parámetro a editarse (el parámetro deberá estar parpadeando).                                                                                                                      |
| El acompañamiento no se reproduce correctamente.                                                        | Asegúrese de que las pistas de acompañamiento que desee escuchar no estén silenciadas (página 39), y que el parámetro de volumen del acompañamiento esté ajustado a un nivel razonable (página 79).                                                                                    |
|                                                                                                         | Desconecte la alimentación y vuélvala a conectar. El ajuste de fábrica apropiado para el estilo y el volumen del acompañamiento de ajuste de fábrica se seleccionan automáticamente.                                                                                                   |
| No se activa la función de armonía/eco y/o voz dual.                                                    | Ninguna de estas funciones no puede activarse si se ha seleccionado una voz de juego de percusión. Asegúrese de que seleccionar una voz entre el número 01 a 141.                                                                                                                      |
|                                                                                                         | El efecto de armonía/eco no puede activarse (ON) cuando se emplea el modo FINGERED FULL. Seleccione otro modo de digitado (página 31).                                                                                                                                                 |



## Apéndice: Copiadeseuridaddeinicializacióndedatos

| PROBLEMA                                                                                                  | CAUSA POSIBLE/SOLUCION                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los tipos de reverberación y de coros no pueden cambiarse cambiando el número de la memoria de registros. | La función ACCOMP FREEZE está activada (ON). Los tipos de reverberación y de coros se memorizan como parámetro del acompañamiento. Presione el botón [ACCOMP FREEZE].                                                                                                                                       |
| No pueden seleccionarse los datos de cartucho o no pueden reproducirse correctamente.                     | Asegúrese de que se haya insertado en la ranura de cartucho un cartucho Music Cartridge Yamaha apropiado (página 60).                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                           | Los contactos eléctricos de los cartuchos Music Cartridges están afectados con polvo. Inserte y extraiga varias veces el cartucho Music Cartridge. Esto puede resolver el problema. Si el problema persiste, frote y limpie los contactos eléctricos del cartucho Music Cartridge con un paño seco y suave. |

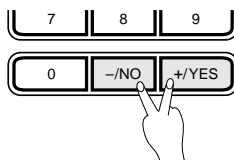
## Apéndice: Copiadeseuridaddeinicializacióndedatos

A excepción de los datos listados abajo, todos los ajustes del panel del PSR-620 se reponen a sus ajustes iniciales siempre que se conecta la alimentación. Se efectúa una copia de seguridad de los datos listados abajo, es decir, se retienen en la memoria, siempre y cuando el adaptador de CA esté conectado o las pilas estén instaladas.

- Datos de la memoria de registros
- Datos de canciones del usuario
- Datos de estilos de usuario
- Datos de juegos de pulsadores múltiples del usuario
- Canal remoto
- Salida de teclado
- Salida de canción
- Salida de acompañamiento
- Reloj externo

### ■ Inicialización de datos

Todos los datos pueden inicializarse y reponerse al estado de preajuste de fábrica conectando la alimentación manteniendo presionados los botones [–/NO] y [+ /YES]. “CLr:Backup” aparecerá brevemente en el visualizador.



- **Todos los datos de la memoria de registros, canciones, y de pulsadores múltiples más los otros ajustes arriba mencionados, se borrarán y/o cambiarán cuando se lleve a cabo el procedimiento de inicialización de datos.**
- **Si se ha “bloqueado” el PSR-620 debido a electricidad estática u otras causas, desconecte el PSR-620 y ejecute la operación de inicialización.**

## A

|                                                      |      |
|------------------------------------------------------|------|
| Acompañamiento automático .....                      | 30   |
| Acompañamiento grande/pequeño .....                  | 39   |
| Acorde (pista de acompañamiento) .....               | 38   |
| Adaptador de alimentación de CA .....                | 6    |
| Afinación .....                                      | 80   |
| Ajuste de una pulsación .....                        | 42   |
| Ajuste de voces .....                                | 79   |
| Alimentación .....                                   | 3, 6 |
| Almacenamiento .....                                 | 66   |
| Armonía .....                                        | 20   |
| Asignación de nombre (canción) .....                 | 51   |
| Asignación de nombre<br>(pulsadores múltiples) ..... | 59   |
| Asignación de nombre (registro) .....                | 44   |
| Atril .....                                          | 5    |
| Auriculares .....                                    | 7    |

## B

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Bajo (digitado) .....                | 33    |
| Bajo (pista de acompañamiento) ..... | 38    |
| Banco de registros .....             | 43    |
| Borrado .....                        | 72    |
| Borrado (pista de melodía) .....     | 48    |
| Borrado (pistas de canción) .....    | 54    |
| Botones numéricos .....              | 9, 13 |

## C

|                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| Canal de la mano derecha de menos uno ..                    | 80     |
| Canal de la mano izquierda de menos uno ..                  | 80     |
| Canal remoto .....                                          | 72     |
| Canción de cartucho .....                                   | 62     |
| Carga .....                                                 | 68     |
| Cartucho musical "Music Cartridge" .....                    | 60     |
| Compás .....                                                | 53     |
| Completo (digital) .....                                    | 33     |
| Conectores, MIDI .....                                      | 7, 81  |
| Control de reloj externo .....                              | 85     |
| Control del tempo .....                                     | 34     |
| Control local .....                                         | 84     |
| Controles del panel .....                                   | 4      |
| Correspondencia con acordes<br>(pulsadores múltiples) ..... | 56, 58 |
| Cursor .....                                                | 10     |

## D

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Demostración .....    | 9     |
| Dial de datos .....   | 9, 14 |
| Digitado (modo) ..... | 30    |
| Disco .....           | 64    |

## E

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Eco .....                               | 20     |
| Edición (sección de acompañamiento) ..  | 37     |
| Efecto digital .....                    | 88     |
| Efecto panorámico .....                 | 78     |
| Efecto panorámico de voz de división .. | 16     |
| Efecto panorámico de voz dual .....     | 19     |
| Emisión de datos inicial .....          | 85     |
| Especificaciones .....                  | 93     |
| Estilo de acompañamiento de cartucho .. | 61     |
| Estilo de disco .....                   | 30, 34 |

## F

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Formato .....                            | 65  |
| Formato de archivo de estilos .....      | 30  |
| Formato de datos MIDI .....              | 103 |
| Frase (pista de acompañamiento) .....    | 38  |
| Función .....                            | 10  |
| Función de parada del acompañamiento ... | 37  |
| Función general .....                    | 76  |

## G

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| GM System Level 1 .....                | 107 |
| Grabación (canción) .....              | 46  |
| Grabación (pulsadores múltiples) ..... | 57  |
| Gráfico de implementación MIDI .....   | 100 |

## I

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| Indicador del tiempo .....                | 36     |
| Inflexión del tono .....                  | 23     |
| Inicialización de datos .....             | 91     |
| Inicio directo .....                      | 35     |
| Inicio sincronizado .....                 | 35     |
| Inicio/parada .....                       | 35, 37 |
| Inserción (efecto digital) .....          | 88     |
| Interferencias eléctricas .....           | 3      |
| Interrupción (memoria de registros) ..... | 45     |
| Interruptor POWER .....                   | 8      |

## J

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Juego de pulsadores múltiples ..... | 55 |
|-------------------------------------|----|

## L

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Limpieza .....                                                  | 3  |
| Lista de juegos de percusión .....                              | 98 |
| Lista de juegos de pulsadores múltiples<br>(preajustados) ..... | 56 |
| Lista de voces (voz del panel) .....                            | 85 |
| Lista de voces (voz GM) .....                                   | 97 |
| Localización y reparación de averías ....                       | 90 |

## M

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Margen de inflexión del tono ..... | 80 |
| Memoria de registros .....         | 43 |
| Menos uno .....                    | 74 |
| Metronomo .....                    | 80 |
| MIDI .....                         | 81 |
| Modo .....                         | 11 |
| Modo de digitado .....             | 31 |

## N

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Nivel de coros .....                               | 78 |
| Nivel de coros de voz de división .....            | 16 |
| Nivel de coros de voz dual .....                   | 19 |
| Nivel de DSP .....                                 | 78 |
| Nivel de retorno de coros .....                    | 27 |
| Nivel de retorno de DSP .....                      | 29 |
| Nivel de retorno de reverberación .....            | 25 |
| Nivel de reverberación .....                       | 78 |
| Nivel de reverberación de voz<br>de división ..... | 16 |
| Nivel de reverberación de voz dual .....           | 19 |
| Normal (digitado) .....                            | 32 |
| Normal (modo) .....                                | 12 |

## O

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Octava .....                    | 77 |
| Octava de voz de división ..... | 16 |
| Octava de voz dual .....        | 19 |

## P

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Percusión del teclado .....                          | 14 |
| Pilas .....                                          | 6  |
| Pista de acompañamiento (canción) .....              | 49 |
| Pista de melodía (canción) .....                     | 46 |
| Pistas (acompañamiento automático) ...               | 38 |
| Preludio (sección de acompañamiento) ..              | 35 |
| Principal A y B<br>(sección de acompañamiento) ..... | 37 |
| Pulsador (pista de acompañamiento) ...               | 38 |
| Pulsadores múltiples .....                           | 55 |
| Punto de división (modo de división) ....            | 16 |
| Punto de división de acompañamiento .                | 41 |

## R

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| Reescritura<br>(grabación de datos de canción) ..... | 54    |
| Registro de cartucho .....                           | 63    |
| Relleno (sección de acompañamiento) .                | 37    |
| Relleno automático .....                             | 37    |
| Reproducción (canción de cartucho) ....              | 62    |
| Reproducción (canción de usuario) .....              | 52    |
| Reproducción (demostración) .....                    | 8     |
| Reproducción (pulsadores múltiples) ....             | 55    |
| Reproducción rápida .....                            | 73    |
| Reproducción repetida .....                          | 75    |
| Respaldo de datos .....                              | 3, 91 |
| Respuesta de pulsación .....                         | 17    |
| Ritmo (pista de acompañamiento) .....                | 38    |

## S

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Salida auxiliar .....                                | 7  |
| Salida de acompañamiento<br>(transmisión MIDI) ..... | 84 |
| Salida de canción (transmisión MIDI) ...             | 83 |
| Salida de teclado (transmisión MIDI) ....            | 83 |
| Selección de estilo .....                            | 33 |
| Selección de voces .....                             | 12 |
| Sencillo (modo) .....                                | 30 |
| Sensibilidad de pulsación .....                      | 79 |
| Servicio y modificación .....                        | 3  |
| Sistema (efecto digital) .....                       | 88 |
| Sostenido (panel) .....                              | 22 |
| Sostenido (pedal) .....                              | 7  |

## T

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Tipo de coros .....          | 26, 89 |
| Tipo de DSP .....            | 28     |
| Tipo de efecto digital ..... | 24, 89 |
| Tipo de reverberación .....  | 24, 89 |
| Transposición .....          | 23     |

## V

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Volumen de acompañamiento .....  | 79 |
| Volumen de voz de división ..... | 16 |
| Volumen de voz dual .....        | 19 |
| Volumen del teclado .....        | 77 |
| Volumen principal .....          | 8  |
| Voz de división .....            | 15 |
| Voz dual .....                   | 17 |

# Specifications / Technische Daten / Spécifications / Especificaciones

## Keyboards:

61 standard-size keys (C1–C6) with touch response.

## Display:

Large multi-function LCD display

## Setup:

Power: ON/OFF

Master Volume: MIN-MAX

## Control&TenKeys:

CURSOR▲▼◀▶, FUNCTION▲▼, MODE▼, [0]~[9], [+ /YES],  
[- /NO], Data dial

## CartridgeSlot

## Demo:

Voice Demo: 17 songs

Style Demo: 8 songs

## Mode:

NORMAL, SPLIT, SINGLE, FINGERED

## Voice:

AWM 141 voices+8 Keyboard Percussion Kits

Polyphony: 32

Split Voice: Volume, Octave, Reverb Level, Chorus Level, Pan,  
Split Point

Dual Voice: Volume, Octave, Reverb Level, Chorus Level, Pan

Touch Response: Touch Sensitivity

Harmony/Echo: 22 types

Sustain

Others: Keyboard Volume, Octave, Reverb Level, Chorus Level,  
DSP Level, Pan

## AutoAccompaniment:

100 styles

Accomp Track: RHYTHM1/2, BASS, CHORD1/2, PAD,  
PHRASE1/2

ACCOMP LARGE/SMALL

Accomp Track Settings: ON/OFF, Voice, Volume

Accompaniment Control: SYNC-START/STOP, START/STOP,  
INTRO, MAIN A/B (AUTO FILL), ENDING

Tempo

Fingering (FINGERED Mode): Normal, Bass, Full

Accompaniment Volume

Accompaniment Split Point

## OneTouchSetting:

400 One Touch Settings

## OverallControls:

Transpose, Metronome, Tuning

## PitchBendWheel:

Pitch Bend Range

## DigitalEffect:

Reverb: 12 types, Reverb Return Level

Chorus: 9 types, Chorus Return Level

DSP: 45 types, DSP Return Level

DSP Variation

## RegistrationMemory:

32 Registration Bank, 1~4, Accom Freeze

## MultiPads:

21 Preset Multi Pad Kits+1 User Multi Pad Kit  
4 Pads+Terminate

## Song:

Song: 1 User Song

Recording Tracks: ACCOMP, MELODY 1,2

Edit: Volume, Voice (MELODY TRACK), Song Clear

Minus One: 3 Modes

Minus One Right-hand Channel,

Minus One Left-hand Channel

Repeat

## Disk:

Disk Job: Load, Save, Delete, Format

Quick Play

## MIDI:

Remote Channel, Keyboard Out, Song Out, Accompaniment Out,  
External Clock, Local Control, Initial Data Send

## AuxiliaryJacks:

DC IN 10-12V, PHONES, SUSTAIN, AUX OUT R and L+R/L,  
MIDI IN/OUT

## Amplifiers:

6.0 W + 6.0 W (when using PA-5B AC Power adaptor)

4.5 W + 4.5 W (when using batteries)

Phones output: 75Ω ±5% Impedance

## Speakers:

12cm (4-3/4") x 2

## PowerConsumption:

26 W (when using PA-5B AC power adaptor)

## Batteries:

Six SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries

## RatedVoltage:

DC 10-12V

## Dimensions(WxDxH):

973 x 397 x 146 mm (38-1/4" x 15-5/8" x 5-3/4")

## Weight:

7.8 kg (17.1 lbs.) excluding batteries

## SuppliedAccessories:

- Music Cartridge
- Music Stand
- Owner's Manual

## OptionalAccessories:

- Headphones HPE-3, HPE-150
- AC Power Adaptor PA-5, PA-5B, PA-5C
- Footswitch FC4, FC5
- Music Cartridge

\* Specifications subject to change without notice.

\* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

\* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

\* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

# Voice List / Stimmenverzeichnis / Liste des voix / Lista

The PSR-620 is provided with the Panel Voices (voice numbers 01~151) and GM Voices (voice numbers 01~136). GM Voices are used for the accompaniment. Refer to the GM Voice List on page 97 for the accompaniment track voice editing.

## Polyphony

The PSR-620 can play up to 32 individual notes at the same time (i.e. it has a maximum “polyphony” of 32). This number includes all voices used: dual, split, auto accompaniment, song, and multi pads. If the maximum polyphony of the PSR-620 is exceeded, the excess notes will be truncated (they will not sound).

Another feature affecting polyphony is the fact that some PSR-620 voices actually use two voices at once, as shown in the voice list below. The effective maximum polyphony of the PSR-620 is correspondingly reduced when these voices are used.



- The voice list includes the MIDI program numbers and MIDI bank select numbers (Panel Voice List only) that control each voice when the PSR-620 is played from an external MIDI device.
- Panel voice number 113/GM voice number 110 (Bagpipe) uses only one voice above A#2.

Le PSR-620 comprend des voix de panneau (voix numéros 01 à 151) et des voix GM (voix numéros 01 à 136). Les voix GM sont utilisées pour l'accompagnement. Reportez-vous à la liste des voix GM donnée à la page 97 pour la modification des voix de piste d'accompagnement.

## Polyphonie

Le PSR-620 permet de jouer simultanément un maximum de 32 notes individuelles (c'est-à-dire une “polyphonie maximale” de 32). Ce chiffre comprend toutes les voix utilisées, à savoir: dual, clavier partagé, accompagnement automatique, séquenceur musical et multi pads. Si la polyphonie maximale du PSR-620 est dépassée, les notes en excès sont tronquées (elles ne sont pas audibles).

Un autre élément affectant la polyphonie est le fait que certaines voix du PSR-620 utilisent en fait deux voix simultanément, comme vous pouvez le voir dans la liste suivante. La polyphonie réelle maximale du PSR-620 est réduite en proportion lorsque ces voix sont utilisées.



- La liste des voix donne également les numéros de programme MIDI et les numéros de sélection de banque MIDI (liste des voix de panneau uniquement) contrôlant chaque voix lorsque le PSR-620 est commandé à partir d'un appareil externe.
- La voix de panneau numéro 113/voix GM numéro 100 (Bagpipe) n'utilise qu'une voix au-dessus de A#2.

Das PSR-620 verfügt über Bedienfeld-Stimmen (Stimmennummern 01 bis 151) sowie GM-Stimmen (Stimmennummern 01 bis 136). Die GM-Stimmen dienen als Begleitungsstimmen. Richten Sie sich beim Bearbeiten von Begleitungsspuren nach dem Verzeichnis der GM-Stimmen auf Seite 97.

## Polyphonie

Das PSR-620 kann zu jedem gegebenen Zeitpunkt maximal 32 individuelle Notenereignisse in Ton umsetzen (in anderen Worten: “Polyphoniekapazität” = 32 Noten). Diese Einschränkung gilt auch für alle beim Spielen mit Dual- und Split-Modus, automatischer Baß/Akkordbegleitung, Song-Speicher und Multi-Pad-Phrasen verwendeten Stimmen. Bei einer Überschreitung der Polyphoniekapazität werden alle überzähligen Noten beschnitten und nicht in Ton umgesetzt.

Beachten Sie bitte auch, daß manche der Stimmen im PSR-620 sich bereits aus zwei Einzelstimmen zusammensetzen (siehe Liste weiter unten), in welchem Fall die effektive Polyphoniekapazität des Instruments entsprechend geringer ist.



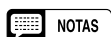
- Im Stimmenverzeichnis sind auch die MIDI-Programmnummern und MIDI-Bankauswahlnummern (nur beim Verzeichnis der Bedienfeld-Stimmen) aufgeführt, mit denen die einzelnen Stimmen von einem externen MIDI-Gerät aufgerufen werden können.
- Bei der Bedienfeld-Stimme 113/GM-Stimme 110 (Bagpipe) wird oberhalb von A#2 lediglich eine Einzelstimme gespielt.

El PSR-620 está provisto de las voces del panel (números de voces 01-151) y de voces GM (números de voces 01-136). Las voces GM se usan para el acompañamiento. Consulte la lista de voces GM en la página 97 para la edición de voces de las pistas de acompañamiento.

## Polifonía

El PSR-620 puede tocar hasta 32 voces al mismo tiempo (es decir, tiene una “polifonía” máxima de 32). Este número incluye todas las voces utilizadas: dual, división, acompañamiento automático, canciones y pulsadores múltiples. Si se excede la polifonía máxima del PSR-620, las notas que exceden se truncarán (no sonarán).

Otra característica que afecta la polifonía es el hecho de que algunas de las voces del PSR-620 utilizan en realidad dos voces al mismo tiempo, como se muestra en la lista de voces de abajo. La polifonía máxima efectiva del PSR-620 se reduce de forma correspondiente cuando se utilizan estas voces.



- La lista de voces incluye los números de programa MIDI y números de selección de banco MIDI (sólo lista de voces del panel) que controlan cada voz cuando se toca el PSR-620 desde un dispositivo MIDI exterior.
- El número de voz del panel 113/número de voz GM 110 (Bagpipe) emplea sólo una voz por encima de A#2.

## Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Stimmen / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

| Voice Number | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name             | Number of Notes Used |
|--------------|-------------|-----|---------------------|------------------------|----------------------|
|              | MSB         | LSB |                     |                        |                      |
| Piano        |             |     |                     |                        |                      |
| 01           | 0           | 0   | 0                   | Grand Piano            | 1                    |
| 02           | 0           | 0   | 1                   | Bright Piano           | 1                    |
| 03           | 0           | 0   | 2                   | Honky-tonk Piano       | 2                    |
| 04           | 0           | 0   | 3                   | Funky Electric Piano   | 2                    |
| 05           | 0           | 0   | 4                   | DX Electric Piano      | 2                    |
| 06           | 0           | 0   | 5                   | Midi Grand Piano       | 2                    |
| 07           | 0           | 0   | 6                   | Hyper Electric Piano   | 2                    |
| 08           | 0           | 0   | 7                   | Dream Electric Piano   | 2                    |
| 09           | 0           | 0   | 8                   | Bell Electric Piano    | 2                    |
| 10           | 0           | 0   | 9                   | Ice Electric Piano     | 2                    |
| 11           | 0           | 0   | 10                  | Tremolo Electric Piano | 2                    |
| 12           | 0           | 0   | 11                  | Harpsichord            | 1                    |
| 13           | 0           | 0   | 12                  | Harpsichord Coupled    | 2                    |
| 14           | 0           | 0   | 13                  | Clavi                  | 2                    |
| 15           | 0           | 0   | 14                  | Wah Clavi              | 2                    |
| 16           | 0           | 0   | 15                  | Celesta                | 2                    |
| Mallets      |             |     |                     |                        |                      |
| 17           | 0           | 0   | 16                  | Vibraphone             | 2                    |
| 18           | 0           | 0   | 17                  | Marimba                | 2                    |
| 19           | 0           | 0   | 18                  | Glockenspiel           | 1                    |
| 20           | 0           | 0   | 19                  | Xylophone              | 1                    |
| 21           | 0           | 0   | 20                  | Tubular Bells          | 1                    |
| 22           | 0           | 0   | 21                  | Timpani                | 1                    |
| 23           | 0           | 0   | 22                  | Steel Drums            | 2                    |
| 24           | 0           | 0   | 23                  | Dulcimer               | 2                    |
| 25           | 0           | 0   | 24                  | Music Box              | 2                    |
| 26           | 0           | 0   | 25                  | Kalimba                | 1                    |
| Organ        |             |     |                     |                        |                      |
| 27           | 0           | 0   | 26                  | Jazz Organ 1           | 2                    |
| 28           | 0           | 0   | 27                  | Jazz Organ 2           | 2                    |
| 29           | 0           | 0   | 28                  | Drawbar Organ          | 2                    |
| 30           | 0           | 0   | 29                  | Full Organ             | 2                    |
| 31           | 0           | 0   | 30                  | Click Organ            | 2                    |
| 32           | 0           | 0   | 31                  | Rock Organ 1           | 2                    |
| 33           | 0           | 0   | 32                  | Rock Organ 2           | 2                    |
| 34           | 0           | 0   | 33                  | 16'+2' Organ           | 2                    |
| 35           | 0           | 0   | 34                  | 16'+4' Organ           | 2                    |
| 36           | 0           | 0   | 35                  | Church Organ           | 2                    |
| 37           | 0           | 0   | 36                  | Reed Organ             | 2                    |
| 38           | 0           | 0   | 37                  | Musette Accordion      | 2                    |
| 39           | 0           | 0   | 38                  | Traditional Accordion  | 2                    |
| 40           | 0           | 0   | 39                  | Soft Accordion         | 2                    |
| 41           | 0           | 0   | 40                  | Tango Accordion        | 2                    |
| 42           | 0           | 0   | 41                  | Bandoneon              | 2                    |

| Voice Number | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name        | Number of Notes Used |
|--------------|-------------|-----|---------------------|-------------------|----------------------|
|              | MSB         | LSB |                     |                   |                      |
| Guitar       |             |     |                     |                   |                      |
| 43           | 0           | 0   | 42                  | Classical Guitar  | 1                    |
| 44           | 0           | 0   | 43                  | Folk Guitar       | 2                    |
| 45           | 0           | 0   | 44                  | 12Strings Guitar  | 2                    |
| 46           | 0           | 0   | 45                  | Jazz Guitar       | 2                    |
| 47           | 0           | 0   | 46                  | Octave Guitar     | 2                    |
| 48           | 0           | 0   | 47                  | Hawaiian Guitar   | 2                    |
| 49           | 0           | 0   | 48                  | Clean Guitar      | 2                    |
| 50           | 0           | 0   | 49                  | Tremolo Guitar    | 2                    |
| 51           | 0           | 0   | 50                  | Muted Guitar      | 2                    |
| 52           | 0           | 0   | 51                  | Guitar Harmonics  | 1                    |
| 53           | 0           | 0   | 52                  | Overdriven Guitar | 2                    |
| 54           | 0           | 0   | 53                  | Distortion Guitar | 2                    |
| Bass         |             |     |                     |                   |                      |
| 55           | 0           | 0   | 54                  | Acoustic Bass     | 1                    |
| 56           | 0           | 0   | 55                  | Finger Bass       | 1                    |
| 57           | 0           | 0   | 56                  | Pick Bass         | 1                    |
| 58           | 0           | 0   | 57                  | Fretless Bass     | 2                    |
| 59           | 0           | 0   | 58                  | Slap Bass         | 2                    |
| 60           | 0           | 0   | 59                  | Synth Bass 1      | 2                    |
| 61           | 0           | 0   | 60                  | Synth Bass 2      | 2                    |
| 62           | 0           | 0   | 61                  | Techno Bass       | 2                    |
| Strings      |             |     |                     |                   |                      |
| 63           | 0           | 0   | 62                  | Violin            | 1                    |
| 64           | 0           | 0   | 63                  | Viola             | 1                    |
| 65           | 0           | 0   | 64                  | Cello             | 1                    |
| 66           | 0           | 0   | 65                  | Contrabass        | 1                    |
| 67           | 0           | 0   | 66                  | Banjo             | 1                    |
| 68           | 0           | 0   | 67                  | Shamisen          | 1                    |
| 69           | 0           | 0   | 68                  | Koto              | 1                    |
| 70           | 0           | 0   | 69                  | Harp              | 2                    |
| 71           | 0           | 0   | 70                  | Sitar             | 2                    |
| Ensemble     |             |     |                     |                   |                      |
| 72           | 0           | 0   | 71                  | Strings 1         | 2                    |
| 73           | 0           | 0   | 72                  | Strings 2         | 2                    |
| 74           | 0           | 0   | 73                  | Chamber Strings   | 2                    |
| 75           | 0           | 0   | 74                  | Synth Strings     | 2                    |
| 76           | 0           | 0   | 75                  | Slow Strings      | 2                    |
| 77           | 0           | 0   | 76                  | Tremolo Strings   | 2                    |
| 78           | 0           | 0   | 77                  | Violin w/Strings  | 2                    |
| 79           | 0           | 0   | 78                  | Pizzicato Strings | 2                    |
| 80           | 0           | 0   | 79                  | Choir             | 2                    |
| 81           | 0           | 0   | 80                  | Choir Aahs        | 2                    |
| 82           | 0           | 0   | 81                  | Choir Oohs        | 2                    |
| 83           | 0           | 0   | 82                  | Synth Choir       | 2                    |
| 84           | 0           | 0   | 83                  | Voyager           | 2                    |
| 85           | 0           | 0   | 84                  | Orchestra Hit     | 1                    |

# Voice List / Stimmenverzeichnis / Liste des voix / Lista de voces

| Voice Number | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name        | Number of Notes Used |
|--------------|-------------|-----|---------------------|-------------------|----------------------|
|              | MSB         | LSB |                     |                   |                      |
| Brass        |             |     |                     |                   |                      |
| 86           | 0           | 0   | 85                  | Trumpet           | 2                    |
| 87           | 0           | 0   | 86                  | Flugel Horn       | 2                    |
| 88           | 0           | 0   | 87                  | Muted Trumpet     | 2                    |
| 89           | 0           | 0   | 88                  | Trombone          | 2                    |
| 90           | 0           | 0   | 89                  | Trombone Section  | 2                    |
| 91           | 0           | 0   | 90                  | French Horn       | 1                    |
| 92           | 0           | 0   | 91                  | Tuba              | 1                    |
| 93           | 0           | 0   | 92                  | Brass Section     | 2                    |
| 94           | 0           | 0   | 93                  | Brass+Sax         | 2                    |
| 95           | 0           | 0   | 94                  | Brass+Trombone    | 2                    |
| 96           | 0           | 0   | 95                  | Brass+Trumpet     | 2                    |
| 97           | 0           | 0   | 96                  | Synth Brass 1     | 2                    |
| 98           | 0           | 0   | 97                  | Synth Brass 2     | 2                    |
| Reed         |             |     |                     |                   |                      |
| 99           | 0           | 0   | 98                  | Soprano Sax       | 2                    |
| 100          | 0           | 0   | 99                  | Alto Sax          | 1                    |
| 101          | 0           | 0   | 100                 | Breathy Alto Sax  | 2                    |
| 102          | 0           | 0   | 101                 | Tenor Sax         | 1                    |
| 103          | 0           | 0   | 102                 | Breathy Tenor Sax | 2                    |
| 104          | 0           | 0   | 103                 | Baritone Sax      | 2                    |
| 105          | 0           | 0   | 104                 | Sax + Clarinet    | 2                    |
| 106          | 0           | 0   | 105                 | Sax+Trombone      | 2                    |
| 107          | 0           | 0   | 106                 | Oboe              | 1                    |
| 108          | 0           | 0   | 107                 | English Horn      | 1                    |
| 109          | 0           | 0   | 108                 | Bassoon           | 1                    |
| 110          | 0           | 0   | 109                 | Clarinet          | 1                    |
| 111          | 0           | 0   | 110                 | Harmonica         | 1                    |
| 112          | 0           | 0   | 111                 | Shanai            | 1                    |
| 113          | 0           | 0   | 112                 | Bagpipe           | 2                    |
| Pipe         |             |     |                     |                   |                      |
| 114          | 0           | 0   | 113                 | Piccolo           | 2                    |
| 115          | 0           | 0   | 114                 | Flute             | 2                    |
| 116          | 0           | 0   | 115                 | Pan Flute         | 2                    |
| 117          | 0           | 0   | 116                 | Recorder          | 1                    |
| 118          | 0           | 0   | 117                 | Blown Bottle      | 2                    |
| 119          | 0           | 0   | 118                 | Shakuhachi        | 1                    |
| 120          | 0           | 0   | 119                 | Whistle           | 1                    |
| 121          | 0           | 0   | 120                 | Ocarina           | 1                    |

| Voice Number | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name                 | Number of Notes Used |
|--------------|-------------|-----|---------------------|----------------------------|----------------------|
|              | MSB         | LSB |                     |                            |                      |
| SynthLead    |             |     |                     |                            |                      |
| 122          | 0           | 0   | 121                 | Square Lead                | 2                    |
| 123          | 0           | 0   | 122                 | Sawtooth Lead              | 2                    |
| 124          | 0           | 0   | 123                 | Voice Lead                 | 2                    |
| 125          | 0           | 0   | 124                 | Crystal                    | 2                    |
| 126          | 0           | 0   | 125                 | Brightness                 | 2                    |
| 127          | 0           | 0   | 126                 | Sub Aqua                   | 2                    |
| 128          | 0           | 0   | 127                 | Analog Lead                | 2                    |
| 129          | 0           | 1   | 0                   | Rain Hold                  | 2                    |
| 130          | 0           | 1   | 1                   | 70's Lead                  | 2                    |
| 131          | 0           | 1   | 2                   | Synth Clavi                | 2                    |
| SynthPad     |             |     |                     |                            |                      |
| 132          | 0           | 1   | 3                   | Fantasia                   | 2                    |
| 133          | 0           | 1   | 4                   | Bell Pad                   | 2                    |
| 134          | 0           | 1   | 5                   | Xenon Pad                  | 2                    |
| 135          | 0           | 1   | 6                   | Angels                     | 2                    |
| 136          | 0           | 1   | 7                   | Transform                  | 2                    |
| 137          | 0           | 1   | 8                   | Atmosphere                 | 2                    |
| 138          | 0           | 1   | 9                   | Shining                    | 2                    |
| 139          | 0           | 1   | 10                  | Dark Moon                  | 2                    |
| 140          | 0           | 1   | 11                  | Cyber Pad                  | 2                    |
| 141          | 0           | 1   | 12                  | Sci-Fi                     | 2                    |
| DrumKits     |             |     |                     |                            |                      |
| 142          | 127         | 0   | 0                   | Standard Kit               | 1                    |
| 143          | 127         | 0   | 8                   | Room Kit                   | 1                    |
| 144          | 127         | 0   | 16                  | Rock Kit                   | 1                    |
| 145          | 127         | 0   | 24                  | Electronic Kit             | 1                    |
| 146          | 127         | 0   | 25                  | Analog Kit                 | 1                    |
| 147          | 127         | 0   | 32                  | Jazz Kit                   | 1                    |
| 148          | 127         | 0   | 40                  | Brush Kit                  | 1                    |
| 149          | 127         | 0   | 48                  | Classic Kit                | 1                    |
| DualOnly     |             |     |                     |                            |                      |
| 150          | 0           | 1   | 13                  | Organ Harmonics 51/3       | 1                    |
| 151          | 0           | 1   | 14                  | Organ Harmonics 51/3+ 22/3 | 2                    |

## GM Voice List / Verzeichnis der GM-Stimmen / Liste des voix GM / Lista de voces GM

| Voice Number               | MIDI Program Number | Voice Name              | Number of Notes Used | Voice Number     | MIDI Program Number | Voice Name          | Number of Notes Used | Voice Number        | MIDI Program Number | Voice Name        | Number of Notes Used |
|----------------------------|---------------------|-------------------------|----------------------|------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| <b>Piano</b>               |                     |                         |                      | 45               | 44                  | Tremolo Strings     | 2                    | 91                  | 90                  | Pad 3 (polysynth) | 2                    |
| 01                         | 0                   | Acoustic Grand Piano    | 1                    | 46               | 45                  | Pizzicato Strings   | 2                    | 92                  | 91                  | Pad 4 (choir)     | 2                    |
| 02                         | 1                   | Bright Acoustic Piano   | 1                    | 47               | 46                  | Orchestral Harp     | 1                    | 93                  | 92                  | Pad 5 (bowed)     | 2                    |
| 03                         | 2                   | Electric Grand Piano    | 2                    | 48               | 47                  | Timpani             | 1                    | 94                  | 93                  | Pad 6 (metallic)  | 2                    |
| 04                         | 3                   | Honky-tonk Piano        | 2                    | <b>Ensemble</b>  |                     |                     |                      | 95                  | 94                  | Pad 7 (halo)      | 2                    |
| 05                         | 4                   | Electric Piano 1        | 2                    | 49               | 48                  | Strings Ensemble 1  | 1                    | 96                  | 95                  | Pad 8 (sweep)     | 2                    |
| 06                         | 5                   | Electric Piano 2        | 2                    | 50               | 49                  | Strings Ensemble 2  | 1                    | <b>SynthEffects</b> |                     |                   |                      |
| 07                         | 6                   | Harpsichord             | 1                    | 51               | 50                  | Synth Strings 1     | 2                    | 97                  | 96                  | FX 1 (rain)       | 2                    |
| 08                         | 7                   | Clavi                   | 1                    | 52               | 51                  | Synth Strings 2     | 2                    | 98                  | 97                  | FX 2 (soundtrack) | 2                    |
| <b>ChromaticPercussion</b> |                     |                         |                      | 53               | 52                  | Choir Aahs          | 2                    | 99                  | 98                  | FX 3 (crystal)    | 2                    |
| 09                         | 8                   | Celesta                 | 1                    | 54               | 53                  | Voice Oohs          | 1                    | 100                 | 99                  | FX 4 (atmosphere) | 2                    |
| 10                         | 9                   | Glockenspiel            | 1                    | 55               | 54                  | Synth Voice         | 1                    | 101                 | 100                 | FX 5 (brightness) | 2                    |
| 11                         | 10                  | Music Box               | 2                    | 56               | 55                  | Orchestra Hit       | 1                    | 102                 | 101                 | FX 6 (goblins)    | 2                    |
| 12                         | 11                  | Vibraphone              | 1                    | <b>Brass</b>     |                     |                     |                      | 103                 | 102                 | FX 7 (echoes)     | 2                    |
| 13                         | 12                  | Marimba                 | 1                    | 57               | 56                  | Trumpet             | 1                    | 104                 | 103                 | FX 8 (sci-fi)     | 2                    |
| 14                         | 13                  | Xylophone               | 1                    | 58               | 57                  | Trombone            | 1                    | <b>Ethnic</b>       |                     |                   |                      |
| 15                         | 14                  | Tubular Bells           | 1                    | 59               | 58                  | Tuba                | 1                    | 105                 | 104                 | Sitar             | 1                    |
| 16                         | 15                  | Dulcimer                | 2                    | 60               | 59                  | Muted Trumpet       | 1                    | 106                 | 105                 | Banjo             | 1                    |
| <b>Organ</b>               |                     |                         |                      | 61               | 60                  | French Horn         | 1                    | 107                 | 106                 | Shamisen          | 1                    |
| 17                         | 16                  | Drawbar Organ           | 1                    | 62               | 61                  | Brass Section       | 1                    | 108                 | 107                 | Koto              | 1                    |
| 18                         | 17                  | Percussive Organ        | 1                    | 63               | 62                  | Synth Brass 1       | 2                    | 109                 | 108                 | Kalimba           | 1                    |
| 19                         | 18                  | Rock Organ              | 2                    | 64               | 63                  | Synth Brass 2       | 2                    | 110                 | 109                 | Bagpipe           | 2                    |
| 20                         | 19                  | Church Organ            | 2                    | <b>Reed</b>      |                     |                     |                      | 111                 | 110                 | Fiddle            | 1                    |
| 21                         | 20                  | Reed Organ              | 1                    | 65               | 64                  | Soprano Sax         | 1                    | 112                 | 111                 | Shanai            | 1                    |
| 22                         | 21                  | Accordion               | 2                    | 66               | 65                  | Alto Sax            | 1                    | <b>Percussive</b>   |                     |                   |                      |
| 23                         | 22                  | Harmonica               | 1                    | 67               | 66                  | Tenor Sax           | 1                    | 113                 | 112                 | Tinkle Bell       | 2                    |
| 24                         | 23                  | Bandoneon               | 2                    | 68               | 67                  | Baritone Sax        | 1                    | 114                 | 113                 | Agogo             | 1                    |
| <b>Guitar</b>              |                     |                         |                      | 69               | 68                  | Oboe                | 1                    | 115                 | 114                 | Steel Drums       | 2                    |
| 25                         | 24                  | Acoustic Guitar (nylon) | 1                    | 70               | 69                  | English Horn        | 1                    | 116                 | 115                 | Woodblock         | 1                    |
| 26                         | 25                  | Acoustic Guitar (steel) | 1                    | 71               | 70                  | Bassoon             | 1                    | 117                 | 116                 | Taiko Drum        | 1                    |
| 27                         | 26                  | Electric Guitar (jazz)  | 1                    | 72               | 71                  | Clarinet            | 1                    | 118                 | 117                 | Melodic Tom       | 1                    |
| 28                         | 27                  | Electric Guitar (clean) | 2                    | <b>Pipe</b>      |                     |                     |                      | 119                 | 118                 | Synth Drum        | 1                    |
| 29                         | 28                  | Electric Guitar (muted) | 1                    | 73               | 72                  | Piccolo             | 1                    | 120                 | 119                 | Reverse Cymbal    | 1                    |
| 30                         | 29                  | Overdriven Guitar       | 1                    | 74               | 73                  | Flute               | 1                    | <b>SoundEffects</b> |                     |                   |                      |
| 31                         | 30                  | Distortion Guitar       | 1                    | 75               | 74                  | Recorder            | 1                    | 121                 | 120                 | Guitar Fret Noise | 1                    |
| 32                         | 31                  | Guitar Harmonics        | 1                    | 76               | 75                  | Pan Flute           | 1                    | 122                 | 121                 | Breath Noise      | 1                    |
| <b>Bass</b>                |                     |                         |                      | 77               | 76                  | Blown Bottle        | 2                    | 123                 | 122                 | Seashore          | 2                    |
| 33                         | 32                  | Acoustic Bass           | 1                    | 78               | 77                  | Shakuhachi          | 1                    | 124                 | 123                 | Bird Tweet        | 2                    |
| 34                         | 33                  | Electric Bass (finger)  | 1                    | 79               | 78                  | Whistle             | 1                    | 125                 | 124                 | Telephone Ring    | 1                    |
| 35                         | 34                  | Electric Bass (pick)    | 1                    | 80               | 79                  | Ocarina             | 1                    | 126                 | 125                 | Helicopter        | 2                    |
| 36                         | 35                  | Fretless Bass           | 1                    | <b>SynthLead</b> |                     |                     |                      | 127                 | 126                 | Applause          | 2                    |
| 37                         | 36                  | Slap Bass 1             | 1                    | 81               | 80                  | Lead 1 (square)     | 2                    | 128                 | 127                 | Gunshot           | 1                    |
| 38                         | 37                  | Slap Bass 2             | 1                    | 82               | 81                  | Lead 2 (sawtooth)   | 2                    | <b>DrumKits</b>     |                     |                   |                      |
| 39                         | 38                  | Synth Bass 1            | 1                    | 83               | 82                  | Lead 3 (calliope)   | 2                    | 129                 | 0                   | Standard Kit      | 1                    |
| 40                         | 39                  | Synth Bass 2            | 1                    | 84               | 83                  | Lead 4 (chiff)      | 2                    | 130                 | 8                   | Room Kit          | 1                    |
| <b>Strings</b>             |                     |                         |                      | 85               | 84                  | Lead 5 (charang)    | 2                    | 131                 | 16                  | Rock Kit          | 1                    |
| 41                         | 40                  | Violin                  | 1                    | 86               | 85                  | Lead 6 (voice)      | 2                    | 132                 | 24                  | Electronic Kit    | 1                    |
| 42                         | 41                  | Viola                   | 1                    | 87               | 86                  | Lead 7 (fifth)      | 2                    | 133                 | 25                  | Analog Kit        | 1                    |
| 43                         | 42                  | Cello                   | 1                    | 88               | 87                  | Lead 8 (bass+Lead ) | 2                    | 134                 | 32                  | Jazz Kit          | 1                    |
| 44                         | 43                  | Contrabass              | 1                    | <b>SynthPad</b>  |                     |                     |                      | 135                 | 40                  | Brush Kit         | 1                    |
|                            |                     |                         |                      | 89               | 88                  | Pad 1 (new age)     | 2                    | 136                 | 48                  | Classic Kit       | 1                    |
|                            |                     |                         |                      | 90               | 89                  | Pad 2 (warm)        | 2                    |                     |                     |                   |                      |

# Percussion Kit List / V erzeichnis der Schlagzeug- und Percussion-

\* “<—” indicates the content is the same as that of Standard Kit.

\* The number in parentheses ( ) after the percussion kit name is the MIDI program number.

\* The corresponding MIDI note numbers for the notes listed in the chart below are actually one octave lower. For example, the MIDI note number for note #36 (C1) in the chart is note #24 (C0).

\* Each drum/percussion voice uses one note.

\* The drum and percussion voices in same alternate group \*1–6 can not be played at the same time.

\* GM voice numbers 129 through 136 correspond to the panel voice numbers 142 through 149 respectively.

\* “<—” zeigt an, daß der Inhalt identisch mit dem Standardset ist.

\* Bei der neben dem Namen des Percussion-Sets in Klammern ( ) gesetzten Nummer handelt es sich um die Programmnummer.

\* Die entsprechenden MIDI-Notennummern für die in der unteren Tabelle aufgeführten Noten liegen tatsächlich eine Oktave tiefer. So ist beispielsweise die MIDI-Notennummer von Note #36 (C1) in der Tabelle die Note #24 (C0).

\* Jeder Schlagzeug/Percussion-Klang belegt eine Note.

\* Unterschiedliche Klänge desselben Schlaginstruments (\*1 bis \*6) können nicht gleichzeitig erzeugt werden.

\* Die GM-Stimmen 129 bis 136 entsprechen den Bedienfeld-Stimmen 142 bis 149.

| Note# | Note | 142: Standard Kit (0) | 143: Room Kit (8) | 144: Rock Kit (16) | 145: Electronic Kit (24) |
|-------|------|-----------------------|-------------------|--------------------|--------------------------|
| 25    | C#0  | Surdo Mute            | <—                | <—                 | <—                       |
| 26    | D0   | Surdo Open            | <—                | <—                 | <—                       |
| 27    | D#0  | Hi Q                  | <—                | <—                 | <—                       |
| 28    | E0   | Whip Slap             | <—                | <—                 | <—                       |
| 29    | F0   | Scratch H             | <—                | <—                 | <—                       |
| 30    | F#0  | Scratch L             | <—                | <—                 | <—                       |
| 31    | G0   | FingerSnap            | <—                | <—                 | <—                       |
| 32    | G#0  | Click Noise           | <—                | <—                 | <—                       |
| 33    | A0   | Metronome Click       | <—                | <—                 | <—                       |
| 34    | A#0  | Metronome Bell        | <—                | <—                 | <—                       |
| 35    | B0   | Click L (Square wave) | <—                | <—                 | <—                       |
| 36    | C1   | Click H (Square wave) | <—                | <—                 | <—                       |
| 37    | C#1  | Brush Tap             | <—                | <—                 | <—                       |
| 38    | D1   | Brush Swirl           | <—                | <—                 | <—                       |
| 39    | D#1  | Brush Slap            | <—                | <—                 | <—                       |
| 40    | E1   | Brush Swirl W/Attack  | <—                | <—                 | Reverse Cymbal           |
| 41    | F1   | Snare Roll            | <—                | <—                 | <—                       |
| 42    | F#1  | Castanet              | <—                | <—                 | Hi-Q                     |
| 43    | G1   | Snare H Soft          | Snare Room L      | Snare Rock L       | Snare Gate L             |
| 44    | G#1  | Sticks                | <—                | <—                 | <—                       |
| 45    | A1   | Bass Drum H Soft      | Bass Drum Room L  | Bass Drum Rock L   | Bass Drum Gate L         |
| 46    | A#1  | Open Rim Shot         | Open Rim Room     | <—                 | <—                       |
| 47    | B1   | Bass Drum L           | Bass Drum Room M  | Bass Drum Rock M   | Bass Drum Gate M         |
| 48    | C2   | Bass Drum H Hard      | Bass Drum Room H  | Bass Drum Rock H   | Bass Drum Gate H         |
| 49    | C#2  | Closed Rim Shot       | Closed Rim Room   | <—                 | <—                       |
| 50    | D2   | Snare L               | Snare Room M      | Snare Rock M       | Snare Gate M             |
| 51    | D#2  | Hand Clap             | <—                | <—                 | <—                       |
| 52    | E2   | Snare H Hard          | Snare Room H      | Snare Rock H       | Snare Gate H             |
| 53    | F2   | Floor Tom L           | Room Tom 1        | Rock Tom 1         | Electronic Tom 1         |
| 54    | F#2  | Hi-Hat Closed *1      | <—                | <—                 | <—                       |
| 55    | G2   | Floor Tom H           | Room Tom 2        | Rock Tom 2         | Electronic Tom 2         |
| 56    | G#2  | Hi-Hat Pedal *1       | <—                | <—                 | <—                       |
| 57    | A2   | Low Tom               | Room Tom 3        | Rock Tom 3         | Electronic Tom 3         |
| 58    | A#2  | Hi-Hat Open *1        | <—                | <—                 | <—                       |
| 59    | B2   | Mid Tom L             | Room Tom 4        | Rock Tom 4         | Electronic Tom 4         |
| 60    | C3   | Mid Tom H             | Room Tom 5        | Rock Tom 5         | Electronic Tom 5         |
| 61    | C#3  | Crash Cymbal 1        | <—                | <—                 | <—                       |
| 62    | D3   | High Tom              | Room Tom 6        | Rock Tom 6         | Electronic Tom 6         |
| 63    | D#3  | Ride Cymbal 1         | <—                | <—                 | <—                       |
| 64    | E3   | Chinese Cymbal        | <—                | <—                 | <—                       |
| 65    | F3   | Ride Cymbal Cup       | <—                | <—                 | <—                       |
| 66    | F#3  | Tambourine            | <—                | <—                 | <—                       |
| 67    | G3   | Splash Cymbal         | <—                | <—                 | <—                       |
| 68    | G#3  | Cowbell               | <—                | <—                 | <—                       |
| 69    | A3   | Crash Cymbal 2        | <—                | <—                 | <—                       |
| 70    | A#3  | Vibraslap             | <—                | <—                 | <—                       |
| 71    | B3   | Ride Cymbal 2         | <—                | <—                 | <—                       |
| 72    | C4   | Bongo H               | <—                | <—                 | <—                       |
| 73    | C#4  | Bongo L               | <—                | <—                 | <—                       |
| 74    | D4   | Conga H Mute          | <—                | <—                 | <—                       |
| 75    | D#4  | Conga H Open          | <—                | <—                 | <—                       |
| 76    | E4   | Conga L               | <—                | <—                 | <—                       |
| 77    | F4   | Timbale H             | <—                | <—                 | <—                       |
| 78    | F#4  | Timbale L             | <—                | <—                 | <—                       |
| 79    | G4   | Agogo H               | <—                | <—                 | <—                       |
| 80    | G#4  | Agogo L               | <—                | <—                 | <—                       |
| 81    | A4   | Cabasa                | <—                | <—                 | <—                       |
| 82    | A#4  | Maracas               | <—                | <—                 | <—                       |
| 83    | B4   | Samba Whistle H       | <—                | <—                 | <—                       |
| 84    | C5   | Samba Whistle L       | <—                | <—                 | <—                       |
| 85    | C#5  | Guiro Short           | <—                | <—                 | <—                       |
| 86    | D5   | Guiro Long            | <—                | <—                 | <—                       |
| 87    | D#5  | Claves                | <—                | <—                 | <—                       |
| 88    | E5   | Wood Block H          | <—                | <—                 | <—                       |
| 89    | F5   | Wood Block L          | <—                | <—                 | <—                       |
| 90    | F#5  | Cuica Mute            | <—                | <—                 | Scratch H                |
| 91    | G5   | Cuica Open            | <—                | <—                 | Scratch L                |
| 92    | G#5  | Triangle Mute *2      | <—                | <—                 | <—                       |
| 93    | A5   | Triangle Open *2      | <—                | <—                 | <—                       |
| 94    | A#5  | Shaker                | <—                | <—                 | <—                       |
| 95    | B5   | Jingle Bell           | <—                | <—                 | <—                       |
| 96    | C6   | Bell Tree             | <—                | <—                 | <—                       |



Sets / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de percusión

- \* “<—” indique que le contenu est le même que celui du kit standard.

\* Le nombre entre parenthèses ( ) indiqué après le nom du kit de percussion est le numéro de programme MIDI.

\* Les numéros de note MIDI correspondant aux notes indiquées dans le tableau suivant sont en réalité une octave plus basse. Par exemple, le numéro de note MIDI de la note #36 (C1) indiquée dans le tableau est la note #24 (C0).

\* Chaque voix de batterie/percussion utilise une note.

\* Les voix de batterie et de percussion appartenant aux deux variantes d'un même groupe (\*1 à 6) ne peuvent pas être utilisées en même temps.

\* Les voix GM numéros 129 à 136 correspondent aux voix de panneau numéros 142 à 149 respectivement.
- \* “<—” indica que el contenido es el mismo que el del juego estándar.

\* El número entre paréntesis ( ) después del nombre del juego e percusión es el número de programa MIDI.

\* Los números de nota MIDI correspondientes para las notas listadas en la gráfica de abajo son en realidad una octava más bajas. Por ejemplo, el número de nota MIDI para la nota #36 (C1) en la gráfica es #24(C0).

\* Cada voz de batería/percusión emplea una nota.

\* Las voces de batería y percusión en el mismo grupo alternado \*1-6 no pueden reproducirse al mismo tiempo.

\* Los números de voz GM 129 a 136 corresponden a los números de voz del panel 142 a 149 respectivamente.

| Note# | Note | 146: Analog Kit (25)      | 147: Jazz Kit (32)    | 148: Brush Kit (40)   | 149: Classic Kit (48) |
|-------|------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 25    | C#0  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 26    | D0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 27    | D#0  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 28    | E0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 29    | F0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 30    | F#0  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 31    | G0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 32    | G#0  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 33    | A0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 34    | A#0  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 35    | B0   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 36    | C1   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 37    | C#1  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 38    | D1   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 39    | D#1  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 40    | E1   | Reverse Cymbal            | <—                    | <—                    | <—                    |
| 41    | F1   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 42    | F#1  | Hi-Q                      | <—                    | <—                    | <—                    |
| 43    | G1   | Snare Analog L            | Jazz Snare L          | Brush Slap L          | Snare Classic L       |
| 44    | G#1  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 45    | A1   | Bass Drum Analog L        | <—                    | <—                    | Gran Casa L           |
| 46    | A#1  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 47    | B1   | Bass Drum Analog M        | <—                    | <—                    | Gran Casa M           |
| 48    | C2   | Bass Drum Analog H        | <—                    | <—                    | Gran Casa H           |
| 49    | C#2  | Closed Rim Shot Analog    | <—                    | <—                    | <—                    |
| 50    | D2   | Snare Analog M            | <—                    | Brush Slap H          | Snare Classic M       |
| 51    | D#2  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 52    | E2   | Snare Analog H            | <—                    | Brush Tap             | Snare Classic H       |
| 53    | F2   | Analog Tom 1              | Natural Tom 1         | Brush Tom 1           | Natural Tom 1         |
| 54    | F#2  | Analog Hi-hat Closed 1 *3 | Dark Hi-Hat Closed *4 | Dark Hi-Hat Closed *5 | Dark Hi-Hat Closed *6 |
| 55    | G2   | Analog Tom 2              | Natural Tom 2         | Brush Tom 2           | Natural Tom 2         |
| 56    | G#2  | Analog Hi-hat Closed 2 *3 | Dark Hi-Hat Pedal *4  | Dark Hi-Hat Pedal *5  | Dark Hi-Hat Pedal *6  |
| 57    | A2   | Analog Tom 3              | Natural Tom 3         | Brush Tom 3           | Natural Tom 3         |
| 58    | A#2  | Analog Hi-hat Open *3     | Dark Hit Hat Open *4  | Dark Hit Hat Open *5  | Dark Hit Hat Open *6  |
| 59    | B2   | Analog Tom 4              | Natural Tom 4         | Brush Tom 4           | Natural Tom 4         |
| 60    | C3   | Analog Tom 5              | Natural Tom 5         | Brush Tom 5           | Natural Tom 5         |
| 61    | C#3  | Analog Cymbal             | <—                    | <—                    | Hand Cymbal Long L    |
| 62    | D3   | Analog Tom 6              | Natural Tom 6         | Brush Tom 6           | Natural Tom 6         |
| 63    | D#3  | <—                        | <—                    | <—                    | Hand Cymbal Short L   |
| 64    | E3   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 65    | F3   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 66    | F#3  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 67    | G3   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 68    | G#3  | Analog Cowbell            | <—                    | <—                    | <—                    |
| 69    | A3   | <—                        | <—                    | <—                    | Hand Cymbal Long H    |
| 70    | A#3  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 71    | B3   | <—                        | <—                    | <—                    | Hand Cymbal Short H   |
| 72    | C4   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 73    | C#4  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 74    | D4   | Analog Conga H            | <—                    | <—                    | <—                    |
| 75    | D#4  | Analog Conga M            | <—                    | <—                    | <—                    |
| 76    | E4   | Analog Conga L            | <—                    | <—                    | <—                    |
| 77    | F4   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 78    | F#4  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 79    | G4   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 80    | G#4  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 81    | A4   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 82    | A#4  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 83    | B4   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 84    | C5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 85    | C#5  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 86    | D5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 87    | D#5  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 88    | E5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 89    | F5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 90    | F#5  | Scratch H                 | <—                    | <—                    | <—                    |
| 91    | G5   | Scratch L                 | <—                    | <—                    | <—                    |
| 92    | G#5  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 93    | A5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 94    | A#5  | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 95    | B5   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |
| 96    | C6   | <—                        | <—                    | <—                    | <—                    |

# MIDI Implementation Chart / Implementierungstabelle / Table

Model: PSR-620

Version: 1.0

## MIDI Implementation Chart

[illegible]

O: Yes  
X: No

# d'implémentation / Gráfico de implememtación

- \*1 PSR-620 ordinarily functions as 16 MIDI channel multi-timbral tone generator controlled by MIDI reception data. Panel voices and the other panel settings are not affected by the MIDI message, excepting the followings:

MIDI Master Tuning  
System Exclusive Message for controlling Reverb, Chorus and Dsp

The Remote Channel can be designated by the panel settings. The designated channel on the PSR-620 can be controlled by an external device and receive all the data excepting the following control change data:

Data entry, MSB, LSB  
Portamento control  
Data increment  
Data decrement  
NRPN LSB, MSB  
RPN LSB, MSB

- \*2 Bank Select MSB

The bank select MSB is used for melody voice and rhythm voice switching.

MSB 00H: Melody voice.  
MSB 7FH: Rhythm voice.

Transmission: Transmitted when changing the voice, style and song.

Reception: All channels except 10 channel receive this message. (10 channel is fixed at rhythm voice.). But when 10 channel is set for the remote channel or receives XG System On message, 10 channel receives this message and the rhythm voice can change to the melody voice.

## Bank Select LSB

This message is used to correspond to the panel voice numbers higher than 128.

Bank Select LSB=00H: program change numbers 0~127 correspond to the panel voice numbers 1~128.

Bank Select LSB=01H: program change numbers 0~12 correspond to the panel voice numbers 129~141.

Transmission: Transmitted when changing the voice, style and song.

Reception: This message can be received only at the channel designated as the remote channel or the panel voice.

No voice change will occur when only a bank select is received. When a program change is received the latest bank select value is used.

- \*3 These Control Change messages are not transmitted by the PSR-620 panel operation, but may be transmitted by the accompaniment style playing.

- \*4 NRPN transmission/reception

The following parameters are supported.

| NRPN | Data entry                  | Parameter Name/Range | Default                                                                            |
|------|-----------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| MSB  | LSB                         | MSB                  | LSB                                                                                |
| 01H  | 08H                         | mmH - -              | Vibrato Rate<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                        |
| 01H  | 09H                         | mmH - -              | Vibrato Depth<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                       |
| 01H  | 0AH                         | mmH - -              | Vibrato Delay<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                       |
| 01H  | 20H                         | mmH - -              | Filter Cutoff Freq.<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                 |
| 01H  | 21H                         | mmH - -              | Filter Resonance<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                    |
| 01H  | 63H                         | mmH - -              | EG Attack Time<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                      |
| 01H  | 64H                         | mmH - -              | EG Decay Time<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                       |
| 01H  | 66H                         | mmH - -              | EG Release Time<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                     |
| 14H  | rrH                         | mmH - -              | Drum Filter Cutoff Freq.<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H            |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 15H  | rrH                         | mmH - -              | Drum Filter Resonance<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H               |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 16H  | rrH                         | mmH - -              | Drum EG Attack Rate<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                 |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 17H  | rrH                         | mmH - -              | Drum EG Decay Rate<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H                  |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 18H  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Pitch Course<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H        |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 19H  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Pitch Fine<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H          |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 1AH  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Level<br>mm : 00H - 7FH (0 - 127)<br>Depends on note               |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 1CH  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Panpot<br>mm : 00H - 40H - 7FH (L - Center - R)<br>Depends on note |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 1DH  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Reverb Send Level<br>mm : 00H - 7FH (0 - 127)<br>Depends on note   |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 1EH  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument Chorus Send Level<br>mm : 00H - 7FH (0 - 127)<br>Depends on note   |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |
| 1FH  | rrH                         | mmH - -              | Drum Instrument DSP Send Level<br>mm : 00H - 7FH (0 - 127)<br>7FH                  |
| rr:  | drum instrument note number |                      |                                                                                    |

Data entry LSB is ignored.

- \*5 RPN transmission/reception

The following parameters are supported.

| RPN | Data entry | Parameter Name/Range | Default                                                            |
|-----|------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| MSB | LSB        | MSB                  | LSB                                                                |
| 00H | 00H        | mmH - -              | Pitch bend Sensitivity<br>mm : 00H - 02H - 0CH (0 - 2 - 12)<br>02H |
| 00H | 01H        | mmH - -              | Fine Tuning<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H         |
| 00H | 02H        | mmH - -              | Course Tuning<br>mm : 00H - 40H - 7FH (-64 - 0 - +63)<br>40H       |
| 7FH | 7FH        | - - - -              | RPN Null<br>Clears current RPN and NRPN number settings.<br>- -    |

Data entry LSB is ignored.

- \*6 Not transmitted when Song and Accompaniment is playing.

- \*7 Pitch Bend, modulation, expression, sustain, sostenuto and softpedal are returned to their default values.  
Clears current RPN and NRPN number settings.  
Resets portamento source note number.

- \*8 129~141 voice numbers are selectable through an appropriate Bank Select setting (Refer to \*2).

- \*9 When the External Clock is turned ON by PSR-620 panel setting, Clock, Start/Stop message will be received.  
The start/stop of the song recording and playback will be controlled by the external device. The initial set up data is transmitted before the song playback, so that the start may be delayed.

## \*10 Exclusive

The following system exclusive parameters are supported.

### <GM system ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

All parameters except MIDI master Tuning and Dsp setting are reset to their default values.

Remote Channel setting is canceled.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### <DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H

This message switches PSR-620 to Disk Orchestra default settings.

Remote Channel setting is canceled.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### <DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

This message switches Disk Orchestra ON to OFF.

All parameters except MIDI master Tuning are reset to their default values.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

Allows the volume of all channels to be changed simultaneously.

"mm" is used as the MIDI Master Volume value ("ll" is ignored).

The default value for "mm" is 7FH.

### <MIDI Master Tuning>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

"mml" is used as the MIDI Master Tuning value.

The tuning value is represented as follows:

$T = M - 128$  ( $28 \leq M \leq 228$ ),  $T = -100$  ( $M < 28$ ),  $T = 100$  ( $M > 228$ )

Where T is the actual tuning value in cents.

M is decimal value represented by 1-byte using bits 0..3 of

"mm" as the MSB and bits 0..3 of "ll" as the LSB.

The default values of "mm" and "ll" are 08H and 00H respectively.

n and cc are also recognized.

This value is not reset by a GM System ON or Reset All Controllers message.

This value affects not only MIDI reception part but the entire system of the PSR-620.

### <Panel Voice> F0H, 43H, 76H, 1BH, cc, vv, F7H

This message alternately selects Panel voice or GM voice.

cc: MIDI channel

vv: 00=GM voice mode/01=Panel voice mode

GM voice mode is default.

This message is ignored by the remote channel.

### <XG System On> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H

n: device number (transmission: n=0, reception: n is ignored.)

All parameters except MIDI master Tuning are reset to their default values.

Remote Channel setting is canceled.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### <XG Parameter Change>

F0H, 43H, 1nH, 4CH, aaH, bbH, ccH, ddH.....F7H

n: device number (transmission: n=0, reception: n is ignored.)

aa,bb,cc: address High, Mid, Low (see below)

dd: data (successive transmission and reception are possible within the amount of data shown in the following Table-1)

Note: PSR-620 corresponds to XG parameters in the Table-1.

But this is a part of XG parameters, PSR-620 does not perfectly correspond to XG format.

# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

<Table-1> Parameter Change

## SYSTEM

| Address<br>(H) | Size<br>(H) | Data<br>(H) | Parameter           | Description                                                                                                          | Default<br>value(H) |
|----------------|-------------|-------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 00 00          | 4           | 0000 - 07FF | MASTER TUNE         | -102.4 - +102.3[cent]<br>1st bit3-0 → bit15-12<br>2nd bit3-0 → bit11-8<br>3rd bit3-0 → bit7-4<br>4th bit3-0 → bit3-0 | 00 04 00 00         |
| 04             | 1           | 00 - 7F     | MASTER VOLUME       | 0 - 127                                                                                                              | 7F                  |
| 06             | 1           | 28 - 58     | TRANPOSE            | -24 - +24[semitone]                                                                                                  | 40                  |
| 7D             | 1           | 00 - 01     | DRUM SETUP RESET    | 00: Drum setup 1<br>01: Drum setup 2                                                                                 | —                   |
| 7E             | 1           | 00          | XG SYSTEM ON        |                                                                                                                      | —                   |
| 7F             | 1           | 00          | ALL PARAMETER RESET |                                                                                                                      | —                   |

## EFFECT

| Address<br>(H) | Size<br>(H) | Data<br>(H) | Parameter                 | Description                     | Default<br>value(H)       |
|----------------|-------------|-------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 02 01 00       | 2           | 00-7F       | REVERB TYPE MSB           | Refer to Table-2                | 01(=HALL1)                |
|                |             | 00-7F       | REVERB TYPE LSB           | Refer to Table-2                | 00                        |
| 02             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 1        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 03             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 2        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 04             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 3        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 05             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 4        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 06             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 5        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 07             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 6        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 08             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 7        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 09             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 8        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 0A             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 9        | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 0B             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 10       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 0C             | 1           | 00-7F       | REVERB RETURN             | ~∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 40                        |
| 0D             | 1           | 01-7F       | REVERB PAN                | L63...C...R63(1...64...127)     | 40                        |
| 02 01 10       | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 11       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 11             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 12       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 12             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 13       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 13             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 14       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 14             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 15       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 15             | 1           | 00-7F       | REVERB PARAMETER 16       | Refer to Table-3                | Depends on reverb type    |
| 02 01 20       | 2           | 00-7F       | CHORUS TYPE MSB           | Refer to Table-2                | 41(=CHORUS1)              |
|                |             | 00-7F       | CHORUS TYPE LSB           | Refer to Table-2                | 00                        |
| 22             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 1        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 23             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 2        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 24             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 3        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 25             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 4        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 26             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 5        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 27             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 6        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 28             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 7        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 29             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 8        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 2A             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 9        | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 2B             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 10       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 2C             | 1           | 00-7F       | CHORUS RETURN             | ~∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 40                        |
| 2D             | 1           | 01-7F       | CHORUS PAN                | L63...C...R63(1...64...127)     | 40                        |
| 2E             | 1           | 00-7F       | SEND CHORUS TO REVERB     | ~∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 00                        |
| 02 01 30       | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 11       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 31             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 12       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 32             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 13       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 33             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 14       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 34             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 15       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 35             | 1           | 00-7F       | CHORUS PARAMETER 16       | Refer to Table-3                | Depends on chorus type    |
| 02 01 40       | 2           | 00-7F       | VARIATION TYPE MSB        | Refer to Table-2                | 05(=DELAY L,C,R)          |
|                |             | 00-7F       | VARIATION TYPE LSB        | Refer to Table-2                | 00                        |
| 42             | 2           | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 1 MSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 1 LSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
| 44             | 2           | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 2 MSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 2 LSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
| 46             | 2           | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 3 MSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 3 LSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
| 48             | 2           | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 4 MSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             | 00-7F       | VARIATION PARAMETER 4 LSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |

| Address<br>(H) | Size<br>(H) | Data<br>(H) | Parameter            | Description                | Default<br>value(H)             |                           |
|----------------|-------------|-------------|----------------------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 02             | 4A          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 5 MSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 5 LSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 4C          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 5 MSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 6 LSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 4E          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 7 MSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 7 LSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 50          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 8 MSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 8 LSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 52          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 9 MSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 9 LSB  | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 54          | 2           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 10 MSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                |             |             | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 10 LSB | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 56          | 1           | 00-7F                | VARIATION RETURN           | -∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 40                        |
|                | 57          | 1           | 01-7F                | VARIATION PAN              | L63...C...R63(1...64...127)     | 40                        |
|                | 58          | 1           | 00-7F                | SEND VARIATION TO REVERB   | -∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 00                        |
|                | 59          | 1           | 00-7F                | SEND VARIATION TO CHORUS   | -∞dB...0dB...+6dB(0...64...127) | 00                        |
| 5A             | 1           | 00-01       | VARIATION CONNECTION | "0:INSERTION,1:SYSTEM"     | 00                              |                           |
| 5B             | 1           | 00-01       | VARIATION PART       | 00H-0FH: Ch1~16 7F: Off    | 7F                              |                           |
| 02 01          | 70          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 11     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 71          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 12     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 72          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 13     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 73          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 14     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 74          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 15     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |
|                | 75          | 1           | 00-7F                | VARIATION PARAMETER 16     | Refer to Table-3                | Depends on variation type |

\* VARIATION means PSR-620 Dsp effect.

#### MULTI PART

| Address<br>(H) | Size<br>(H) | Data<br>(H) | Parameter       | Description                                                                 | Default<br>value(H)        |
|----------------|-------------|-------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 08 nn 07       | 1           | 00 - 05     | PART MODE       | 00: NORMAL<br>01: Preset Drum Setup<br>02: Drum Setup 1<br>03: Drum Setup 2 | 00 (except 10Ch)/02 (10Ch) |
| nn 11          | 1           | 00 - 7F     | DRY LEVEL       | 0 - 127                                                                     | 7F                         |
| nn 41          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING C  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 42          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING C# | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 43          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING D  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 44          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING D# | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 45          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING E  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 46          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING F  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 47          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING F# | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 48          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING G  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 49          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING G# | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 4A          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING A  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 4B          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING A# | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |
| nn 4C          | 1           | 00 - 7F     | SCALE TUNING B  | -64 - +63[cent]                                                             | 40                         |

\* nn: MIDI Channel(00-0F)

#### DRUM SETUP

| Address<br>(H) | Size<br>(H) | Data<br>(H) | Parameter               | Description                   | Default<br>value(H) |
|----------------|-------------|-------------|-------------------------|-------------------------------|---------------------|
| 3n rr 00       | 1           | 00 - 7F     | PITCH COARSE            | -64 - +63[semitone]           | 40                  |
| 3n rr 01       | 1           | 00 - 7F     | PITCH FINE              | -64 - +63[cent]               | 40                  |
| 3n rr 02       | 1           | 00 - 7F     | LEVEL                   | 0 - 127                       | Depends on note     |
| 3n rr 04       | 1           | 00 - 7F     | PAN                     | 1(Left)-64(Center)-127(Right) | Depends on note     |
| 3n rr 05       | 1           | 00 - 7F     | REVERB SEND             | 0 - 127                       | Depends on note     |
| 3n rr 06       | 1           | 00 - 7F     | CHORUS SEND             | 0 - 127                       | 7F                  |
| 3n rr 07       | 1           | 00 - 7F     | VARIATION SEND          | 0 - 127                       | 7F                  |
| 3n rr 0B       | 1           | 00 - 7F     | FILTER CUTOFF FREQUENCY | -64 - 63                      | 40                  |
| 3n rr 0C       | 1           | 00 - 7F     | FILTER RESONANCE        | -64 - 63                      | 40                  |
| 3n rr 0D       | 1           | 00 - 7F     | EG ATTACK               | -64 - 63                      | 40                  |
| 3n rr 0E       | 1           | 00 - 7F     | EG DECAY1               | -64 - 63                      | 40                  |

\* n:Drum setup number (0H or 1H)  
rr:note number(18H to 54H)

## <Table-2> Effect map

The following types in the boxes can be controlled by the PSR-620 settings. The numbers in the brackets are PSR-620 panel effect numbers. The blank indicates the content is the same as that of 00H.

### REVERB TYPE

| MSB \ LSB | 00H       | 01H    | 02H   | 08H        | 09H        | 0AH      | 0BH      | 0CH |
|-----------|-----------|--------|-------|------------|------------|----------|----------|-----|
| 00H       | NO EFFECT |        |       |            |            |          |          |     |
| 01H       | [1]HALL1  | HALL5  |       | [2]HALL2   | [3]HALL3   | [4]HALL4 |          |     |
| 02H       | ROOM5     | ROOM6  | ROOM7 | [5]ROOM1   | [6]ROOM2   | [7]ROOM3 | [8]ROOM4 |     |
| 03H       | STAGE3    | STAGE4 |       | [9]STAGE1  | [10]STAGE2 |          |          |     |
| 04H       | PLATE3    |        |       | [11]PLATE1 | [12]PLATE2 |          |          |     |
| 05H       | NO EFFECT |        |       |            |            |          |          |     |
| :         | :         |        |       |            |            |          |          |     |
| 7FH       | NO EFFECT |        |       |            |            |          |          |     |

### CHORUS TYPE

| MSB \ LSB | 00H       | 01H         | 02H        | 08H         | 09H         | 0AH         | 0BH | 0CH |
|-----------|-----------|-------------|------------|-------------|-------------|-------------|-----|-----|
| 00H       | NO EFFECT |             |            |             |             |             |     |     |
| 01H       | NO EFFECT |             |            |             |             |             |     |     |
| :         | :         |             |            |             |             |             |     |     |
| 40H       | NO EFFECT |             |            |             |             |             |     |     |
| 41H       | CHORUS6   | CHORUS7     | [5]CHORUS5 |             |             |             |     |     |
| 42H       | CELESTE1  | [4]CHORUS4  | CELESTE2   | [2]CHORUS2  | [3]CHORUS3  | [1]CHORUS1  |     |     |
| 43H       | FLANGER 5 | [9]FLANGER4 |            | [6]FLANGER1 | [7]FLANGER2 | [8]FLANGER3 |     |     |
| 44H       | NO EFFECT |             |            |             |             |             |     |     |
| :         | :         |             |            |             |             |             |     |     |
| 7FH       | NO EFFECT |             |            |             |             |             |     |     |

### VARIATION TYPE

| MSB \ LSB | 00H                | 01H            | 02H         | 08H            | 09H            | 0AH            | 0BH            | 0CH             |
|-----------|--------------------|----------------|-------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| 00H       | NO EFFECT          |                |             |                |                |                |                |                 |
| 01H       | [1]HALL1           | HALL2          |             | [2]HALL2       | [3]HALL3       | [4]HALL4       |                |                 |
| 02H       | ROOM5              | ROOM6          | ROOM7       | [5]ROOM1       | [6]ROOM2       | [7]ROOM3       | [8]ROOM4       |                 |
| 03H       | STAGE3             | STAGE4         |             | [9]STAGE1      | [10]STAGE2     |                |                |                 |
| 04H       | PLATE3             |                |             | [11]PLATE1     | [12]PLATE2     |                |                |                 |
| 05H       | DELAY L,C,R2       |                |             | [38]DELAY LCR  |                |                |                |                 |
| 06H       | [39]DELAY L,R      |                |             |                |                |                |                |                 |
| 07H       | [40]ECHO           |                |             |                |                |                |                |                 |
| 08H       | [41]CROSS DELAY    |                |             |                |                |                |                |                 |
| 09H       | [13]EARLY REF1     | [14]EARLY REF2 |             |                |                |                |                |                 |
| 0AH       | [15]GATE REVERB    |                |             |                |                |                |                |                 |
| 0BH       | [16]REVERSE GATE   |                |             |                |                |                |                |                 |
| 0CH       | NO EFFECT or THRU* |                |             |                |                |                |                |                 |
| :         | :                  |                |             |                |                |                |                |                 |
| 3FH       | NO EFFECT or THRU* |                |             |                |                |                |                |                 |
| 40        | THRU               |                |             |                |                |                |                |                 |
| 41        | CHORUS6            | CHORUS7        | [21]CHORUS5 |                |                |                |                |                 |
| 42        | CELESTE1           | [20]CHORUS4    | CELESTE2    | [18]CHORUS2    | [19]CHORUS3    | [17]CHORUS1    | [32]ROTARY SP5 |                 |
| 43        | FLANGER 5          | [25]FLANGER4   |             | [22]FLANGER1   | [23]FLANGER2   | [24]FLANGER3   |                |                 |
| 44        | SYMPHONIC2         |                |             | [26]SYMPHONIC  |                |                |                |                 |
| 45        | ROTARY SP6         |                |             | [28]ROTARY SP1 |                |                |                |                 |
| 46        | TREMOLO3           |                |             | [33]TREMOLO1   |                | [31]ROTARY SP4 |                |                 |
| 47        | AUTO PAN2          |                |             | [36]AUTO PAN   | [29]ROTARY SP2 | [30]ROTARY SP3 | [34]TREMOLO2   | [35]GTR TREMOLO |
| 48        | [27]PHASER         |                |             |                |                |                |                |                 |
| 49        | DISTORTION         |                |             |                |                |                |                |                 |
| 4A        | OVER DRIVE         |                |             |                |                |                |                |                 |
| 4B        | AMP SIMULATOR      |                |             | [42]DIST.HARD  | [43]DIST.SOFT  |                |                |                 |
| 4C        | 3-BAND EQ          |                |             | [44]EQ DISCO   | [45]EQ TEL     |                |                |                 |
| 4D        | 2-BAND EQ          |                |             |                |                |                |                |                 |
| 4E        | AUTO WAH2          |                |             | [37]AUTO WAH   |                |                |                |                 |
| 4F        | THRU               |                |             |                |                |                |                |                 |
| :         | :                  |                |             |                |                |                |                |                 |
| 7F        | THRU               |                |             |                |                |                |                |                 |

\*No effect or Thru is determined by either Variation connection is system or insertion.

<Table-3> Effect Parameter List

Only the following parameter numbers are effective.

Parameter values consists of 2-bytes. Enter 00H for MSB and appropriate value for LSB.

\* Parameter number 10 Dry/Wet is effective only when Variation connection is insertion.

| TYPE<br>MSB(H) | Type        | Parameter<br>Number | Parameter          | Value  | Description              | TYPE<br>MSB(H) | Type              | Parameter<br>Number | Parameter            | Value | Description                  |
|----------------|-------------|---------------------|--------------------|--------|--------------------------|----------------|-------------------|---------------------|----------------------|-------|------------------------------|
| 01             | HALL        | 1                   | Reverb Time        | 0-69   | 0.3~30.0s                | 09             | EARLY REF         | 1                   | Type                 | 0-5   | S-H, L-H, Rdm, Rvs, Plt, Spr |
| 02             | ROOM        | 2                   | Diffusion          | 0-10   |                          |                |                   | 2                   | Room Size            | 0-127 |                              |
| 03             | STAGE       | 3                   | Initial Delay      | 0-63   | 0.0~99.3ms               |                |                   | 3                   | Diffusion            | 0-10  | 0~10                         |
| 04             | PLATE       | 4                   | HPF Cutoff         | 0-52   | Thru~8.0kHz              |                |                   | 4                   | Initial Delay        | 0-127 | 0.0~200.0ms                  |
|                |             | 5                   | LPF Cutoff         | 34-60  | 1.0k~Thru                |                |                   | 5                   | Feedback Level       | 1-127 | -63~+63                      |
|                |             | 10*                 | Dry/Wet            | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63      |                |                   | 6                   | HPF Cutoff           | 0-52  | Thru~8.0kHz                  |
|                |             | 11                  | Rev Delay          | 0-63   | 0.0~100.0ms              |                |                   | 7                   | LPF Cutoff           | 34-60 | 1.0k~Thru                    |
|                |             | 12                  | Density            | 0-4    |                          |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |
|                |             | 13                  | Rev/Er Balance     | 1-127  | R<E63 ~ R=E ~ R63>E      |                |                   | 11                  | Liveness             | 0-10  |                              |
|                |             | 15                  | Feedback Level     | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 12                  | Density              | 0-3   |                              |
|                |             |                     |                    |        |                          |                |                   | 13                  | High Damp            | 1-10  | 0.1~1.0                      |
| 05             | DELAY L,C,R | 1                   | Lch Delay          | 1-7200 | 0.1~720.0ms              | 0A             | GATE REVERB       | 1                   | Type                 | 0-1   | TypeA, TypeB                 |
|                |             | 2                   | Rch Delay          | 1-7200 | 0.1~720.0ms              | 0B             | REVERSE GATE      | 2                   | Room Size            | 0-127 |                              |
|                |             | 3                   | Cch Delay          | 1-7200 | 0.1~720.0ms              |                |                   | 3                   | Diffusion            | 0-10  |                              |
|                |             | 4                   | Feedback Delay     | 1-7200 | 0.1~720.0ms              |                |                   | 4                   | Initial Delay        | 0-127 | 0.0~200.0ms                  |
|                |             | 5                   | Feedback Level     | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 5                   | Feedback Level       | 1-127 | -63~+63                      |
|                |             | 6                   | Cch Level          | 0-127  |                          |                |                   | 6                   | HPF Cutoff           | 0-52  | Thru~8.0kHz                  |
|                |             | 7                   | High Damp          | 1-10   | 0.1~1.0                  |                |                   | 7                   | LPF Cutoff           | 34-60 | 1.0k~Thru                    |
|                |             | 10*                 | Dry/Wet            | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63      |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |
|                |             | 13                  | EQ Low Frequency   | 8-40   | 50Hz~2.0kHz              |                |                   | 11                  | Liveness             | 0-10  |                              |
|                |             | 14                  | EQ Low Gain        | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   | 12                  | Density              | 0-3   |                              |
|                |             | 15                  | EQ High Frequency  | 28-58  | 500Hz~16.0kHz            |                |                   | 13                  | High Damp            | 1-10  | 0.1~1.0                      |
|                |             | 16                  | EQ High Gain       | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   |                     |                      |       |                              |
| 06             | DELAY L,R   | 1                   | Lch Delay          | 1-7200 | 0.1~720.0ms              | 41             | CHORUS            | 1                   | LFO Frequency        | 0-127 | 0.00~39.7Hz                  |
|                |             | 2                   | Rch Delay          | 1-7200 | 0.1~720.0ms              | 42             | CELESTE           | 2                   | LFO PM Depth         | 0-127 |                              |
|                |             | 3                   | Feedback Delay 1   | 1-7200 | 0.1~720.0ms              |                |                   | 3                   | Feedback Level       | 1-127 | -63~+63                      |
|                |             | 4                   | Feedback Delay 2   | 1-7200 | 0.1~720.0ms              |                |                   | 4                   | Delay Offset         | 0-127 | 0.0~50.0ms                   |
|                |             | 5                   | Feedback Level     | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 6                   | EQ Low Frequency     | 8-40  | 50Hz~2.0kHz                  |
|                |             | 6                   | High Damp          | 1-10   | 0.1~1.0                  |                |                   | 7                   | EQ Low Gain          | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 10*                 | Dry/Wet            | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63      |                |                   | 8                   | EQ High Frequency    | 28-58 | 500Hz~16.0kHz                |
|                |             | 13                  | EQ Low Frequency   | 8-40   | 50Hz~2.0kHz              |                |                   | 9                   | EQ High Gain         | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 14                  | EQ Low Gain        | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |
|                |             | 15                  | EQ High Frequency  | 28-58  | 500Hz~16.0kHz            |                |                   | 15                  | Input Mode           | 0-1   | mono/stereo                  |
|                |             | 16                  | EQ High Gain       | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   |                     |                      |       |                              |
| 07             | ECHO        | 1                   | Lch Delay1         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              | 43             | FLANGER           | 1                   | LFO Frequency        | 0-127 | 0.00~39.7Hz                  |
|                |             | 2                   | Lch Feedback Level | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 2                   | LFO Depth            | 0-127 |                              |
|                |             | 3                   | Rch Delay1         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              |                |                   | 3                   | Feedback Level       | 1-127 | -63~+63                      |
|                |             | 4                   | Rch Feedback Level | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 4                   | Delay Offset         | 0-127 | 0.0~50.0ms                   |
|                |             | 5                   | High Damp          | 1-10   | 0.1~1.0                  |                |                   | 6                   | EQ Low Frequency     | 8-40  | 50Hz~2.0kHz                  |
|                |             | 6                   | Lch Delay2         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              |                |                   | 7                   | EQ Low Gain          | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 7                   | Rch Delay2         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              |                |                   | 8                   | EQ High Frequency    | 28-58 | 500Hz~16.0kHz                |
|                |             | 8                   | Delay2 Level       | 0-127  |                          |                |                   | 9                   | EQ High Gain         | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 10*                 | Dry/Wet            | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63      |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |
|                |             | 13                  | EQ Low Frequency   | 8-40   | 50Hz~2.0kHz              |                |                   | 14                  | LFO Phase Difference | 4-124 | -180°~+180° (resolution 3°)  |
|                |             | 14                  | EQ Low Gain        | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   | 15                  | Input Mode           | 0-1   | mono/stereo                  |
|                |             | 15                  | EQ High Frequency  | 28-58  | 500Hz~16.0kHz            |                |                   |                     |                      |       |                              |
|                |             | 16                  | EQ High Gain       | 52-76  | -12~+12dB                | 44             | SYMPHONIC         | 1                   | LFO Frequency        | 0-127 | 0.00~39.7Hz                  |
| 08             | CROSS DELAY | 1                   | L->R Delay         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              |                |                   | 2                   | LFO Depth            | 0-127 |                              |
|                |             | 2                   | R->L Delay         | 1-3600 | 0.1~360.0ms              |                |                   | 3                   | Delay Offset         | 0-127 | 0.0~50.0ms                   |
|                |             | 3                   | Feedback Level     | 1-127  | -63~+63                  |                |                   | 6                   | EQ Low Frequency     | 8-40  | 50Hz~2.0kHz                  |
|                |             | 4                   | Input Select       | 0-2    | L,R,L&R(L,R is mono mix) |                |                   | 7                   | EQ Low Gain          | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 5                   | High Damp          | 1-10   | 0.1~1.0                  |                |                   | 8                   | EQ High Frequency    | 28-58 | 500Hz~16.0kHz                |
|                |             | 10*                 | Dry/Wet            | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63      |                |                   | 9                   | EQ High Gain         | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             | 13                  | EQ Low Frequency   | 8-40   | 50Hz~2.0kHz              |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |
|                |             | 14                  | EQ Low Gain        | 52-76  | -12~+12dB                | 45             | ROTARY<br>SPEAKER | 1                   | LFO Frequency        | 0-127 | 0.00~39.7Hz                  |
|                |             | 15                  | EQ High Frequency  | 28-58  | 500Hz~16.0kHz            |                |                   | 2                   | LFO Depth            | 0-127 |                              |
|                |             | 16                  | EQ High Gain       | 52-76  | -12~+12dB                |                |                   | 6                   | EQ Low Frequency     | 8-40  | 50Hz~2.0kHz                  |
|                |             |                     |                    |        |                          |                |                   | 7                   | EQ Low Gain          | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             |                     |                    |        |                          |                |                   | 8                   | EQ High Frequency    | 28-58 | 500Hz~16.0kHz                |
|                |             |                     |                    |        |                          |                |                   | 9                   | EQ High Gain         | 52-76 | -12~+12dB                    |
|                |             |                     |                    |        |                          |                |                   | 10*                 | Dry/Wet              | 1-127 | D63>W ~ D=W ~ D<W63          |



| TYPE<br>MSB(H) | Type                    | Parameter<br>Number | Parameter               | Value  | Description                          |
|----------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|--------|--------------------------------------|
| 46             | TREMOLO                 | 1                   | LFO Frequency           | 0-127  | 0.00~39.7Hz                          |
|                |                         | 2                   | AM Depth                | 0-127  |                                      |
|                |                         | 3                   | PM Depth                | 0-127  |                                      |
|                |                         | 6                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 7                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 8                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
|                |                         | 9                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 14                  | LFO Phase Difference    | 4-124  | -180°~+180° (resolution 3°)          |
|                |                         | 15                  | Input Mode              | 0-1    | mono/stereo                          |
|                |                         |                     |                         |        |                                      |
| 47             | AUTO PAN                | 1                   | LFO Frequency           | 0-127  | 0.00~39.7Hz                          |
|                |                         | 2                   | L/R Depth               | 0-127  |                                      |
|                |                         | 3                   | F/R Depth               | 0-127  |                                      |
|                |                         | 4                   | PAN Direction           | 0-5    | L<->R, L->R, L<-R, Lturn, Rturn, L/R |
|                |                         | 6                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 7                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 8                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
|                |                         | 9                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         |                     |                         |        |                                      |
| 48             | PHASER                  | 1                   | LFO Frequency           | 0-127  | 0.00~39.7Hz                          |
|                |                         | 2                   | LFO Depth               | 0-127  |                                      |
|                |                         | 3                   | Phase Shift Offset      | 0-127  |                                      |
|                |                         | 4                   | Feedback Level          | 1-127  | -63~+63                              |
|                |                         | 6                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 7                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 8                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
|                |                         | 9                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 10*                 | Dry/Wet                 | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63                  |
|                |                         | 11                  | Stage                   | 6-10   |                                      |
|                |                         |                     |                         |        |                                      |
| 49<br>4A       | DISTORTION<br>OVERDRIVE | 1                   | Drive                   | 0-127  |                                      |
|                |                         | 2                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 3                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 4                   | LPF Cutoff              | 34-60  | 1.0k~Thru                            |
|                |                         | 5                   | Output Level            | 0-127  |                                      |
|                |                         | 7                   | EQ Mid Frequency        | 28-54  | 500Hz~10.0kHz                        |
|                |                         | 8                   | EQ Mid Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 9                   | EQ Mid Width            | 10-120 | 1.0~12.0                             |
|                |                         | 10*                 | Dry/Wet                 | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63                  |
|                |                         | 11                  | Edge(Clip Curve)        | 0-127  | 0:Mild ~ 127:Sharp                   |
|                |                         |                     |                         |        |                                      |
| 4B             | AMP<br>SIMULATOR        | 1                   | Drive                   | 0-127  |                                      |
|                |                         | 2                   | AMP Type                | 0-3    | Off,Stack,Combo,Tube                 |
|                |                         | 3                   | LPF Cutoff              | 34-60  | 1.0k~Thru                            |
|                |                         | 4                   | Output Level            | 0-127  |                                      |
|                |                         | 10*                 | Dry/Wet                 | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63                  |
|                |                         | 11                  | Edge(Clip Curve)        | 0-127  | 0:Mild ~ 127:Sharp                   |
| 4C             | 3-BAND EQ               | 1                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 2                   | EQ Mid Frequency        | 28-54  | 500Hz~10.0kHz                        |
|                |                         | 3                   | EQ Mid Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 4                   | EQ Mid Width            | 10-120 | 1.0~12.0                             |
|                |                         | 5                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 6                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 7                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
| 4D             | 2-BAND EQ               | 1                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 2                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 3                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
|                |                         | 4                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
| 4E             | AUTO WAH                | 1                   | LFO Frequency           | 0-127  | 0.00~39.7Hz                          |
|                |                         | 2                   | LFO Depth               | 0-127  |                                      |
|                |                         | 3                   | Cutoff Frequency Offset | 0-127  | 50Hz~14.0kHz                         |
|                |                         | 4                   | Resonance               | 10-120 | 1.0~12.0                             |
|                |                         | 6                   | EQ Low Frequency        | 8-40   | 50Hz~2.0kHz                          |
|                |                         | 7                   | EQ Low Gain             | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 8                   | EQ High Frequency       | 28-58  | 500Hz~16.0kHz                        |
|                |                         | 9                   | EQ High Gain            | 52-76  | -12~+12dB                            |
|                |                         | 10*                 | Dry/Wet                 | 1-127  | D63>W ~ D=W ~ D<W63                  |
|                |                         |                     |                         |        |                                      |

## ■ GM System Level 1

The existing MIDI protocol allows performance and other data to be transferred between different instruments, even if they are from different manufacturers. This means, for example, that sequence data that was originally created to control a tone generator from manufacturer A can also be used to control a different tone generator from manufacturer B. Since the voice allocation in different devices from different manufacturers is usually different, however, appropriate program change data must be transmitted to select the right voices.

The General MIDI protocol was developed to minimize confusion and the need for re-programming when playing software created by one MIDI device on another. This has been achieved by defining a standard voice allocation in which the same or similar voices are accessed by the same program change numbers or MIDI channels. The current standard recognized by the International MIDI Association is known as "GM System Level 1." The PSR-620 voice allocation complies with the GM System Level 1 standard.

Das Kommunikationsprotokoll des MIDI-Standards garantiert problemlosen Austausch von Spieldaten und allgemeinen Daten zwischen kompatiblen Instrumenten und Geräten, auch wenn sie von unterschiedlichen Herstellern stammen. Dies wiederum bedeutet, daß beispielsweise Sequenzdaten, die ursprünglich zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller A aufgezeichnet wurden, auch zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller B verwendet werden können. Da jedoch die Stimmen-Programmwechselzuordnung geräte- und herstellereinspezifisch unterschiedlich ist, müssen Programmwechseldaten bei der Übertragung in Werte umgesetzt werden, die vom Zielgerät verstanden und zur Wahl der richtigen Stimme genutzt werden können.

Das "General MIDI"-Protokoll wurde ins Leben gerufen, um beim Einsatz von Software, die mit einem Gerät eines anderen Herstellers erstellt wurde, eine größere Verwirrung zu vermeiden und erforderliche Umprogrammierungen auf ein Minimum zu beschränken. Als Grundlage dient eine Standard-Stimmenzuordnung, gemäß der über allgemein definierte Programmwechselnummern bzw. MIDI-Kanäle auf identische bzw. ähnliche Stimmen zugegriffen werden kann. Der gegenwärtig vom internationalen MIDI-Verband anerkannte Standard trägt die englische Bezeichnung "GM System Level 1". Die Stimmenzuordnung im PSR-620 entspricht diesem Standard.

Le protocole MIDI existant permet le transfert des données d'exécution et autres entre plusieurs instruments, même s'ils ne sont pas de la même marque. Ceci signifie, par exemple, qu'un générateur de marque A peut être utilisé pour commander un générateur de sons de marque B. Du fait que l'assignation des voix est généralement différente d'une marque à l'autre, il est nécessaire de transmettre des données de changement de programme appropriées pour sélectionner la voix qui convient.

Le protocole "General MIDI" a été mis au point pour éliminer la confusion et la nécessité de reprogrammer en cas de reproduction sur un appareil MIDI d'un logiciel créé sur un autre appareil. Ceci a été réalisé en définissant une assignation de voix standard dans laquelle des voix identiques ou similaires sont accédées par les mêmes numéros de changement de programme ou de canal MIDI. La norme actuelle, reconnue par l'association MIDI internationale, est appelée "GM System Level 1". L'assignation des voix du PSR-620 est conforme à la norme "GM System Level 1".

El protocolo existente de MIDI permite la transferencia de los datos de interpretación y otros entre instrumentos distintos, aunque sean de marcas diferentes. Esto significa que, por ejemplo, los datos de secuencia que se crearon originalmente para controlar un generador de tonos del fabricante A pueden también usarse para controlar otro generador de tonos del fabricante B. Puesto que normalmente la asignación de voces es distinta en cada aparato de distintas marcas diferentes, deben transmitirse los datos de cambio de programa para seleccionar las voces correctas.

El protocolo MIDI General fue desarrollado para minimizar la confusión y la necesidad de reprogramar cuando se reproducen los programas creados por un aparato MIDI en otro aparato. Esto se ha logrado definiendo una asignación estándar de voces en la que las mismas voces o voces similares se acceden por los mismos números de cambio de programa o canales MIDI. La norma actual reconocida por la asociación MIDI internacional se conoce como "GM System Level 1". La asignación de voces del PSR-620 satisface la norma del "GM System Level 1".

